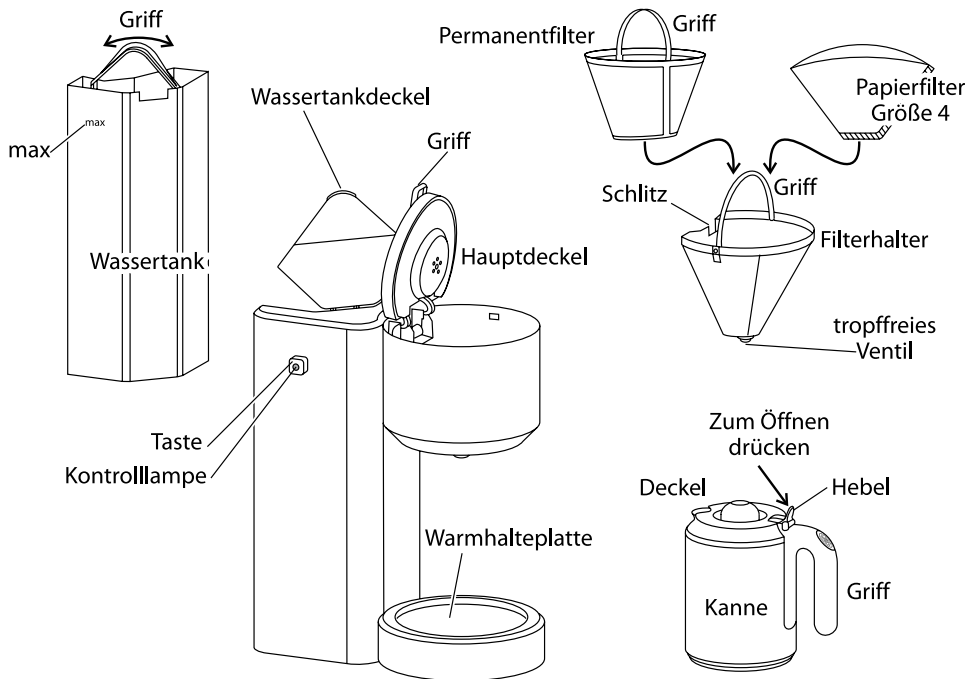




# Russell Hobbs



Bedienungsanleitung	2	pokyny	46
mode d'emploi	6	inštrukcie	50
instructies	10	instrukcja	54
istruzioni per l'uso	14	uputstva	58
instrucciones	18	navodila	62
instruções	22	οδηγίες	66
brugsanvisning	26	utasítások	70
bruksanvisning	30	talimatlar	74
instruksjoner	34	instrucțiuni	78
ohjeet	38	ИНСТРУКЦИИ (Български)	82
ИНСТРУКЦИИ (Русский)	42	instructions	86



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, geben Sie bitte auch die Bedienungsanleitung weiter. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, aber heben Sie diese auf, bis Sie sicher sind, dass das Gerät funktioniert.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

- 1 Dieses Gerät ist nur von einem oder unter der Aufsicht eines verantwortungsvollen Erwachsenen zu benutzen. Das Gerät darf nur außer Reichweite von Kindern benutzt bzw. aufbewahrt werden.
- 2 Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen, in einem Badezimmer, nahe Wasser oder im Freien benutzen.
- 3 Keine heißen Flächen anfassen, wie z.B. die Kanne oder die Warmhalteplatte.
- 4 Noch lange nach dem Kochen, besteht die Gefahr, sich zu verbrühen. Gerät und Kabel sollten sich daher nicht zu nah am Rand der Arbeitsfläche und außerdem außer Reichweite von Kindern befinden.
- 5 Gerät auf eine stabile, ebene, hitzefeste Oberfläche stellen.
- 6 Legen Sie das Kabel so, dass es nicht überhängt und man nicht darüber stolpern bzw. sich nicht darin verfangen kann.
- 7 Netzstecker des Geräts vor Umstellen und vor Säubern herausziehen und Gerät abkühlen lassen.
- 8 Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur **max** Markierung füllen.
- 9 Die Kanne auf die Warmhalteplatte stellen, bevor Sie den Kaffeemaschinen einschalten.
- 10 Falls Sie die Kaffeemaschine während des Brühvorgangs ausschalten möchten, drücken Sie die Taste.
- 11 Lassen Sie das Gerät für ca. 10 Minuten abkühlen bevor Sie Wasser zugeben oder das Gerät wieder benutzen, um Wasserspritzen zu verhindern.
- 12 Die Kanne nicht in den Mikrowellenherd stellen.



- 13 Halten Sie Gerät und Netzkabel von Heizplatten, Kochfeldern oder Brennern fern.
- 14 Bitte keine Zubehörteile oder Aufsätze verwenden, die nicht von uns geliefert wurden.
- 15 Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in diesen Anweisungen beschriebenen Zwecken.
- 16 Dieses Gerät darf nicht von einem externen Timer oder einer Fernsteuerung gesteuert werden.
- 17 Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.
- 18 Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsvertretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

## Nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet

### Vor erstmaligem Gebrauch

- 1 Füllen Sie den Tank bis zur **max** Markierung, und lassen Sie das Gerät ohne Kaffee laufen.
- 2 Lassen Sie es abkühlen, gießen Sie das Wasser aus, und benutzen Sie das Gerät jetzt normal.

### Gemahlener Kaffee

- 3 Wenn Sie bereits gemahlene Kaffee kaufen möchten, erzielen Sie mit mittelstark gemahlenem Kaffee die besten Ergebnisse. Die Menge hängt von der Art des Kaffees und Ihrer persönlichen Vorliebe ab. Wir empfehlen, zu Anfang zwei gehäufte Teelöffel mit mittelstark gemahlenem Kaffee pro Tasse zu verwenden.

### Aufbewahren des Kaffees

- 4 Am besten bewahrt man Kaffee in einem luftdicht verschließbaren Behälter an einem kühlen, trockenen Ort oder im Kühlschrank auf. Lufteinfluss führt zum Oxidieren des Kaffees und somit zum Verfliegen des Geschmacks.

### Milch

- 5 Wenn Sie Ihren Kaffee gern mit Milch trinken, sollten Sie warme oder heiße Milch verwenden, damit der Kaffee nicht zu kalt wird.

### Wasser aus der Flasche

- 6 Wenn Sie in Flaschen abgefülltes Wasser verwenden möchten, sollten Sie darauf achten, dass dieses keine Zusätze, Geschmacksstoffe usw. enthält. Verwenden Sie stilles Wasser, also kein Wasser mit Kohlensäure. Die Kohlensäure, die für das Sprudeln sorgt, beeinträchtigt den Geschmack des Kaffees.

### Geschmack

- 7 Versuchen Sie nicht Kaffee wieder zu erhitzen. Sie schaden dem Gerät und der Kaffee wird ungenießbar.
- 8 Reinigen Sie den Permanentfilter, den Filterhalter, und die Kanne nach jedem Gebrauch. Rückstände von vorigem Gebrauch werden Ihren Kaffeegeschmack verderben.

### Vorbereitung

- 9 Gerät auf eine stabile, ebene, hitzefeste Oberfläche stellen.
- 10 Legen Sie das Kabel so, dass es nicht überhängt und man nicht darüber stolpern bzw. sich nicht darin verfangen kann.
- 11 Schließen Sie es noch nicht an.

### Auffüllen

- 12 Öffnen Sie den Wassertankdeckel.
- 13 Den Wassertank mit Wasser aus der Kanne füllen, damit die Maschine nicht übermäßig gefüllt wird.
- 14 Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur **max** Markierung füllen.
- 15 Alternativ können Sie den Behälter des Gerätes herausheben, ihn in der Küche befüllen und ihn zurück zum Gerät bringen.

- 16 Setzen Sie den Tank wieder in das Gerät ein.
- 17 Schließen Sie den Wassertankdeckel.
- 18 Öffnen Sie den Hauptdeckel am Griff.
- 19 Geben Sie gemahlene Kaffeebohnen in einen Papierfilter Größe 4 oder den Permanentfilter. Die Menge hängt vom Kaffee und dem individuellen Geschmack ab, aber wir empfehlen zwei gehäufte Teelöffel pro Tasse.
- 20 Schließen Sie den Hauptdeckel.
- 21 Stellen Sie die Kanne wieder auf die Warmhalteplatte.

## **Einschalten**

- 22 Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.
- 23 Die Taste drücken und loslassen.
- 23 Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- 25 Kurz danach tropft der Kaffee in die Kanne.
- 26 Wenn der Kaffee fertig ist, wird die Warmhalteplatte den Kaffee heiß halten.

## **Eine schnelle Tasse**

- 27 Wenn Sie eine schnelle Tasse Kaffee möchten bevor der Brühvorgang beendet ist:
- 28 Sie können die Kanne jederzeit abnehmen. Durch das tropffreie Ausgussventil wird verhindert, dass Kaffee auf die Warmhalteplatte tropft.
- 29 Damit der Filterhalter nicht überläuft, die Kanne innerhalb von ca. 20 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte stellen. Dieser Zeitraum mag recht kurz erscheinen, Sie werden jedoch feststellen, dass Sie damit mehr als genug Zeit haben, zwei Tassen zu füllen.
- 30 Sobald Sie die Kanne wieder auf die Warmhalteplatte stellen, öffnet sich das Ventil, so dass der restliche Kaffee aus dem Filter laufen kann.

## **Abschaltautomatik**

- 31 2 Stunden nach dem Brühvorgang schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch ab. Die Warmhalteplatte schaltet ab und die Kontrolllampe erlischt.
- 32 Bleibt der Kaffee länger als eine Stunde stehen, beeinträchtigen chemische Veränderungen im Kaffeesud allmählich den Geschmack. Sie sollten ihn dann am besten Weggießen und eine Kanne frischen Kaffee zubereiten.

## **Fertig?**

- 33 Die Taste drücken und loslassen.
- 34 Die Kontrolllampe erlischt.
- 35 Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät und Kanne vollständig abkühlen bevor Sie das Gerät Säubern, oder 10 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät wieder auffüllen.

## **Pflege und Instandhaltung**

- 36 Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es Säubern oder Wegstellen.
- 37 Öffnen Sie den Hauptdeckel am Griff.
- 38 Schütten Sie den Inhalt des Filters in den Abfalleimer – schütten Sie niemals Kaffeesatz in die Spüle. Er häuft sich an und verstopft den Abfluss.
- 39 Nehmen Sie die Kanne von der Warmhalteplatte.
- 40 Drücken Sie den hinten am Kannendeckel (über dem Griff) befindlichen Hebel herunter, um den Kannendeckel zu öffnen.
- 41 Sie können die Kanne, den Permanentfilter, und den Filterhalter in warmem Seifenwasser reinigen. Spülen Sie alles gut ab und entfernen Sie jegliche Seifenreste.
- 42 Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts, mit einem feuchten Tuch.
- 43 Drehen Sie den Filterhalter, um seine Führungsrille in ihre Position oberhalb der Kanne zu bringen, dann den Filterhalter zurück in die Kaffeemaschine absenken.
- 44 Den Filter wieder in den Filterhalter einsetzen.

45 Das Grundgerät und seine Einzelteile dürfen nicht in einer Spülmaschine gereinigt werden.

46 Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein.

47 Benutzen Sie bitte keine ätzenden oder scheuernden Reinigungs- oder Lösungsmittel.

## Entkalken

48 Kalkablagerungen führen zum Überhitzen des Heizelements, wodurch sich die Lebensdauer der Heizelemente verkürzt. Es verlängert außerdem die Kochzeit.

49 Entkalken Sie die Maschine regelmäßig. Sobald Sie feststellen, dass die Zubereitungszeit sich verlängert, sollten Sie das Gerät in geringeren Zeitabständen entkalken. In Regionen mit hartem Wasser kann es erforderlich sein, öfter als einmal im Monat zu entkalken oder gefiltertes Wasser anstelle von normalem Leitungswasser zu verwenden.

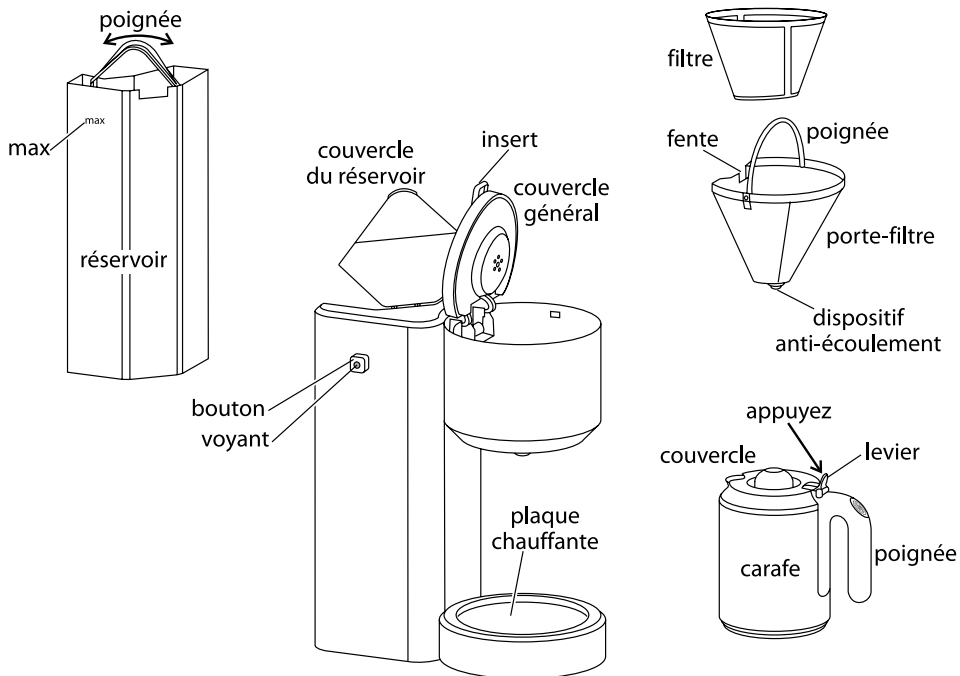
50 Verwenden Sie einen Markenentkalker, der für Produkte mit Gehäuse aus Kunststoff geeignet ist. Folgen Sie der Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers. Nach dem Entkalken die Kanne leeren und den Kaffeeautomaten danach noch zweimal mit frischem Wasser, aber ohne Kaffee laufen lassen. Das Wasser wegschütten, um sicherzugehen, dass sich keine chemischen Rückstände im Kaffeeautomaten befinden.

✳ Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.

## Mülltonnen Symbol

Um Umwelt- und Gesundheitsprobleme, hervorgerufen durch gefährliche Stoffe in elektrischen und elektronischen Waren, zu vermeiden, dürfen Geräte, die dieses Symbol tragen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, weiter genutzt oder recycled werden.





Lisez les instructions et gardez-les. Si vous redistribuez l'appareil, n'oubliez pas la notice. Retirez l'emballage, mais gardez-le le temps de vérifier l'état de l'appareil.

## précautions importantes

Prenez des précautions essentielles comme:

- 1 Cet appareil doit être utilisé uniquement par ou sous la supervision d'un adulte responsable. Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- 2 N'immergez pas l'appareil dans un liquide, ne l'utilisez pas dans une salle de bains, à proximité d'une source d'eau ou à l'extérieur.
- 3 Ne touchez pas les surfaces chaudes ( la carafe, la plaque chauffante).
- 4 Le risque de brûlure persiste longtemps après ébullition. Tenez l'appareil et le câble loin des bords des surfaces de travail et hors de portée des enfants.
- 5 Posez l'appareil sur une surface stable, à niveau et résistante à la chaleur.
- 6 Branchez le cordon de sorte qu'il ne pende pas et qu'il n'y ait aucun risque de trébucher dessus.
- 7 Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de le déplacer et avant de le nettoyer.
- 8 Remplissez le réservoir avec 2 tasses au minimum, mais sans dépasser la marque **max**.
- 9 Placez la carafe sur la plaque chauffante avant d'allumer la cafetière.
- 10 Si vous voulez arrêter la machine pendant la préparation du café, appuyez sur le bouton.
- 11 Laissez l'appareil refroidir au moins 10 minutes avant de rajouter de l'eau ou de le réutiliser afin d'éviter toute projection.
- 12 Ne mettez pas la carafe au four micro-ondes.
- 13 Placez l'appareil et le cordon loin des plaques chauffantes, des plans de cuisson ou des brûleurs.



- 14 N'adaptez pas d'accessoires autres que ceux fournis.
- 15 N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- 16 Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de contrôle à distance.
- 17 N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- 18 Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

## **pour un usage domestique uniquement**

### **avant la première utilisation**

- 1 Remplissez le réservoir jusqu'au marquage **max** et mettez en route l'appareil sans café.
- 2 Laissez l'appareil refroidir, videz l'eau, puis utilisez la cafetière normalement.

### **café moulu**

- 3 Si vous souhaitez utiliser du café moulu, nous vous conseillons d'utiliser un filtre moyen pour obtenir un meilleur résultat. La quantité de café varie en fonction du type de café et de vos goûts, nous vous suggérons de mettre au minimum 2 cuillères à café de café par tasse.

### **conservation du café**

- 4 Le café se conserve dans un récipient étanche à l'air, dans un endroit sec et frais ou au réfrigérateur. Une exposition à l'air altère l'arôme et oxyde le café.

### **le lait**

- 5 La question du lait dans le café suscite de nombreuses controverses. Notre opinion est que seul votre goût compte. Si vous aimez le lait dans le café, ajoutez du lait tiède ou chaud pour éviter de refroidir votre café. Afin de bénéficier du maximum d'arôme, le café doit être assez chaud pour laisser le goût remplir votre bouche, l'arôme envahir votre nez, mais pas trop chaud pour ne pas vous brûler.

### **eau en bouteille**

- 6 Si vous utilisez de l'eau en bouteille, vérifiez bien qu'il n'y a pas d'additifs ou d'arôme, etc. Utilisez de l'eau plate uniquement, pas d'eau gazeuse. Le gaz dénature le goût du café.

### **goût**

- 7 N'essayez pas de re-passer du café froid dans le réservoir pour le réchauffer. Ceci endommagerait l'appareil et rendrait votre café imbuvable.
- 8 Nettoyez le porte-filtre et la carafe après chaque utilisation. Les résidus des cafés précédents vont polluer votre nouveau café.

### **préparation**

- 9 Posez l'appareil sur une surface stable, à niveau et résistante à la chaleur, près d'une prise d'alimentation.
- 10 Branchez le cordon de sorte qu'il ne pende pas et qu'il n'y ait aucun risque de trébucher dessus.
- 11 Ne le branchez pas tout de suite.

### **remplissage**

- 12 Ouvrez le couvercle du réservoir.
- 13 Remplissez le réservoir avec la carafe pour éviter d'y mettre trop d'eau.
- 14 Remplissez le réservoir avec 2 tasses au minimum, mais sans dépasser la marque **max**.
- 15 Au choix, vous pouvez retirer le réservoir d'eau de l'appareil, le remplir dans la cuisine et le fixer à nouveau sur l'appareil.
- 16 Remettez le réservoir.
- 17 Fermez le couvercle du réservoir.
- 18 Utilisez l'insert pour relever le couvercle général.

- 19 Mettez le café dans le filtre. La quantité de café varie en fonction du type de café et de vos goûts, nous vous suggérons de mettre au minimum 2 cuillères à café de café par tasse.
- 20 Fermez le couvercle général.
- 21 Remettez la carafe sur la plaque chauffante.

### **mise en marche**

- 22 Branchez la prise sur le secteur.
- 23 Appuyez et relâchez le bouton.
- 23 Le voyant s'allume.
- 25 Peu après, le café commence à couler dans la carafe.
- 26 Une fois le café terminé, la plaque chauffante le garde chaud.

### **Une tasse vite fait**

- 27 Si vous voulez une tasse de café rapidement avant que la cafetière soit finie :
- 28 Vous pouvez retirer la carafe à tout moment. Le dispositif anti-écoulement empêchera le café de couler sur la plaque chauffante.
- 29 Pour éviter que le porte-filtre ne déborde, remettez la carafe en place dans les 20 secondes. Cela peut sembler court, mais vous verrez que c'est largement suffisant pour remplir quelques tasses.
- 30 Quand vous remettez la carafe en place, le dispositif anti-écoulement s'ouvre pour laisser passer le café restant.

### **arrêt automatique**

- 31 Environ 2 heures après la préparation du café, la machine s'éteint. La plaque et le voyant s'éteignent.
- 32 Au bout d'une heure, des réactions chimiques au sein du café commencent à en altérer le goût. Il vaut mieux le jeter et en faire du frais.

### **terminé?**

- 33 Appuyez et relâchez le bouton.
- 34 Le voyant s'éteint.
- 35 Eteignez, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir 10 minutes ainsi que la carafe avant de les nettoyer ou de les remplir à nouveau.

### **soins et entretien**

- 36 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- 37 Utilisez l'insert pour relever le couvercle général.
- 38 Videz le contenu du filtre dans une poubelle. Ne jetez pas votre café à travers vos éviers ceci pourrait boucher vos canalisations.
- 39 Retirez la carafe de la plaque chauffante.
- 40 Appuyez sur le levier à l'arrière du couvercle de la carafe, au-dessus de la poignée, pour soulever le couvercle.
- 41 Pour lavez la carafe, le filtre et le porte-filtre, vous pouvez utiliser de l'eau savonneuse. Rincez abondamment ensuite afin d'enlever toutes les traces de savon.
- 42 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- 43 Tournez le porte-filtre pour mettre les fentes dans leur couronne au-dessus du couvercle, ensuite abaissez de nouveau le porte-filtre dans la cafetière.
- 44 Remplacez le filtre dans le porte-filtre.
- 45 Aucun élément de la cafetière ne doit être lavé au lave-vaisselle.
- 46 N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- 47 N'utilisez pas de solvants ou d'agents de nettoyage abrasifs ou rêches.

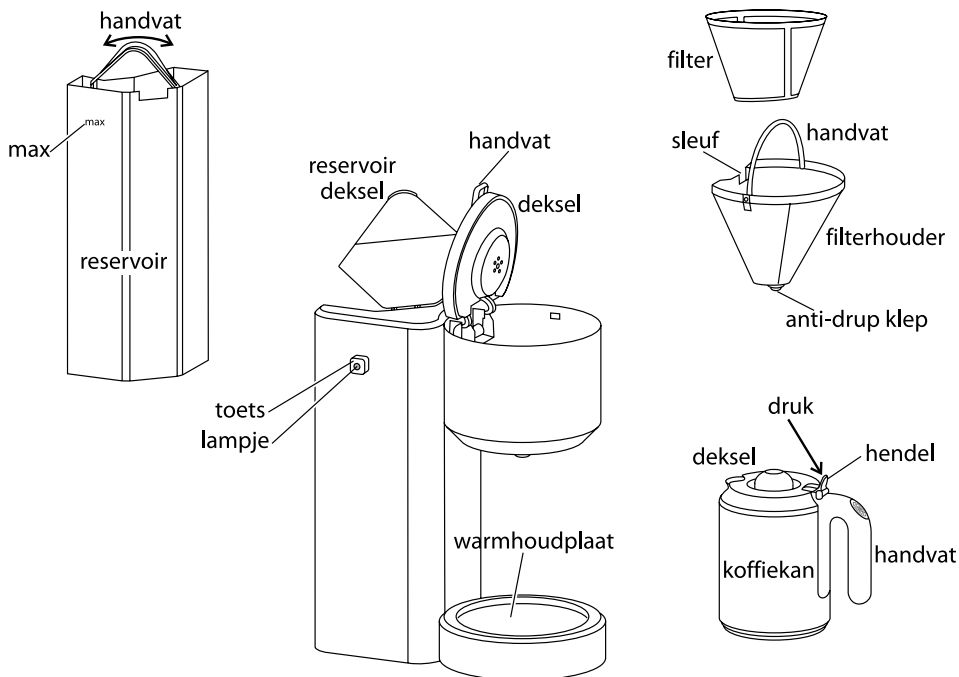
## détartrage

- 48 La formation de tartre peut causer une surchauffe de la résistance et réduire sa durée de vie. Cela rallongera aussi le temps de préparation du café.
- 49 Détartrez régulièrement. Si vous remarquez que le café est de plus en plus long à se faire, détartrez de manière plus fréquente. Dans les zones où l'eau est très calcaire, il est conseillé de détartre une fois par mois ou d'utiliser une eau filtrée.
- 50 Préférez un détartrant de marque spécialement adapté aux produits plastiques. Suivez bien le mode d'emploi sur l'emballage de celui-ci. Quand le détartrage est fini, videz la carafe et faites la marcher encore 2 fois avec de l'eau, sans café. Videz l'eau de la carafe et de la cafetière pour s'assurer qu'il n'y a plus de résidus à l'intérieur.
- ✳ La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.

## symbole poubelle barrée

Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les autres déchets et qu'il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa valorisation. S'il contient des substances susceptibles de nuire à l'environnement, celles-ci seront éliminées ou neutralisées.





Lees de instructies en bewaar ze op een veilige plaats. Als u het apparaat aan iemand doorgeeft, geeft u dan ook de instructies mee door. Verwijder alle verpakkingsonderdelen, maar gooi ze pas weg als u zeker weet dat het apparaat goed functioneert.

## belangrijke veiligheidsmaatregelen

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

- 1 Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door of onder toezicht van een volwassene. Het apparaat moet steeds buiten het bereik van kinderen gebruikt en opgeborgen worden.
- 2 Dit apparaat mag niet in vloeistoffen worden ondergedompeld of in de badkamer, in de buurt van water of in de open lucht worden gebruikt.
- 3 Raak de warme oppervlakten niet aan (bijv. karaf, warmhoudplaat).
- 4 Zelfs lange tijd nadat het water is gekookt, blijft er gevaar voor verbranding. Houd het apparaat, en het snoer weg van de rand van werkbladen en buiten bereik van kinderen.
- 5 Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige ondergrond.
- 6 Leg het snoer zodanig dat het niet uitsteekt en niemand erover kan struikelen of erachter kan blijven haken.
- 7 Verwijder de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt, voor u het verplaatst of voor u het schoonmaakt.
- 8 Vul met minimum 2 kopjes water. Overschrijd echter nooit het **max** teken.
- 9 Plaats de karaf op de warmhoudplaat voor u het koffiezetapparaat inschakelt.
- 10 Als u het koffiezetapparaat wilt stopzetten terwijl deze koffie brouwt, drukt u op toets.
- 11 Laat het apparaat ongeveer 10 minuten afkoelen voor u water toevoegt of het apparaat opnieuw gebruikt om spatten te vermijden.
- 12 Plaats de koffiekan nooit in een microgolfoven.
- 13 Houd het apparaat en het snoer verwijderd van warmhoud- en kookplaten, gaspitten e.d.



- 14 Gebruik alleen de bijgeleverde toebehoren of hulpstukken.
- 15 Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- 16 Dit apparaat mag niet bediend worden met een externe timer of een bedieningsstelsel op afstand.
- 17 Gebruik het apparaat niet indien het beschadigd is of een defect vertoont.
- 18 Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundige persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

### **uitsluitend voor huishoudelijk gebruik**

#### **voor het allereerste gebruik**

- 1 Vul het reservoir tot het **max** teken en laat het apparaat doorlopen zonder koffie.
- 2 Laat het afkoelen, gooi het water weg, en gebruik het dan normaal.

#### **gemalen koffie**

- 3 Als u reeds gemalen koffie wilt gebruiken, zal grof gemalen filter koffie de beste resultaten leveren. De hoeveelheid zal variëren naargelang het type koffie en uw individuele smaak. We raden aan te beginnen met twee theelepels grof gemalen koffie per kopje.

#### **koffie opbergen**

- 4 Koffie bewaart u best in een luchtdichte container in een koele droge ruimte, of in de koelkast. Als de koffie blootgesteld wordt aan lucht zal deze oxideren en de smaak zal verdampen.

#### **melk**

- 5 Er bestaat veel onenigheid over het al of niet toevoegen van melk in de koffie. Wij zijn van mening dat uw persoonlijke smaak bepalend is en dat u niet gewoontegedonden bent. Als u van melk in de koffie houdt, raden we u aan warme melk te gebruiken, om de koffie niet te veel af te koelen. Om een maximum aan smaak uit de koffie te halen, moet deze koel genoeg zijn de mond niet te verbranden, maar warm genoeg om de mond, neus en sinussen met smaak te vullen, en niet alleen de smaakpapillen.

#### **water in flessen**

- 6 Als u water in flessen gebruikt, moet u controleren dat er geen toegevoegde ingrediënten, smaakmiddelen, etc... aanwezig zijn. Gebruik mineraal water en geen sprankelend water. Het koolstofdioxide geeft de sprankel en dit zal de smaak van de koffie slecht beïnvloeden.

#### **smaak**

- 7 Laat u niet in verleiding brengen om koffie opnieuw op te warmen in het apparaat. Dit zal het apparaat beschadigen en de koffie zal niet te drinken zijn.
- 8 Maak de filterhouder en de karaf schoon na ieder gebruik. De koffieresten van een vorig brouwsel zal de koffie bederven.

#### **voorbereiding**

- 9 Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige ondergrond.
- 10 Leg het snoer zodanig dat het niet uitsteekt en niemand erover kan struikelen of erachter kan blijven haken.
- 11 Steek het nog niet in het stopcontact.

#### **vullen**

- 12 Open het deksel van het waterreservoir.
- 13 Om te vermijden dat u te veel water in het apparaat giet, kunt u de kan gebruiken om het reservoir.
- 14 Vul met minimum 2 kopjes water. Overschrijd echter nooit het **max** teken.
- 15 U kunt ook het reservoir uit de machine halen, het in de keuken vullen en dan terug in de machine zetten.

- 16 Vervang het reservoir in het apparaat.
- 17 Sluit het deksel van het waterreservoir.
- 18 Gebruik het handvat om het deksel te verwijderen.
- 19 Plaats filtergemalen koffie in de filter. De hoeveelheid zal variëren naargelang het type koffie en de individuele smaak, maar we stellen twee bolle theelepels voor per kopje water.
- 20 Sluit het deksel.
- 21 Plaats de karaf opnieuw op de warmhoudplaat.

### **inschakelen**

- 22 Steek de stekker in het stopcontact.
- 23 Druk de toets en laat los.
- 23 Het lampje schakelt in.
- 25 Kort daarna begint de koffie in de kan te druppelen.
- 26 Aan het einde houdt de warmhoudplaat de koffie warm.

### **vlug een kopje**

- 27 Als u snel een kopje koffie wilt voor de hele koffie gezet is:
- 28 U kunt de kan op ieder moment verwijderen. De anti-drup klep zorgt ervoor dat de koffie niet op de warmhoudplaat drupt.
- 29 Om te vermijden dat de filterhouder overloopt, plaatst u de kan terug op de warmhoudplaat binnen ongeveer 20 seconden. Dit lijkt misschien niet veel, maar u zult zien dat het meer dan voldoende is om een aantal kopjes uit te schenken.
- 30 Wanneer u de kan terugplaatst op de warmhoudplaat opent de anti-drup klep en de koffie loopt verder door.

### **automatische uitschakelen**

- 31 Ongeveer 2 uur na het koffiezetten, schakelt het koffiezetapparaat uit. De warmhoudplaat schakelt uit en het lampje schakelt uit.
- 32 Als u de koffie langer dan een uur laat staan, zullen chemische veranderingen in de koffielijkeur de smaak beïnvloeden. In dat geval is het best de koffie weg te gieten en een verse pot te zetten.

### **klaar?**

- 33 Druk de toets en laat los.
- 34 Het lampje schakelt uit.
- 35 Verwijder de stekker en laat het apparaat en de karaf afkoelen voor u het schoonmaakt, of ongeveer 10 minuten voor u de karaf opnieuw opvult.

### **zorg en onderhoud**

- 36 Verwijder het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen voor u het schoonmaakt en opbergt.
- 37 Gebruik het handvat om het deksel te verwijderen.
- 38 Giet de inhoud van de filter in de vuilnisbak – giet geen koffiegruis in de afwasbak. Het kan opbouwen en de leidingen blokkeren.
- 39 Verwijder de karaf van de warmhoudplaat.
- 40 Druk de hendel in achterop het deksel van de karaf, boven het handvat, om het deksel te openen.
- 41 U kunt de karaf, de filter en de filterhouder schoonmaken in een warm zeepsopje. Achteraf zorgvuldig afspoelen om alle zeepresten te verwijderen.
- 42 Maak de buitenzijden van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- 43 Draai de filterhouder zodat de gleuf in de rand van het deksel past, schuif de filterhouder dan terug op zijn plaats.
- 44 Vervang de filter in de filterhouder.
- 45 Plaats geen enkel onderdeel van het apparaat in de vaatwasmachine.

- 46 Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.  
47 Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of oplossingen.

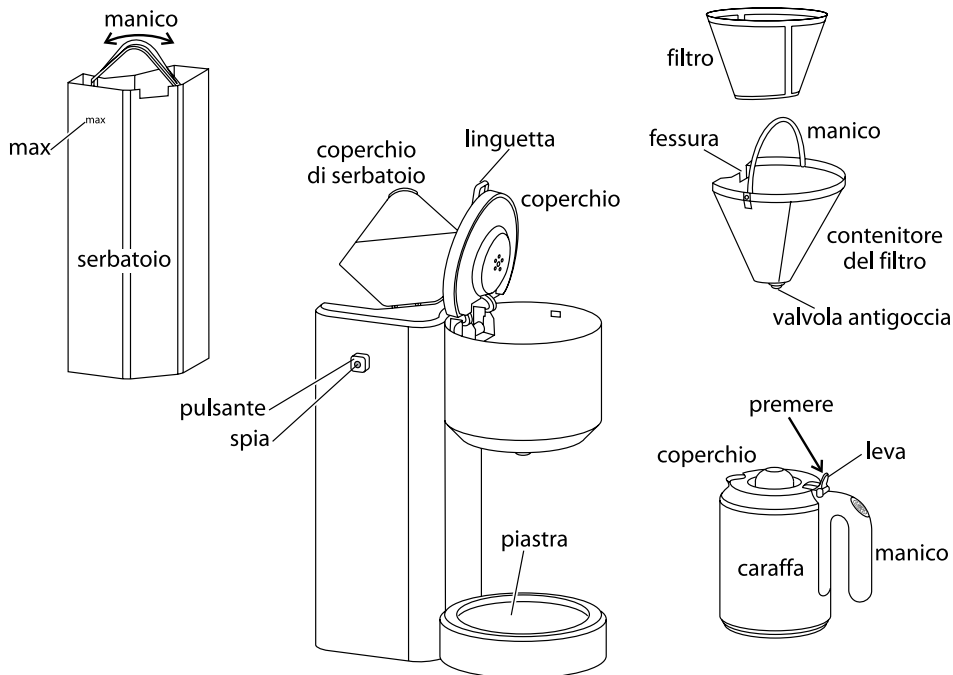
### **ontkalking**

- 48 Kalkaanslag zal het element doen oververhitten en de werkingsduur verminderen. Dit zal ook de brouwtijd verlengen.
- 49 Ontkalk het apparaat regelmatig. Als u opmerkt dat de brouwtijd langer wordt, moet u regelmatig ontkalken. In regio's met hard water kan het noodzakelijk zijn tot één maal per maand te ontkalken, of gefilterd water te gebruiken in de plaats van normaal kraantjeswater.
- 50 Gebruik een ontkalker van een gedeponerd merk dat geschikt is voor gebruik in plastic producten. Volg de instructies op de verpakking van de ontkalker. Aan het einde van de ontkalking maakt u de karaf leeg en u bedient het koffiezetapparaat twee maal met vers water, maar zonder koffie. Giet het water weg om zeker te zijn dat er geen chemische resten in het koffiezetapparaat achterblijven.
- ✳ Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.

### **symbool van vuilcontainer**

Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.





Leggere attentamente le istruzioni e conservarle. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, passare anche le istruzioni. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, ma conservarlo fino a quando si è certi che l'apparecchio funzioni.

### norme di sicurezza importanti

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza e in particolare quanto segue:

- 1 Questo apparecchio deve essere usato solo da un adulto responsabile o sotto il suo controllo. Utilizzare e riporre l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- 2 Non immergere l'apparecchio in acqua; non utilizzarlo in bagno o vicino all'acqua e non utilizzarlo all'aperto.
- 3 Non toccare le superfici calde (es. Caraffa e piastra).
- 4 Il pericolo di scottature dura a lungo anche dopo l'ebollizione. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano dai bordi della superficie di lavoro e lontano della portata dei bambini.
- 5 Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- 6 Sistemare il cavo d'alimentazione in modo che non penzoli, non ci si possa impigliare o inciampare.
- 7 Staccare la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato, prima di spostarlo e di pulirlo.
- 8 Riempire l'apparecchio almeno fino al livello 2 e non oltre il livello max.
- 9 Posizionare la caraffa sulla piastra prima di accendere la macchina del caffè.
- 10 Se si vuole fermare la macchina del caffè mentre è in ebollizione, premere il pulsante.
- 11 Lasciare raffreddare l'apparecchio per 10 minuti prima di aggiungere l'acqua o riutilizzare quella all'interno per evitare che eventuali schizzi caldi possano provocare scottature.
- 12 Non mettere la caraffa nel microonde.
- 13 Tenere l'apparecchio e il cavo lontano da piastre calde, piani di cottura o bruciatori.
- 14 Montare sull'apparecchio solo gli accessori o gli elementi di corredo forniti.



- 15 Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.
- 16 Questo apparecchio non deve essere azionato da un timer esterno o da un sistema telecomandato.
- 17 Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.
- 18 Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, dall'agente di servizio o da qualcun altro similmente qualificato, per evitare pericoli.

### **solo per uso domestico**

#### **prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**

- 1 Riempire il serbatoio fino al segno **max** e attivare l'apparecchio senza caffè.
- 2 Lasciar raffreddare l'apparecchio, gettare l'acqua e poi utilizzarlo normalmente.

#### **caffè macinato**

- 3 Se si vuole comprare il caffè già macinato, una macinatura media darà migliori risultati. La quantità varia con il tipo di caffè e i gusti personali. Come suggerimento sarebbe meglio iniziare con 2 cucchiaini da tè di caffè di media macinatura per tazza.

#### **conservazione del caffè**

- 4 Tenere il caffè sottovuoto in un luogo fresco e asciutto oppure nel frigorifero. L'aria ossida il caffè e ne fa svanire il sapore.

#### **latte**

- 5 Ci sono pareri diversi per quanto riguarda il latte nel caffè. Dal nostro punto di vista è il gusto personale che deve prevalere e non ciò che è convenzionale. Se il latte nel caffè piace, utilizzare latte caldo o bollente per evitare di raffreddare il caffè. Per assaporarne appieno l'aroma, il caffè dovrebbe essere freddo abbastanza da non scottarsi, ma caldo abbastanza da far sì che se ne possa assaporare l'aroma.

#### **acqua in bottiglia**

- 6 Se si utilizza l'acqua in bottiglia, controllare che non ci siano ingredienti aggiunti, aromi, ecc., e utilizzare acqua naturale e non frizzante. L'anidride carbonica che produce l'effetto frizzante altera l'aroma del caffè.

#### **gusto**

- 7 Non tentare di scaldare il caffè nell'apparecchio. Si danneggerebbe e il caffè sarebbe imbevibile.
- 8 Pulire il contenitore del filtro e la caraffa dopo ogni utilizzo. Precedenti residui potrebbero rovinare il gusto del caffè.

#### **preparazione**

- 9 Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- 10 Sistemare il cavo d'alimentazione in modo che non penzoli, non ci si possa impigliare o inciampare.
- 11 Non inserire ancora la spina nella presa di corrente.

#### **riempimento**

- 12 Aprire il coperchio di serbatoio.
- 13 Utilizzare la caraffa per riempire il serbatoio per evitare di superare la quantità d'acqua consentita.
- 14 Riempire l'apparecchio almeno fino al livello 2 e non oltre il livello **max**.
- 15 In alternative, staccare il serbatoio dall'apparecchio, riempirlo e riposizionarlo sull'apparecchio.
- 16 Riposizionare il serbatoio nell'apparecchio.
- 17 Chiudere il coperchio di serbatoio.
- 18 Utilizzare la linguetta per aprire il coperchio.

19 Mettere il caffè macinato nel filtro. La quantità varia a seconda del tipo di caffè e del gusto personale, ma la quantità suggerita è quella di 2 cucchiaini da tè per tazza.

20 Chiudere il coperchio.

21 Rimettere la caraffa sulla piastra.

### **accensione**

22 Inserire la spina nella presa di corrente.

23 Premere e rilasciare il pulsante.

23 La spia si accende.

25 Subito dopo, il caffè comincerà a scendere nella caraffa.

26 Quando il caffè è pronto, la piastra lo manterrà in caldo.

### **una tazza veloce**

27 Se si vuole una tazza di caffè prima ancora che il ciclo di preparazione si sia concluso:

28 Si può rimuovere la caraffa quando si vuole. La valvola antigoccia farà sì che il caffè non cada sulla piastra

29 Per evitare che il contenitore del filtro trabocchi, rimettere la caraffa sulla piastra entro 20 secondi. Non sembra molto, ma è più che sufficiente per riempire due tazze di caffè.

30 Quando si riposiziona la caraffa sulla piastra, la valvola antigoccia si apre per lasciar passare il caffè rimasto.

### **autospegnimento**

31 2 ore dopo aver preparato il caffè, la macchina del caffè si spegne. La piastra e la spia si spengono.

32 Se il caffè non verrà consumato entro un'ora dalla preparazione, cambiamenti chimici nel caffè saranno causa dell'alterazione dell'aroma. Gettare il caffè e prepararne dell'altro.

### **finito?**

33 Premere e rilasciare il pulsante.

34 La spia si spegne.

35 Togliere la spina dalla presa di corrente, lasciare raffreddare l'apparecchio e la caraffa prima di pulirli o aspettare circa dieci minuti prima di riempire di nuovo la caraffa.

### **cura e manutenzione**

36 Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di pulirlo o di metterlo via.

37 Utilizzare la linguetta per aprire il coperchio.

38 Buttare il contenuto del filtro nel cestino – non gettare i fondi di caffè nel lavandino perché potrebbero ostruirlo.

39 Rimuovere la caraffa dalla piastra

40 Per aprire il coperchio della caraffa premere la leva sul retro del coperchio posto sopra il manico della caraffa.

41 Pulire la caraffa, il filtro e il contenitore del filtro con acqua calda e sapone. Sciacquare bene per eliminare qualsiasi traccia di sapone.

42 Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido.

43 Girare il contenitore filtro per portare le fessure sul bordo verso il coperchio, poi posizionare il contenitore filtro nella macchina del caffè.

44 Rimettete il filtro nel contenitore del filtro.

45 Non mettere nessuna parte dell'apparecchio in lavastoviglie.

46 Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

47 Non utilizzare prodotti forti o abrasivi, né solventi.

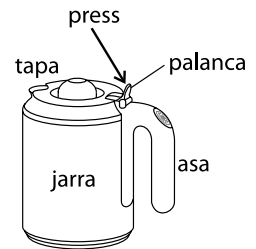
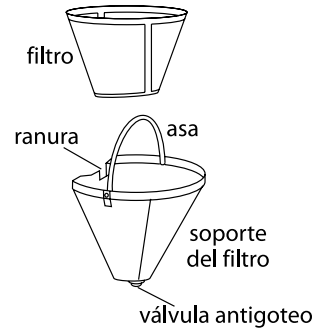
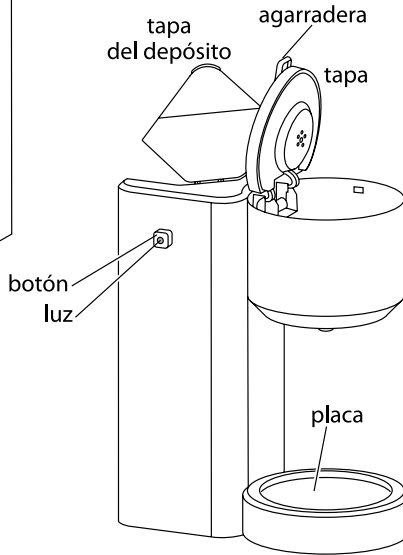
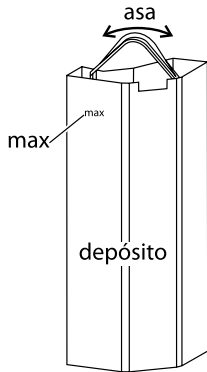
## decalcificazione

- 48 Un accumulo di calcare può causare un surriscaldamento dell'elemento, riducendo così la durata di funzionamento dell'apparecchio e aumentando il tempo di preparazione.
- 49 Decalcificare regolarmente. Se ci si accorge che il tempo di preparazione aumenta, ridurre il tempo tra un intervento di decalcificazione e l'altro. In aree con una concentrazione maggiore di calcare nell'acqua, potrebbe essere necessario decalcificare una volta al mese o utilizzare acqua filtrata invece di quella corrente.
- 50 Utilizzare una marca di decalcificante adatta a prodotti in plastica. Seguire le istruzioni sulla confezione del decalcificante. Quando si finisce di decalcificare, svuotare la caraffa e attivare la macchina del caffè due volte con l'acqua fresca ma senza caffè. Gettare l'acqua per assicurarsi che non rimangano residui chimici all'interno della macchina del caffè.
- ✳ I prodotti rimandati indietro in garanzia con guasti dovuti alle incrostazioni incorreranno in un addebito per la riparazione.

## simbolo bidone della spazzatura su ruote

Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti indifferenziati, ma recuperati, riutilizzati o riciclati.





Lea las instrucciones y guárdelas en un lugar seguro. Si da el aparato a otro, pase también las instrucciones. Quite todo el embalaje, y guárdelo hasta que sepa que el aparato funciona bien.

### seguridad importante

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

- 1 Este aparato deberá ser usado por, o bajo la supervisión de, un adulto responsable. Use y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- 2 No ponga el aparato en líquido, no lo use en un cuarto de baño, cercano al agua, o al aire libre.
- 3 No toque las superficies calientes (por ejemplo, la jarra o la placa).
- 4 El peligro de quemar continúa mucho después de hervir agua. Mantenga el aparato y el cable fuera de los bordes de las superficies de trabajo y fuera del alcance de los niños.
- 5 Ponga el aparato en una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- 6 Coloque el cable de manera que no sobresalga, y alguien pueda tropezar con él o engancharlo.
- 7 Desenchufe el aparato cuando no esté en uso, antes de moverlo y de limpiarlo.
- 8 Llene con como mínimo 2 tazas de agua, sin sobrepasar de **max**.
- 9 Coloque la jarra sobre la placa antes de encender la cafetera.
- 10 Si desea detener la cafetera mientras está preparando el café, pulse el botón.
- 11 Deje enfriar el aparato durante unos 10 minutos antes de añadir agua o usarlo otra vez, para prevenir que chisporrotee.
- 12 No ponga la jarra en el microondas.



- 13 Mantenga el aparato y el cable a distancia de platos de cocina calientes, hornos o quemadores.
- 14 No ponga ningún otro acoplamiento o accesorio (recambio) que no haya sido adquirido del fabricante.
- 15 No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.
- 16 Este aparato no debe usarse con un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- 17 No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.
- 18 Si el cable está dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar – para evitar peligro.

### **sólo para uso doméstico**

#### **antes de usar por primera vez**

- 1 Llene el depósito hasta **max** y haga funcionar el aparato sin café.
- 2 Déjelo enfriar, saque el agua y ya puede usarlo con normalidad.

#### **café molido**

- 3 Si quiere comprar café molido, café molido medio le dará los mejores resultados. La cantidad variará en función del tipo de café y su gusto particular. Recomendamos empezar con 2 cucharadas pequeñas de café molido medio.

#### **café para guardar**

- 4 El café se conserva mejor en contenedores al vacío en un sitio seco y fresco, o en la nevera. La exposición al aire oxida el café y provoca la evaporación del sabor.

#### **leche**

- 5 Hay una muchas opiniones sobre el tema de leche en el café. Nuestra opinión es que el gusto personal debe marcar si se utiliza leche, no la convención. Si le gusta el café con leche, utilice leche tibia o caliente par evitar enfriar el café demasiado. Para sacar el máximo sabor del café, debería ser suficientemente frío para no quemar su boca, pero suficientemente caliente para que el sabor del café se note en la boca y la nariz, no solamente en la lengua.

#### **agua embotellada**

- 6 Si utiliza agua embotellada, asegúrese que no haya ni ingredientes ni sabores añadidos etc. y utilice agua sin gas. El dióxido de carbono que da el chasquido al agua con gas afectaría el sabor del café.

#### **sabor**

- 7 No recaliente el café en el aparato. Dañará el aparato y el café no se podrá beber.
- 8 Limpie el contenedor del filtro y el recipiente de café después de utilizarlos. Si quedan residuos de la utilización anterior le darán al café un sabor amargo.

#### **preparación**

- 9 Ponga el aparato en una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- 10 Coloque el cable de manera que no sobresalga, y alguien pueda tropezar con él o engancharlo.
- 11 No lo enchufe todavía.

#### **llenado**

- 12 Abra la tapa del depósito.
- 13 Utilice la jarra para llenar el depósito. De este modo evitará que rebose.
- 14 Llene con como mínimo 2 tazas de agua, sin sobrepasar de **max**.
- 15 Alternativamente, puede levantar el depósito fuera del aparato, llenarlo en la cocina y volverlo a llevar hacia al aparato.
- 16 Ponga otra vez el depósito en el aparato.
- 17 Cierre la tapa del depósito.
- 18 Utilice la agarradera para abrir la tapa.

- 19 Ponga café molido en el filtro. La cantidad variará en función del tipo de café y los gustos individuales, pero recomendamos 2 cucharadas pequeñas por cada vaso de agua.
- 20 Cierre la tapa.
- 21 Vuelva a colocar la jarra en la placa.

### **encender**

- 22 Enchufe el aparato a la corriente.
- 23 Pulse y suelte el botón.
- 23 Se encenderá la luz.
- 25 Poco después empezará a gotear el café en la jarra.
- 26 Cuando termine de colar, la placa mantendrá el café caliente.

### **una taza rápida**

- 27 Si quiere una taza rápida de café antes de que el ciclo de filtrado haya acabado:
- 28 Puede retirar la jarra en cualquier momento. La válvula antigoteo evitará que caiga café sobre la placa.
- 29 Para evitar que el soporte del filtro rebose, vuelva a colocar la jarra en la placa antes de que transcurran 20 segundos. Puede que no parezca mucho tiempo, pero comprobará que tendrá tiempo de sobra para llenar un par de tazas de café.
- 30 Cuando vuelva a colocar la jarra en la placa, se abrirá la válvula antigoteo y colará el café restante.

### **desconexión automática**

- 31 Unas 2 horas después de preparar café, la cafetera se apagará. La placa y la luz se apagarán.
- 32 Si lo deja más de una hora, los cambios químicos que se producen en el café afectarán al sabor. Es mejor desecharlo y preparar otra jarra.

### **¿acabó?**

- 33 Pulse y suelte el botón.
- 34 Se apagará la luz.
- 35 Desenchúfelo y deje enfriar completamente el aparato y la jarra antes de limpiar o durante 10 minutos antes de volver a llenarla.

### **cuidado y mantenimiento**

- 36 Desenchufe el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo y guardarlo.
- 37 Utilice la agarradera para abrir la tapa.
- 38 Vierta el contenido del filtro en la basura – no tire los granos de café por el fregadero. Puede que formen un atasco.
- 39 Retire la jarra de la placa.
- 40 Pulse la palanca de la parte trasera de la tapa de la jarra (encima del asa) para abrir la tapa.
- 41 Puede limpiar la jarra, el filtro y la cesta del filtro también en agua templada jabonosa. Después aclare a fondo para eliminar cualquier rastro de jabón.
- 42 Limpie las superficies exteriores del aparato con un paño húmedo.
- 43 Gire el soporte del filtro para llevar la ranura en su borde hacia la tapa, luego baje el soporte del filtro hacia la cafetera.
- 44 Vuelva a colocar el filtro en el soporte del filtro.
- 45 No ponga ninguna parte del aparato en el lavavajillas
- 46 No sumerja el aparato en agua ni en otro líquido.
- 47 No use agentes de limpieza abrasivos ni solventes.

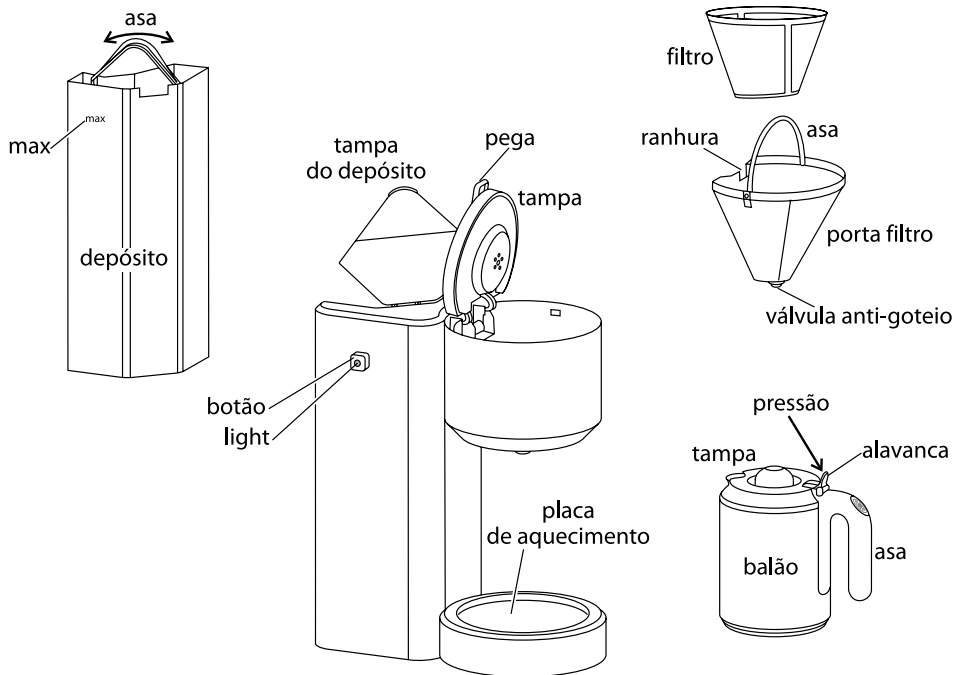
## **sacar el sarro**

- 48 La aparición de sarro causará el sobrecalentamiento de la resistencia, reduciendo la vida útil del aparato. También alargará el tiempo de preparación del café.
- 49 Saque el sarro regularmente. Si nota que el proceso de preparación del café se ha alargado, elimine el sarro más a menudo. En áreas en las que el agua es muy dura podría ser necesario sacar el sarro una vez al mes, o usar agua filtrada en lugar de agua corriente del grifo.
- 50 Use una marca registrada de destructor de sarro adecuado al uso en productos de plástico. Siga las instrucciones del destructor de sarro. Cuando el proceso de eliminación de sarro ya ha acabado, vacíe la jarra y haga funcionar la cafetera dos veces más con agua pero sin café. Deshágase del agua para asegurarse de que no quedan residuos químicos en la cafetera.
- ✳ Los productos devueltos bajo la garantía con fallos causados por el sarro estarán sujetos a pagos de reparación.

## **símbolo de un contenedor con ruedas**

Para evitar problemas medioambientales y de salud debido a las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.





Leia atentamente todas as instruções e guarde-as num local seguro. Se entregar o aparelho a outra pessoa, forneça também as instruções. Retire todo o material de embalagem, mas conserve-o até se certificar de que o aparelho funciona.

### medidas de precaução importantes

Siga as seguintes instruções básicas de segurança:

- 1 Este aparelho só deve ser utilizado por um adulto ou sob a vigilância de um adulto responsável. Utilize e guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- 2 Não mergulhe o aparelho em líquidos, nem utilize em casas de banho, próximo de zonas de água ou ao ar livre.
- 3 Evite o contacto com superfícies quentes, tais como o balão ou a placa de aquecimento.
- 4 O risco de queimaduras permanece muito tempo depois da fervura. Mantenha o aparelho e o cabo de corrente afastados dos rebordos das bancadas e fora do alcance das crianças.
- 5 Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor.
- 6 Acondicione o cabo de corrente de forma a não ficar suspenso, e a não haver perigo de se tropeçar nele.
- 7 Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado, antes de o deslocar ou de o limpar.
- 8 Encha com duas chávenas de água no mínimo, mas sem ultrapassar a marca de “max”.
- 9 Coloque o balão sobre a placa de aquecimento antes de ligar a máquina de café.
- 10 Se desejar parar a máquina de café enquanto está em processo de infusão, prima o botão.
- 11 Deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 10 minutos antes de adicionar água ou voltar a usá-lo, para evitar que o café espirre.
- 12 Não coloque o balão dentro do micro-ondas.



- 13 Mantenha o aparelho e o cabo de corrente afastados de placas eléctricas ou fogões a gás.
- 14 Não utilize acessórios ou peças que não sejam fornecidos pela nossa empresa.
- 15 Não utilize a máquina para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.
- 16 Não deve pôr este aparelho a funcionar através de um temporizador ou de um sistema de controlo remoto externos.
- 17 Não utilize o aparelho se estiver danificado ou defeituoso.
- 18 Se o cabo de corrente estiver danificado, o fabricante, o seu agente de serviço técnico ou alguém igualmente qualificado deverá substituí-lo a fim de evitar acidentes.

### **apenas para uso doméstico**

#### **antes de utilizar pela primeira vez**

- 1 Encha o depósito até a marca “max”, e ponha o aparelho a funcionar sem café.
- 2 Deixe arrefecer, deite a água fora e use a máquina normalmente.

#### **café moído**

- 3 Se quiser comprar café já moído, poderá obter os melhores resultados com café de filtro de grão médio. A quantidade varia consoante o tipo de café e os seus gostos pessoais. Aconselhamos que comece com duas colheres de chá cheias por chávena.

#### **onde guardar o café**

- 4 O café conserva-se melhor se for guardado num recipiente hermético num local fresco e seco, ou no frigorífico. A exposição ao ar oxida o café e provoca a evaporação do sabor.

#### **leite**

- 5 A questão de colocar leite no café é bastante polémica. A nossa opinião é que os gostos pessoais devem prevalecer, não as convenções. Se gosta de pôr leite no seu café, utilize leite morno ou quente para evitar que o café arrefeça. A fim de obter um sabor máximo, o café deve arrefecer o suficiente para não queimar, mas manter-se suficientemente quente para conservar todo o sabor e cheiro.

#### **água de garrafa**

- 6 Se utilizar água de garrafa, certifique-se de que não contém ingredientes adicionados, sabores, etc., e utilize apenas água sem gás. O dióxido de carbono presente no gás altera o sabor do café.

#### **sabor**

- 7 Não ceda à tentação de aquecer de novo o café no aparelho. Poderá danificar a máquina e o café será imbebível.
- 8 Limpe o porta filtro e o balão após cada utilização. Os eventuais resíduos das infusões anteriores poderão estragar o seu café.

#### **preparação**

- 9 Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor.
- 10 Acondicione o cabo de corrente de forma a não ficar suspenso, e a não haver perigo de se tropeçar nele.
- 11 Não ligue o aparelho ainda.

#### **encher o depósito**

- 12 Abra a tampa do depósito.
- 13 Use o balão para encher o depósito e para evitar o enchimento excessivo.
- 14 Encha com duas chávenas de água no mínimo, mas sem ultrapassar a marca de “max”.
- 15 Também pode retirar o depósito da máquina, enchê-lo numa torneira e voltar a colocá-lo na máquina.
- 16 Volte a colocar o depósito no aparelho.
- 17 Feche a tampa do depósito.
- 18 Utilize a pega para abrir a tampa.

19 Coloque café moído para filtro no filtro. A quantidade varia consoante o tipo de café e os gostos pessoais. Contudo, aconselhamos que comece com duas colheres de chá cheias por cada chávena de água.

20 Feche a tampa.

21 Volte a colocar o balão sobre a placa de aquecimento.

## **ligar**

22 Ligue a ficha à tomada eléctrica.

23 Pressione e solte o botão.

23 A luz acende.

25 Logo a seguir, o café começa a gotejar para dentro do balão.

26 Depois de terminada a infusão, a placa de aquecimento mantém o café quente.

## **um cafezinho rápido**

27 Se quiser tomar um cafezinho antes de o ciclo de produção ter terminado:

28 Pode retirar o balão em qualquer altura. A válvula anti-goteio impede o café de pingar para a placa.

29 Para evitar que o porta filtro transborde, volte a colocar a balão na placa num prazo de 20 segundos. Pode parecer pouco tempo, mas depressa perceberá que é mais do que suficiente para servir duas chávenas de café.

30 Quando volta a colocar o balão na placa, a válvula anti-goteio abre-se para deixar passar eventuais restos de café.

## **bloqueio automático**

31 Cerca de 2 horas depois da infusão, a máquina de café desliga-se, a placa de aquecimento começa a arrefecer, o sinal luminoso apaga-se.

32 Se o café for mantido durante mais de uma hora, o café sofre alterações químicas e o seu sabor degrada-se. A melhor solução é deitar o café fora e fazer outro.

## **terminou?**

33 Pressione e solte o botão.

34 O sinal luminoso desliga-se.

35 Desligue da tomada e deixe o aparelho e o balão arrefecerem completamente antes de proceder à limpeza, ou durante cerca de 10 minutos antes de voltar a encher.

## **cuidados e manutenção**

36 Desligue a máquina da tomada antes de proceder à sua limpeza ou de a arrumar.

37 Utilize a pega para abrir a tampa.

38 Despeje o conteúdo do filtro no lixo. Não deite café moído para dentro do lava-loiça, pois poderá acumular-se e entupi-lo.

39 Retire o balão da placa de aquecimento.

40 Pressione a alavanca da parte posterior da tampa do balão, por cima da pega, para abrir a tampa.

41 Pode lavar o balão, o filtro e o porta-filtro com água quente e sabão. Depois, enxagúe bem para retirar os eventuais resíduos de sabão.

42 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido.

43 Coloque o porta-filtro de forma que a ranhura fique virada para a tampa, e volte a introduzi-lo na máquina.

44 Volte a colocar o filtro no porta filtro.

45 Não coloque nenhuma parte do aparelho na máquina de lavar loiça.

46 Não mergulhe a máquina em água ou qualquer outro líquido.

47 Não utilize produtos ou solventes de limpeza abrasivos ou fortes.

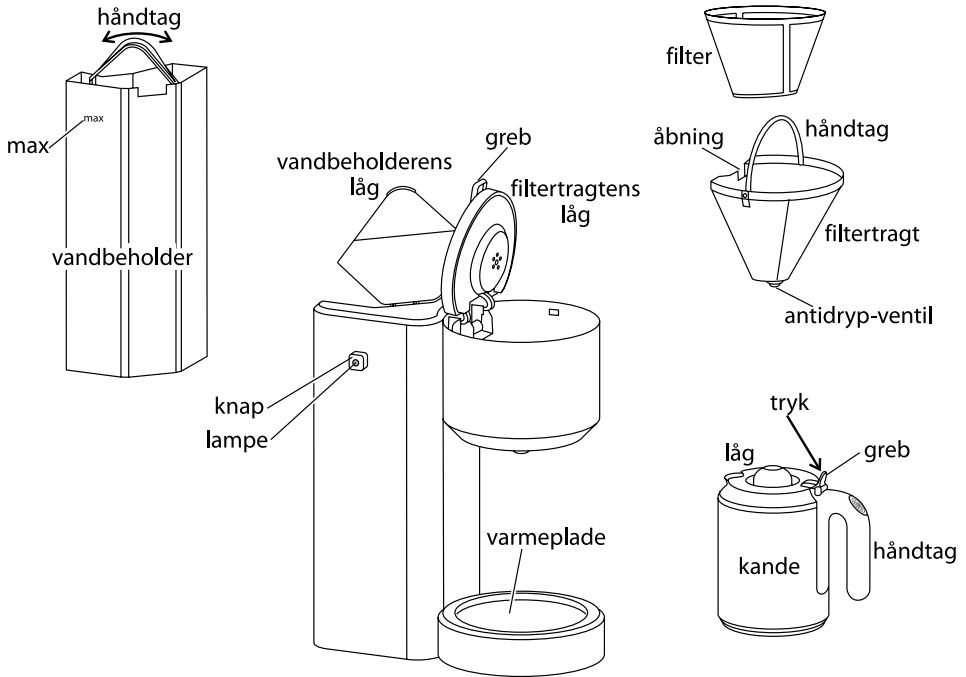
## **desincrustar**

- 48 A formação de calcário provoca o sobreaquecimento da máquina, reduzindo assim o seu tempo de vida. Também prolonga o tempo de infusão.
- 49 Desincruste regularmente. Se verificar que a infusão demora mais tempo, efectue desincrustações mais frequentes. Em zonas de água muito pesada, é possível que tenha de proceder à desincrustação uma vez por mês ou utilizar água filtrada em vez de água da torneira.
- 50 Utilize um depurador de marca registada, adequado para o uso em dispositivos de plástico. Siga as instruções fornecidas com o depurador. Quando tiver terminado de desincrustar, esvazie a balão e ponha a máquina a trabalhar mais duas vezes com água fresca e sem café. Deite a água fora de forma a garantir que não permanecem resíduos químicos na máquina de café.
- \* Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.

## **símbolo do caixote do lixo**

Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos eléctricos e electrónicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.





Læs brugsanvisningen, og gem den til eventuel senere brug. Hvis du sælger eller forærer apparatet til en anden, skal brugsanvisningen følge med. Tag apparatet ud af emballagen, men gem den, indtil du er sikker på, at apparatet fungerer.

### **vigtige sikkerhedsinstruktioner**

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

- 1 Apparatet må kun anvendes af eller i under opsyn af en ansvarlig voksen. Apparatet skal placeres utilgængeligt for børn, både i brug og under opbevaring.
- 2 Nedsæk ikke apparatet i væske, og undlad at anvende det på badeværelset, i nærheden af vand eller udendørs.
- 3 Undlad at røre ved de varme flader (f.eks. elkande, varmeplade).
- 4 Der er skoldningsfare længe efter brygning. Anbring både apparat og ledning uden for børns rækkevidde og i sikker afstand fra bordkanter.
- 5 Anbring apparatet på et stabilt, plant og varmebestandigt underlag.
- 6 Anbring ledningen, så den ikke hænger ud over en bordkant, og så man ikke kan snuble over den.
- 7 Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du flytter eller rengør det.
- 8 Påfyld mindst 2 kopper vand og aldrig højere end til "max" afmærkningen.
- 9 Sæt kanden på varmepladen før du tænder for kaffemaskinen.
- 10 Tryk på knappen for at slukke apparatet manuelt.
- 11 Lad apparatet køle af i ca. 10 minutter, før der hældes mere vand på, eller ny brygning startes. Dermed undgår man varmt vandsprøjt.
- 12 Kanden tåler ikke mikroovn.
- 13 Undlad at anbringe apparatet og dets ledning i nærheden af varmeplader, kogeplader eller gasblus.



- 14 Anvend ikke andet tilbehør eller andre dele end de medfølgende.
- 15 Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- 16 Apparatet må ikke betjenes via en ekstern timer eller en fjernbetjening.
- 17 Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- 18 Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.

## **kun til privat brug**

### **før apparatet tages i brug første gang**

- 1 Fyld vandbeholderen op til "**max**", og køр maskinen igennem uden kaffe.
- 2 Lad apparatet afkøle, kasser vandet, og anvend herefter apparatet som normalt.

### **malet kaffe**

- 3 Det bedste resultat opnås ved at anvende mellemfint malet filterkaffe. Den anvendte mængde afstemmes efter smag og behag og kaffetype. Vi foreslår to teskefulde mellemfint malet kaffe pr. kop.

### **opbevaring af kaffe**

- 4 Kaffe bør opbevares tørt og køligt i en lufttæt beholder, alternativt i køleskab. Luftens påvirkning ilter kaffen, og den mister smag.

### **mælk**

- 5 Hvis du bruger mælk i kaffen, anvendes lunken eller varm mælk for at undgå at afkøle kaffen. For at få den bedste smagsoplevelse skal kaffen være afkølet, så man undgår at brænde sig, men stadig varm nok til at smagen breder sig i mund, næse og bihuler og ikke kun til smagsløgene.

### **flaskevand**

- 6 Anvender man vand fra flaske, skal det altid kontrolleres, at der ikke er tilsat smagsstoffer eller lignende, og der bruges vand uden brus. Kulsyren i vandet vil ødelægge kaffens smag.

### **smag**

- 7 Opvarm aldrig gammel kaffe i apparatet. Apparatet beskadiges, og kaffen vil være udrikkelig.
- 8 Rengør filtertragten og kanden efter hver brug. Rester fra tidligere kaffebrygning kan ødelægge kaffens smag.

### **klargøring**

- 9 Anbring apparatet på et stabilt, plant og varmebestandigt underlag.
- 10 Anbring ledningen, så den ikke hænger ud over en bordkant, og så man ikke kan snuble over den.
- 11 Sæt ikke apparatet i stik.

### **opfyldning**

- 12 Åbn låget på vandbeholderen.
- 13 Brug kanden til at fylde vand på vandbeholderen for at undgå at fylde for meget vand på.
- 14 Påfyld mindst 2 kopper vand og aldrig højere end til "**max**" afmærkningen.
- 15 Alternativt kan vandbeholderen tages af apparatet, fyldes i køkkenet og sættes tilbage på apparatet.
- 16 Sæt vandbeholderen tilbage på apparatet.
- 17 Luk vandbeholderens låg.
- 18 Åbn filtertragtens låg ved hjælp af grebet.
- 19 Hæld malet filterkaffe i kaffefilteret. Mængden af kaffe afhænger af smag og behag og kaffetype. Vi anbefaler to teskefulde kaffe pr. kop vand.
- 20 Luk filtertragtens låg.
- 21 Sæt kanden tilbage på varmepladen.

## **tænd maskinen**

- 22 Sæt kaffemaskinens stik til strøm.
- 23 Tryk på knappen.
- 24 Lampen tænder.
- 25 Hurtigt efter vil kaffen begynde at løbe ned i kanden.
- 26 Derefter holder varmepladen kanden opvarmet.

## **en hurtig kop**

- 27 Hvis du vil have en hurtig kop, inden maskinen er helt færdig med at brygge, kan du gøre følgende.
- 28 Det er muligt at fjerne kanden på et hvilket som helst tidspunkt. Takket være anti-dryp ventilen drypper kaffen ikke på varmepladen.
- 29 For at undgå at filtertragten flyder over, sæt kanden tilbage på varmepladen i ca. 20 sekunder. Det lyder måske ikke lang tid, men det er mere end nok for at skænke to kopper kaffe.
- 30 Når du stiller kanden tilbage på varmepladen, åbnes anti-dryp ventilen, så den tilbageblivende kaffe kan strømme ud.

## **auto-sluk**

- 31 Cirka 2 timer efter brygningstidspunktet slukker kaffemaskinen automatisk. Varmepladen og lampen slukkes.
- 32 Når kaffe står i mere end en time, vil kemiske ændringer i selve kaffen påvirke smagen. Kasser gammel kaffe og bryg en ny kande i stedet.

## **færdig?**

- 33 Tryk på knappen.
- 34 Lampen slukkes.
- 35 Tag apparatet ud af stik og lad det køle helt ned før rengøring, eller i ca. 10 minutter, før der fyldes vand på igen.

## **pleje og vedligeholdelse**

- 36 Afbryd strømmen til kaffemaskinen, tag den ud af stik og lad den køle ned, før den rengøres og stilles væk.
- 37 Åbn filtertragtens låg ved hjælp af grebet.
- 38 Hæld filterets indhold i affaldsspanden. Skyl ikke kaffegrums ud i håndvasken. Det kan stoppe håndvasken.
- 39 Fjern kanden fra varmepladen.
- 40 Tryk på grebet, der sidder bag på kandens låg, oven på håndtaget, for at åbne for kandens låg.
- 41 Kande, filter og filtertragt kan vaskes i varmt sæbevand. Skyl grundigt for at fjerne alle sæberester.
- 42 Rengør apparatets udvendige flader med en fugtig klud.
- 43 Sæt filtertragten i kaffemaskinen med udskæringen mod låget.
- 44 Sæt filteret i filtertragten.
- 45 Ingen af delene tåler opvaskemaskine.
- 46 Nedsænk ikke apparatet i vand eller andre væsker.
- 47 Undlad at anvende skræppe eller slibende rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af apparatet.

## afkalkning

48 Kalkaflejringer kan føre til overophedning af varmelegemet, så levetiden forkortes.

Bryggetiden forlænges også.

49 Afkalk maskinen jævnligt. Hvis bryggetiden forlænges, foretages afkalkning med kortere mellemrum. I områder med meget hårdt vand kan det være nødvendigt at afkalke maskinen en gang om måneden eller bruge filtreret vand i stedet for almindeligt vandværksvand.

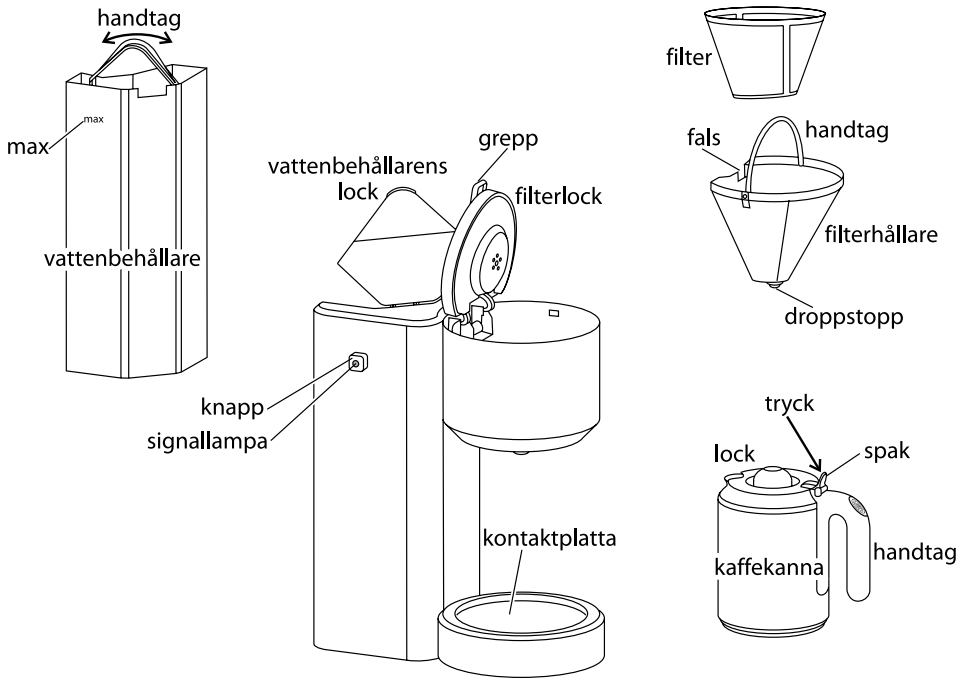
50 Der anvendes et afkalkningsmiddel beregnet til plastikprodukter. Følg instruktionen på pakken med afkalkningsmiddel. Efter afkalkning tømmes kanden, og der køres en fuld beholder rent vand gennem kaffemaskinen to gange uden kaffe. Kasser vandet for at sikre, at der ikke er kemikalierester i apparatet.

★ Returnerede produkter, hvis defekter skyldes kalkaflejringer, reparerer mod et gebyr.

## symbolet med en affaldsspand

Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.





Läs bruksanvisningen och spara den. Om du lämnar ifrån dig apparaten, låt bruksanvisningen följa med. Ta bort allt förpackningsmaterial, men spara det tills du har kontrollerat att apparaten fungerar.

### **viktiga skyddsåtgärder**

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

- 1 Denna apparat får bara användas av ansvarig vuxen person eller under överinseende av ansvarig vuxen person. Håll apparaten utom räckhåll för barn.
- 2 Lägg inte ned apparaten i vätska, använd den inte i badrum, nära vatten eller utomhus.
- 3 Vidrör inte heta ytor (t.ex. kaffekanna, kontaktplatta).
- 4 Det kan finnas risk för brännskador också en tid efter uppnådd kokpunkt. Placera därför inte apparat och sladd nära bordskant och håll apparaten utom räckhåll för barn.
- 5 Sätt apparaten på en fast, jämn och värmetålig yta.
- 6 Se till att sladden inte hänger ned så att man kan snubbla på den eller snärja in sig i den.
- 7 Dra ur sladden när apparaten inte används, innan den flyttas och före rengöring.
- 8 Fyll med minst två koppar vatten men inte över markeringen för maximal nivå (**max**).
- 9 Ställ först kaffekannan på kontaktplattan och slå sedan på strömmen.
- 10 Tryck på knappen om du vill stänga av apparaten manuellt.
- 11 Låt apparaten svalna i 10 minuter innan du håller på vatten eller börjar använda den igen, annars kan vattnet spruta ut.
- 12 Ställ inte kaffekannan i mikrovågsugn.
- 13 Placera inte apparat och sladd på värmeplatta, spisplatta eller över öppen låga.
- 14 Använd bara tillbehör och övrig utrustning som företaget tillhandahåller.
- 15 Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.
- 16 Apparaten får inte användas med hjälp av en extern timer eller något fjärrkontrollsystem.



- 17 Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.
- 18 Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

### endast för hushållsbruk

#### före första användningen

- 1 Fyll vattenbehållaren till markeringen (**max**) för maximal nivå (**max**) och kör apparaten utan kaffe.
- 2 Låt den svalna, håll ut vattnet och använd den sedan på vanligt sätt.

#### malet kaffe

- 3 Om du köper färdigmalet kaffe ger medelgrovt kaffe för bryggning med filter bäst resultat. Doseringen beror på kaffesort och personlig smak. Börja gärna med två rågade teskedar medelgrovt kaffe per kopp.

#### förvaring av kaffe

- 4 Kaffe bör förvaras i en lufttät burk på en kall och torr plats eller i kylskåp. Vid kontakt med luft oxiderar kaffe och smakämnen försvinner.

#### mjölk

- 5 Om du vill ha mjölk i ditt kaffe använd varm eller het mjölk annars blir kaffet för kallt. För att få ut så många smakämnen som möjligt, bör kaffet inte vara så varmt att det bränns men ändå så varmt att smakämnena fyller din mun, näsa och munhåla och inte bara träffar smaklökarerna.

#### vatten på flaska

- 6 Om du använder vatten på flaska, se till att det inte innehåller några ytterligare ingredienser, smakämnen eller liknande och använd "naturligt" vatten utan kolsyra. Kolsyran som ger "bubbelvatten" kommer att inverka negativt på kaffets smakämnen.

#### smak

- 7 Frestas inte att värma upp kaffet på nytt i kaffebryggaren. Det skadar apparaten och kaffet blir inte drickbart.
- 8 Rengör filterhållare och kaffekanna efter varje användning annars kan rester av tidigare bryggning förstöra kaffesmaken.

#### förberedning

- 9 Sätt apparaten på en fast, jämn och värmetålig yta.
- 10 Se till att sladden inte hänger ned så att man kan snubbla på den eller snärja in sig i den.
- 11 Vänta med att sätta i kontakten.

#### fylla på vatten och kaffe

- 12 Öppna locket till vattenbehållaren.
- 13 Använd kaffekannan när du ska fylla på vatten i vattenbehållaren för att undvika att fylla på för mycket.
- 14 Fyll vattenbehållaren med minst 2 koppar vatten, men fyll inte över markeringen för maximal nivå (**max**).
- 15 Man kan också lyfta bort behållaren från apparaten, fylla på den i köket och sedan sätta tillbaka den på kaffebryggaren.
- 16 Ställ tillbaka behållaren i apparaten.
- 17 Stäng locket till vattenbehållaren.
- 18 Använd greppet för att öppna filterlocket.
- 19 Lägg bryggmalet kaffe i filtret. Doseringen beror på kaffesort och personlig smak. Börja gärna med två rågade teskedar kaffe för varje vattenkopp.
- 20 Stäng filterlocket.
- 21 Ställ tillbaka kaffekannan på kontaktplattan.

## **slå på strömmen**

- 22 Sätt stickproppen i väggkontakten.
- 23 Tryck in och släpp upp knappen.
- 24 Signallampan lyser.
- 25 Efter en liten stund börjar kaffet droppa ned i kaffekannan.
- 26 Därefter kommer kontaktplattan att hålla kaffekannan varm.

## **en kopp – snabbt**

- 27 Om du önskar en kopp kaffe snabbt innan bryggningsscykeln har avslutats:
- 28 Man kan närsomhelst ta bort kaffekannan. Droppstoppet hindrar kaffet från att droppa ned på kontaktplattan.
- 29 För att innehålllet i filterhållaren inte ska rinna över, bör du ställa tillbaka kaffekannan på kontaktplattan inom ungefär 20 sekunder. Det låter inte mycket, men du kommer att upptäcka att den tiden räcker bra till för att fylla ett par koppar med kaffe.
- 30 När du ställer tillbaka kaffekannan på kontaktplattan öppnas droppstoppet för att släppa igenom återstående kaffe.

## **automatisk avstängning**

- 31 Cirka två timmar efter bryggningen stängs kaffebyggaren av. Signallampan slocknar och kontaktplattan svalnar.
- 32 Om man har kaffe kvar mycket längre än en timme börjar en kemisk förändring påverka kaffearomen. Då är det bättre att göra nytt färskt kaffe.

## **färdig?**

- 33 Tryck in och släpp upp knappen.
- 34 Signallampan slocknar.
- 35 Dra ur sladden och låt apparaten kallna helt före rengöring eller vänta cirka tio minuter innan du använder den igen.

## **skötsel och underhåll**

- 36 Dra ur sladden på apparaten och låt den kallna innan den görs ren eller ställs undan.
- 37 Använd greppet för att öppna filterlocket.
- 38 Håll filterinnehållet i soporna, inte i avloppet – det kan blockeras av uppsamlat filterinnehåll.
- 39 Ta bort kaffekannan från kontaktplattan.
- 40 Tryck på spaken som finns på baksidan av kaffekannans lock ovanför handtaget och locket öppnas.
- 41 Man bör rengöra kaffekanna, filter och filterhållare med diskmedel i varmt vatten. Skölj sedan noggrant för att få bort allt diskmedel.
- 42 Rengör ytorna på apparatens utsida med en fuktig trasa.
- 43 Sätt tillbaka filterhållaren i kaffebyggaren med falsen mot locket.
- 44 Sätt filtret i filterhållaren.
- 45 Lägg inte någon del av apparaten i en diskmaskin.
- 46 Lägg inte heller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- 47 Använd inga koncentrerade eller slipverkande rengöringsmedel eller lösningsmedel.

## **avkalkning**

- 48 Kalkavlagringar kan åstadkomma överhettning av elementet vilket minskar apparatens livslängd. Dessutom förlängs bryggningstiden.
- 49 Avkalka regelbundet. Om du märker att bryggningstiden blir längre, bör intervallerna mellan avkalkningen vara kortare. I områden med mycket hårt vatten kan det vara nödvändigt med avkalkning så ofta som en gång i månaden och att använda filtrerat vatten i stället för vanligt kranvatten.

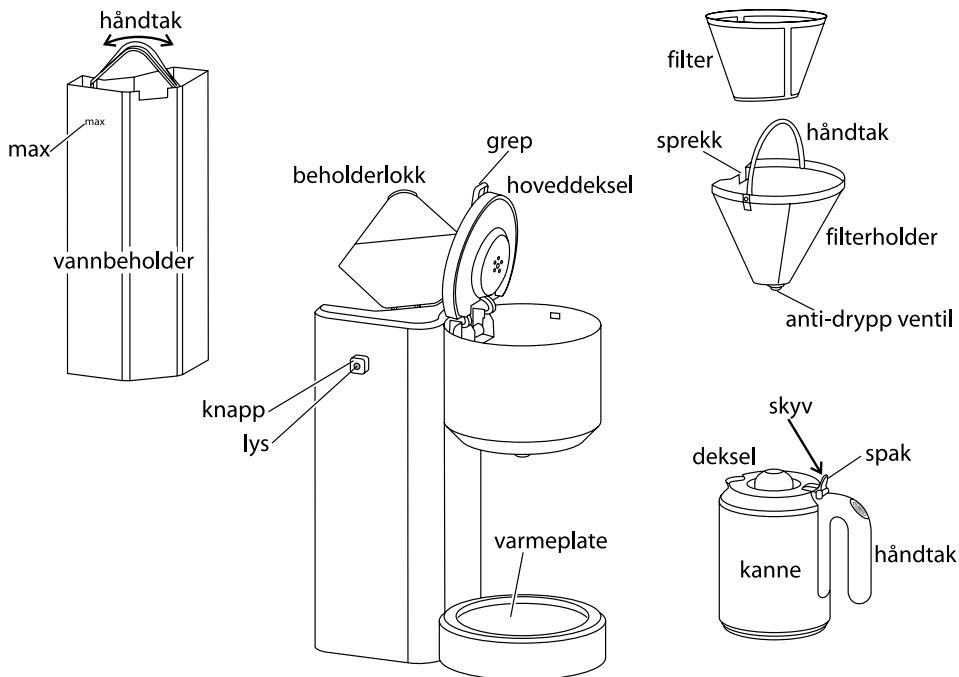
50 Använd ett lämpligt avkalkningsmedel som passar för apparater med plasthölje. Följ bruksanvisningen för avkalkningsmedlet. När avkalkningen är färdig ska kaffekannan tömmas och kaffebyggaren köras två gånger med färskt vatten men utan kaffe. Häll ut vattnet för att säkerställa att inga kemiska rester finns kvar i kaffebyggaren.

✳ Produkter med gällande garanti som returneras på grund av något fel orsakat av kalkavlagringar kommer att påläggas reparationsavgift.

### **"grön" soptunna (symbol)**

För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratagas, återanvändas eller återvinnas.





Les instruksjonene og oppbevar de på et sikkert sted. Hvis du har apparatet på, gå også til instruksjonene. Fjern all emballasje men behold den helt til du vet hvordan apparatet fungerer.

### **viktig sikkerhetspunkt**

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

- 1 Dette apparatet må kun bli brukt av en eller under kontroll av en responsabel person. Bruk og lagre apparatet utenfor barns rekkevidde.
- 2 Dypp aldri apparatet i væsker, ikke bruk det på badetrom, nær vann eller utendørs.
- 3 Ikke berør varme overflater (f.eks. kannen, platen)
- 4 Fare for skolding varer lenge etter koking. Hold apparatet og kabelen unna arbeidsbenkkanter og utenfor barns rekkevidde.
- 5 Sett apparatet på en stabil, flat og varmeherdet overflate.
- 6 Sno kabelen så den ikke henger og kan gå rundt eller bli fanget.
- 7 Trekk ut kontakten fra apparatet når det ikke er i bruk, før flytting og før rengjøring.
- 8 Fyll med minst 2 vannkopper, men ikke over **max** merket.
- 9 Ha kannen på varmeplaten før kaffetrakteren slås på.
- 10 For å slå av apparatet manuelt, trykk på knappen.
- 11 La apparatet kjøles ned i omtrent 10 minutter før tilsetning av vann eller gjenbruk, dette for å unngå spruting.
- 12 Ikke ha i kannen i mikrobølgeovn.
- 13 Hold apparatet og kabelen vekk fra varme plater, steketopp og brennere.
- 14 Ikke bruk tilleggsutstyr eller annet utstyr annet enn de vi leverer.
- 15 Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.



- 16 Dette apparatet må ikke fungere med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- 17 Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.
- 18 Hvis kableen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servisekontoret eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

## kun for bruk i hjemmet

### før førstegangsbruk

- 1 Fyll vannbeholderen til **max** merket og kjør apparatet uten kaffe.
- 2 La den kjøle ned, tøm ut vannet og bruk den normal.

### malt kaffe

- 3 Hvis du ønsker å kjøpe en ferdig malt kaffe, så vil finmalt filter kaffe gi deg best resultat. Mengden vil variere etter kaffetypen og din individuelle smak. Vi anbefaler deg å starte med to toppede skjeer med finmalt kaffe per kopp.

### lagring av kaffe

- 4 Kaffe oppbevares best i en vakumpakket boks på et tørt og kaldt sted eller i et kjøleskap. Når kaffe utsettes for luft vil aroma forsvinne.

### melk

- 5 Det er mange diskusjoner om hvorvidt man skal ha melk i kaffen eller ikke. Vi synes at den personlige smaken bør gjelde, ikke overbevisning. Hvis du liker melk i kaffen, bruk lunken eller varm melk brukes for å unngå å kjøle ned kaffen. For å få mest mulig nytelse av kaffesmaken så bør den være nok kald til å ikke skolde eller brenne munnen, men varm nok til at aromaene fyller munnen, nesene og sansene.

### flaskevann

- 6 Hvis du bruker flaskevann så sjekk om vannet ikke inneholder tilsatte ingredienser, aroma etc. og bruk kun flatt vann, ikke kullsyreholdig. Karbondioksyd som danner bobler vil gi smak til kaffen din.

### smak

- 7 Ikke bli fristet til å varme opp kaffen igjen i apparatet. Du vil skade apparatet og kaffen vil bli udrikkelig.
- 8 Skyll filterholderen og kannen etter bruk. Rester fra tidligere trakting kan ødelegge kaffen din.

### forberedelse

- 9 Ha apparatet på en stabil, flat og varmeherdet overflate.
- 10 Sno kableen så den ikke henger og kan gå rundt eller bli fanget.
- 11 Ikke plugg inn ennå.

### ylling

- 12 Åpne vannbeholderdekselet.
- 13 Bruk kannen til å fylle beholderen for å unngå at det renner over.
- 14 Fyll vannbeholderen med minst 2 vannkopper, men ikke over **max** merket.
- 15 Du kan også løfte vannbeholderen fra apparatet, fylle den på i kjøkkenet og løfte den tilbake på apparatet.
- 16 Sett vannbeholderen tilbake i apparatet.
- 17 Steng vannbeholder deksel.
- 18 Bruk grepet til å åpne hoveddekselet.
- 19 Ha filtermalt kaffe i filteret. Menden vil variere alt etter kaffetype og individuell smak, men vi anbefaler to skjeer per vannkopp.
- 20 Steng hoveddekselet.
- 21 Sett kannen tilbake på varmeplaten.

## **slå på**

- 22 Ha kontakten i støpselet.
- 23 Trykk og slipp knappen.
- 24 Lyset vil komme på.
- 25 Litt etter så vil kaffen begynne å dryppe i kannen.
- 26 Når dette er gjort, så vil varmeplaten holde kannen varm.

## **en rask kopp**

- 27 Hvis du ønsker en rask kopp med kaffe før traktesyklusen er ferdig:
- 28 Du kan fjerne kannen når som helst. Anti-drypp ventilen vil forhindre at kaffe drypper på varmeplaten.
- 29 For å forhindre at kaffen skal gå over filteret, sett kannen tilbake på varmeplaten innen 20 sekunder. Dette kan høres lite ut, men du vil snart finne ut at det er tilstrekkelig med tid for et par kaffekopper.
- 30 Når du har satt kannen tilbake på varmeplaten, så vil anti-drypp ventilene åpnes og kaffen som er igjen vil dryppe.

## **automatisk utkopling**

- 31 Kaffetrakteren vil slås seg av omtrent 2 timer etter bruk. Varmeplaten og lyset slukkes.
- 32 Hvis det går mer enn en time så vil kjemiske stoffer endre seg i kaffevæsken og en bismak vil komme. Da er det best å tømme den ut og lage en ny ladning.

## **ferdig?**

- 33 Trykk og slipp knappen.
- 34 Lyset vil slås av.
- 35 Trekk ut kontakten og la apparatet kjøles fullstendig ned før rengjøring, eller i omtrent 10 minutter før fylling.

## **behandling og vedlikehold**

- 36 Dra ut kontakten fra apparatet og la det kjøle fullstendig ned før rensing og nedlagring.
- 37 Bruk grepet til å åpne hoveddekelet.
- 38 Tøm innholdet til filteret i søppeldunken – ikke skyll ned kaffegrut ned i vasken. Vasken kan bli tett.
- 39 Ta vekk kannen fra varmeplaten.
- 40 Flytt hendelen på baksiden av kannens deksel, over håndtaket for å åpne kannens deksel.
- 41 Du kan rengjøre kannen, filteret og filterholderen med varmt såpevann. Skyll godt etterpå for å fjerne alle såperester.
- 42 Tørk utvendige overflater av apparatet med en dampet klut.
- 43 Sett filterholder tilbake i kaffetrakteren, med sprekk mot dekelet.
- 44 Sett filteret i filterholderen
- 45 Ikke ha noen av apparatets deler i oppvaskmaskinen.
- 46 Ikke dypp apparatet i vann eller annen form for væske.
- 47 Ikke bruk grove eller rengjøringsmidler med slipemidler eller andre løsemidler.

## **avkalking**

- 48 Dannet kalk kan føre til oppheting av elementene og redusere dens levetid. Den vil også forlenge traktetiden.
- 49 Avkalk regelmessig. Hvis du legger merke til at traktetiden blir lengere, forkort tiden mellom avkalkningene. I områder med veldig hardt vann så kan det være nødvendig å avkalke så ofte som en gang i måneden eller å bruke filtrert vann i stedet for tappet vann.

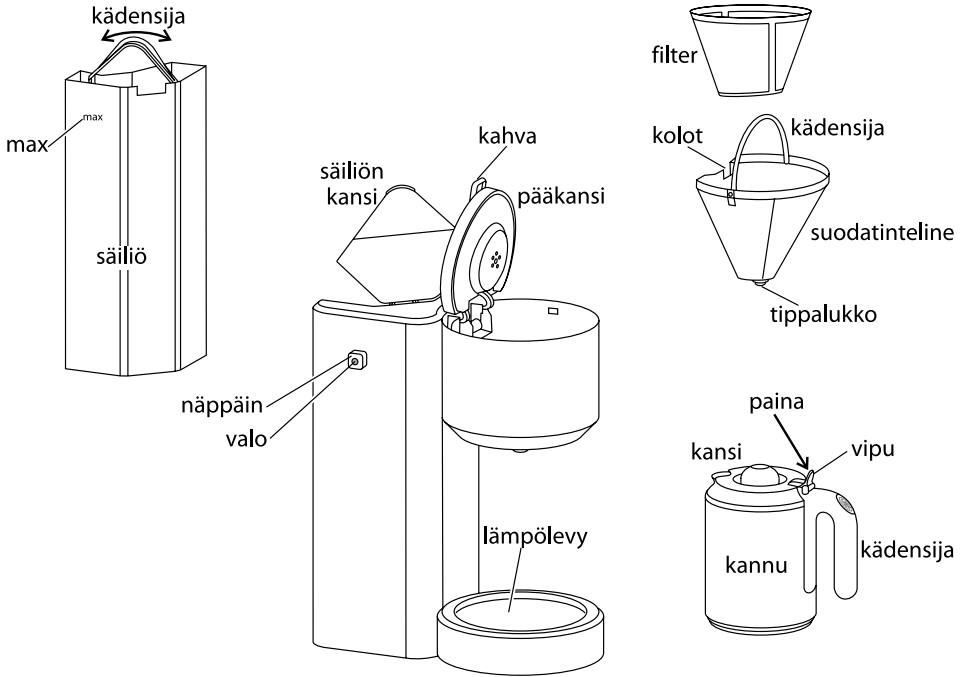
50 Bruk et velegnet merke for avkalking av plastprodukt. Følg instruksjonene på avkalkningspakken. Når avkalkningen er ferdig, tøm kannen og la kaffetrakteren gå to ganger med frisk vann, men uten kaffe. Tøm ut vannet for å forsikre deg om at ingen kjemiske rester er igjen i kaffetrakteren.

✳ Produkter som returneres under garanti med feil forårsaket av kalk vil få reparasjonskostnader.

### **søppelkasse symbol**

For å forhindre miljømessige og helseproblemer forbundet til farlige stoffer i elektroniske varer, så må apparater som er merket med dette symbolet ikke bli kastet på en usortert kommunal søppelplass, men den må bli tatt fra hverandre, brukt på nytt eller resirkulert.





Lue ohjeet ja säilytä niitä varmassa paikassa. Jos annat laitteen toiselle henkilölle, anna ohjeet laitteen mukana. Poista kaikki pakkausmateriaalit, mutta säilytä ne siihen asti, että tiedät laitteen toimivan.

## tärkeitä varotoimia

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

- 1 Tätä laitetta saa käyttää vain vastuullinen aikuinen tai käytön on tapahduttava tällaisen henkilön valvonnassa. Käytä ja säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta.
- 2 Älä laita laitetta nesteeseen, älä käytä sitä kylpyhuoneessa, veden lähellä tai ulkona.
- 3 Älä koske kuumiin pintoihin (esim. kannuun, lämpölevyyn).
- 4 Palovammavaara kestää pitkään veden kiehumisen jälkeen. Säilytä laitetta ja sen johtoa poissa työtason laidalta ja poissa lasten ulottuvilta.
- 5 Aseta laite vakaalla, tasaisella ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- 6 Vie sähköjohto siten, että se ei roiku eikä siihen voi kompastua tai takertua kiinni.
- 7 Irrota laite sähköverkosta, kun se ei ole käytössä, ennen sen siirtämistä tai puhdistamista.
- 8 Täytä laite ainakin 2 kupilla vettä, mutta ei yli maksimimerkin (**max**).
- 9 Laita kannu lämpölevylle ennen kahvinkeitin kytkemistä päälle.
- 10 Laitteen sammuttamiseksi käsin on painettava näppäintä.
- 11 Anna laitteen jäähtyä noin 10 minuuttia ennen kuin lisäät vettä tai käytät laitetta uudestaan, näin välttyä veden roiskumiselta.
- 12 Älä laita kannua mikroaaltouuniin.
- 13 Pidä laite ja johto poissa keittolevyjen ja polttimien läheltä.
- 14 Älä käytä muita kuin valmistajan omia lisälaitteita.
- 15 Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- 16 Tätä laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai kaukosäätimen avulla.



- 17 Älä käytä laiteta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.  
 18 Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

## vain kotikäyttöön

### ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Täytä säiliö maksimirajaan (**max**) saakka ja anna laitteen käydä ilman kahvia.
- 2 Anna laitteen jäähtyä, heitä vesi pois ja käytä laitetta siten normaaliin tapaan.

### jauhettu kahvi

- 3 Jos haluat ostaa valmiiksi jauhettua kahvia, keskikarkea kahvi antaa parhaan tuloksen. Määrä vaihtelee kahvin tyyppin ja oman makusi mukaan. Me suosittelemme, että aloitat kahdella kukkuralusikalla keskikarkeaa jauhatusta kuppia kohti.

### kahvin säilytys

- 4 Kahvi säilyy parhaiten ilmatiiviissä astiassa viileässä ja kuivassa paikassa tai jääkaapissa. Altistuminen ilmalle hapettaa kahvia ja sen aromit pääsevät haihtumaan.

### maito

- 5 Jos haluat kahviisi maitoa, käytä lämmintä tai kuumaa maitoa, jotta kahvi ei jäähdy. Jotta saat mahdollisimman paljon makua kahvista, sen tulee olla jäähtynyttä, jotta se ei polta suuta, mutta tarpeeksi kuumaa, jotta maku voi täyttää suun, sieraimet ja nenäontelot, ei vain makuhermot.

### pullotettu vesi

- 6 Jos käytät pullotettua vettä, varmista, että siihen ei ole lisätty aineksia, makuaineita jne., käytä hiilihapotonta vettä, ei hiilihapollista vettä. Kuplat synnyttävä hiilidioksidi vaikuttaa haitallisesti kahvin makuun.

### maku

- 7 Älä koeta lämmittää kahvia laitteella. Vahingoitat laitetta eikä kahvia voi juoda.
- 8 Puhdista suodatinteline ja kannu aina käytön jälkeen. Edellisen valmistuksen jäämät pilaavat kahvin.

### valmistus

- 9 Aseta laite vakaalla, tasaisella ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- 10 Vie sähköjohto siten, että se ei roiku eikä siihen voi kompastua tai takertua kiinni.
- 11 Älä laita laitetta vielä sähköverkkoon.

### täyttö

- 12 Avaa säiliön kansi.
- 13 Käytä kannua täyttäessäsi säiliötä, jotta et täytä sitä liikaa.
- 14 Täytä säiliö ainakin 2 kupilla vettä, mutta älä ylitä **max**-merkkiä.
- 15 Voit myös nostaa säiliön pois laitteesta, täyttää sen keittiössä ja kantaa sen takaisin laitteeseen.
- 16 Laita säiliö takaisin laitteeseen.
- 17 Sulje säiliön kansi.
- 18 Käytä kahvaa avataksesi pääkannen.
- 19 Laita suodatinjauhettua kahvia suodattimeen. Määrä vaihtelee kahvin tyyppin ja yksilöllisen maun mukaan, mutta me ehdotamme, että laitat kaksi kukkura teelusikkaa vesikuppia kohti.
- 20 Sulje pääkansi.
- 21 Laita kannu takaisin lämpölevylle.

### kytke laite päälle

- 22 Laita pistoke kiinni pistorasiaan.
- 23 Paina ja vapauta näppäin.
- 24 Valo syttyy.

- 25 Pian sen jälkeen kahvi alkaa tippua kannuun.  
26 Kun valuminen on loppunut, lämpölevy pitää kannun kuumana.

### **nopea kupponen**

- 27 Jos haluat nopean kupposen kahvia ennen kuin valmistus on loppunut:  
28 Voit ottaa kannun pois koska vain haluat. Tippalukko estää kahvin tippumisen alustalle.  
29 Jotta suodatinteline ei vuoda yli, kannu on laitettava alustalle 20 sekunnin kuluessa. Se ei ehkä kuulosta pitkältä ajalta, mutta se on enemmän kuin tarpeeksi parin kahvikupin kaatamiseksi.  
30 Kun laitat kannun takaisin alustalle, tippalukko aukeaa ja päästää lopun kahvin valumaan läpi.

### **automaattinen sammutus**

- 31 Noin 2 tuntia valmistuksen jälkeen kahvinkeitin sammuu. Lämpölevy ja valo sammuvat.  
32 Jos kahvi seisoo yli tunnin, sen maku alkaa muuttua. On parasta kaataa se pois ja valmistaa uusi pannullinen kahvia.

### **valmista?**

- 33 Paina ja vapauta näppäin.  
34 Valo sammuu.  
35 Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta tai noin 10 minuuttia ennen laitteen täyttämistä uudestaan.

### **hoito ja huolto**

- 36 Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta tai säilytykseen laittamista.  
37 Käytä kahvaa avataksesi pääkannen.  
38 Kaada suodatintimen sisältö rosikkiin – älä huuhto kahvinporoja pesualtaaseen. Ne kerääntyvät ja aiheuttavat tukoksen.  
39 Ota kannu pois lämpölevyltä.  
40 Paina vipua kannun kannen takaosassa kädensijan päällä avataksesi kannun kannen.  
41 Voit puhdistaa kannun, suodatintimen ja suodatintelineen lämpimällä saippuavedellä. Huuhtelee perusteellisesti, jotta kaikki saippuajämät poistuvat.  
42 Puhdista laitteen ulkopinta kostealla kankaalla.  
43 Laita suodatinteline takaisin kahvinkeittimeen, kolon tulee olla kohti kantta.  
44 Laita suodatin takaisin suodatintelineeseen.  
45 Älä laita laitteen mitään osaa astianpesukoneeseen.  
46 Älä laita laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.  
47 Älä käytä karkeita tai hankaavia aineita tai liuottimia.

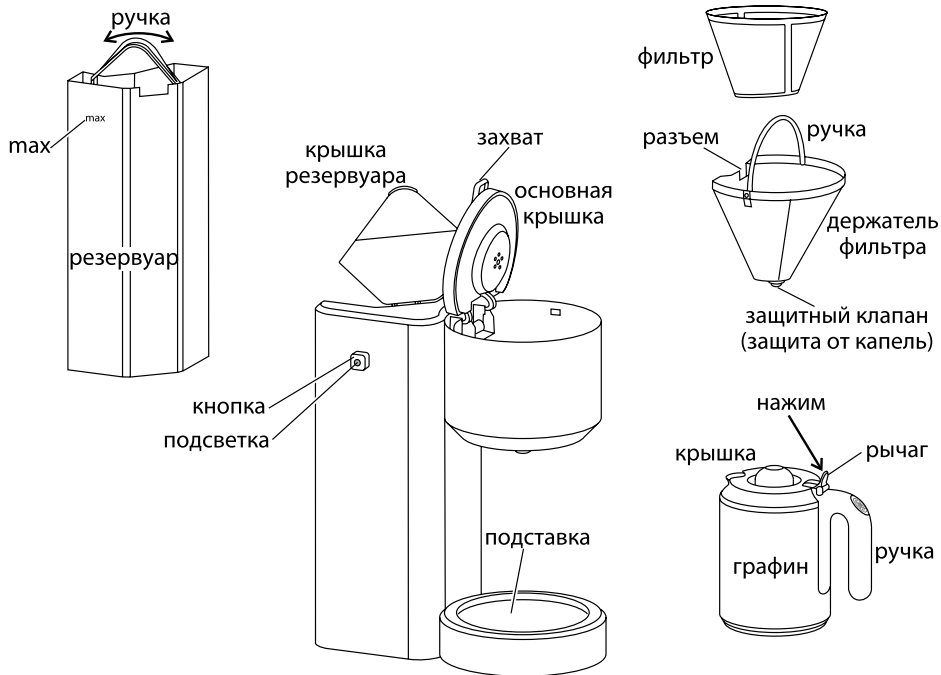
### **kalkinpoisto**

- 48 Kalkin kertyminen aiheuttaa elementin ylikuumentumista ja lyhentää sen käyttöikää. Se myös pidentää valmistusaikaa.  
49 Tee kalkinpoisto säännöllisesti. Jos huomaat, että kahvinvalmistus kestää pidempään, lyhennä kalkinpoistovälejä. Alueilla, joilla vesi on kovaa, kalkinpoisto voi olla tarpeen tehdä jopa kerran kuussa, vaihtoehtoisesti voit käyttää suodatettua vettä tavallisen hanaveden sijaan.  
50 Käytä valmistajan kalkinpoistoaineita, joka sopii muovirunkoisille tuotteille. Kun kalkinpoisto on päättynyt, tyhjennä kannu ja käytä kahvinkeitintä kaksi kertaa puhtaalla vedellä. Heitä vesi pois varmistaaksesi, että kahvinkeittimeen ei jää kemiallisten aineiden jäämiä.  
✳️ Jos tuote on takuun alainen ja siinä on kalkinpoiston laiminlyönnin aiheuttamia vikoja, laitteen korjauksesta veloitetaan.

## kierrätysymboli

Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.





Прочитайте и сохраните данные инструкции. Если Вы передаете кому-то устройство, необходимо также прилагать к устройству инструкции. Удалите упаковочный материал, но не выкидывайте его, пока не убедитесь, что устройство работает.

### важные меры предосторожности

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

- 1 Детям разрешено пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Используйте и храните прибор в местах недоступных для детей.
- 2 Не погружайте прибор в какую-либо жидкость; не используйте его в ванной комнате, около воды или вне помещений.
- 3 Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей прибора (например, кувшин, основание).
- 4 Даже после кипячения существует опасность получить ожог. Держите прибор вдали от краев рабочей поверхности и в недоступных для детей местах.
- 5 Устанавливайте прибор на устойчивую, горизонтальную, термостойкую поверхность.
- 6 Следите, чтобы шнур не свешивался со стола и не находился на проходе, где об него можно споткнуться или зацепиться за него.
- 7 Отключайте прибор от сети, когда не используете ее, перед переноской или чисткой.
- 8 Наполните водой, не менее 2 чашками, но не превышайте максимальной отметки (max).
- 9 Установите графин на подставку перед включением кофеварки.
- 10 Чтобы вручную выключить прибор, нажмите кнопку.
- 11 Дайте прибору остыть в течение 10 минут перед добавлением воды или повторным использованием, чтобы избежать выплескивания.
- 12 Не помещайте графин в микроволновую печь.
- 13 Храните прибор и кабель вдали от электрических плиток, конфорок и горелок.
- 14 Используйте только принадлежности и насадки от производителя.



- 15 Используйте прибор только по назначению.
- 16 Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.
- 17 Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.
- 18 Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.

### **только для бытового использования**

#### **перед первым использованием прибора**

- 1 Наполните резервуар водой до максимальной отметки (**max**) и включите прибор без кофе.
- 2 Дайте прибору остыть, слейте воду, затем используйте.

#### **молотый кофе**

- 3 Если Вы хотите купить готовый молотый кофе, кофе среднего помола даст наилучший результат. Количество будет зависеть от типа кофе и Вашего индивидуального предпочтения. Мы рекомендуем класть 2 чайные ложки кофе среднего помола на чашку.

#### **хранение кофе**

- 4 Кофе лучше всего хранить в герметичном контейнере в сухом прохладном месте или в холодильнике. На воздухе кофе окисляется и теряет аромат.

#### **молоко**

- 5 Существует много разногласий по поводу добавления молока в кофе. По нашему мнению, необходимо полагаться на индивидуальное предпочтение. Если Вам нравится кофе с молоком, добавьте теплого или горячего молока, чтобы избежать переохладения кофе. Чтобы получить максимальный ароматный кофе, он должен быть достаточно прохладным, чтобы не обжечь рот и достаточно горячим, чтобы аромат кофе заполнил рот, нос и пазухи, а не только вкусовые рецепторы.

#### **бутилированная вода**

- 6 Если Вы используете бутилированную воду, убедитесь, что в ней нет добавленных примесей, ароматизаторов и т.д. и используйте негазированную воду. Двуокись углерода, которая применяется для газирования, будет отрицательно влиять на аромат кофе.

#### **вкус**

- 7 Не пытайтесь повторно нагреть кофе в приборе. Вы повредите прибор, и кофе будет непригодным для питья.
- 8 Протирайте держатель фильтра и графин после каждого использования. Остатки от предыдущей варки испортят Ваш кофе.

#### **приготовление**

- 9 Установите прибор на устойчивую, горизонтальную, теплостойкую поверхность.
- 10 Следите, чтобы шнур не свешивался со стола и не находился на проходе, где об него можно споткнуться или зацепиться за него.
- 11 Пока не включайте прибор в сеть.

#### **наполнение**

- 12 Откройте крышку резервуара.
- 13 Используйте графин для того, чтобы заполнить резервуар и избежать переполнения.
- 14 Налейте в резервуар не меньше 2 чашек воды, но не выше максимальной отметки (**max**).
- 15 Вы также можете снять резервуар с прибора, заполнить его на кухне и установить его обратно на прибор.
- 16 Вставьте резервуар обратно в прибор.

- 17 Закройте крышку резервуара.
- 18 Для открытия основной крышки пользуйтесь захватом.
- 19 Положите молотый кофе в фильтр. Количество будет зависеть от типа кофе и Вашего индивидуального предпочтения. Мы рекомендуем класть 2 чайные ложки кофе на чашку.
- 20 Закройте основную крышку.
- 21 Установите графин на подставку.

### **включение**

- 22 Вставьте вилку в розетку.
- 23 Нажмите и отпустите кнопку.
- 24 Включится подсветка.
- 25 Через некоторое время кофе начнет капать в резервуар.
- 26 Когда это произойдет, подставка будет поддерживать резервуар теплым.

### **быстрая чашка**

- 27 Чтобы получить чашку кофе до завершения полного цикла приготовления:
- 28 Вы можете снять графин в любое время. Клапан защиты от капель предотвратит капание кофе на подставку.
- 29 Для предотвращения разливания кофе на держатель фильтра, установите резервуар на подставку в течение 20 секунд. Может показаться, что это не такое большое время, но его будет более чем достаточно для заполнения двух чашек кофе.
- 30 Когда Вы установите резервуар на подставку, защитный клапан откроется, чтобы пропустить оставшийся кофе.

### **автоматическое отключение**

- 31 Примерно через 2 часа работы кофеварка выключится. Подставка отключится, и подсветка погаснет.
- 32 Если пройдет более часа, химические изменения кофейной пасты начнут влиять на аромат. Лучше всего будет вылить содержимое и заварить новое.

### **закончили?**

- 33 Нажмите и отпустите кнопку.
- 34 Подсветка погаснет.
- 35 Отключите прибор от сетевой розетки, дайте ему полностью остыть перед чисткой либо оставьте на 10 минут до следующего наполнения.

### **уход и обслуживание**

- 36 Отключите прибор и дайте ему остыть перед чисткой или хранением.
- 37 Для открытия основной крышки пользуйтесь захватом.
- 38 Опустите содержимое фильтра в бункер – не смывайте кофейные зерна в раковину. Они прорастут и приведут к закупориванию.
- 39 Снимите резервуар с подставки.
- 40 Нажмите на рычаг на задней стороне крышки графина, над ручкой для того, чтобы открыть крышку графина.
- 41 Вы можете чистить графин, фильтр и держатель фильтра в теплой мыльной воде. После этого хорошенько прополощите для удаления мыла.
- 42 Очистите внешнюю поверхность прибора влажной тканью.
- 43 Установите держатель фильтра обратно в кофеварку, разъемом в направлении крышки.
- 44 Установите фильтр обратно в держатель фильтра.
- 45 Не опускайте прибор в посудомоечную машину.
- 46 Не помещайте прибор в воду или иную жидкость.
- 47 Не используйте жесткие или абразивные вещества, или растворители.

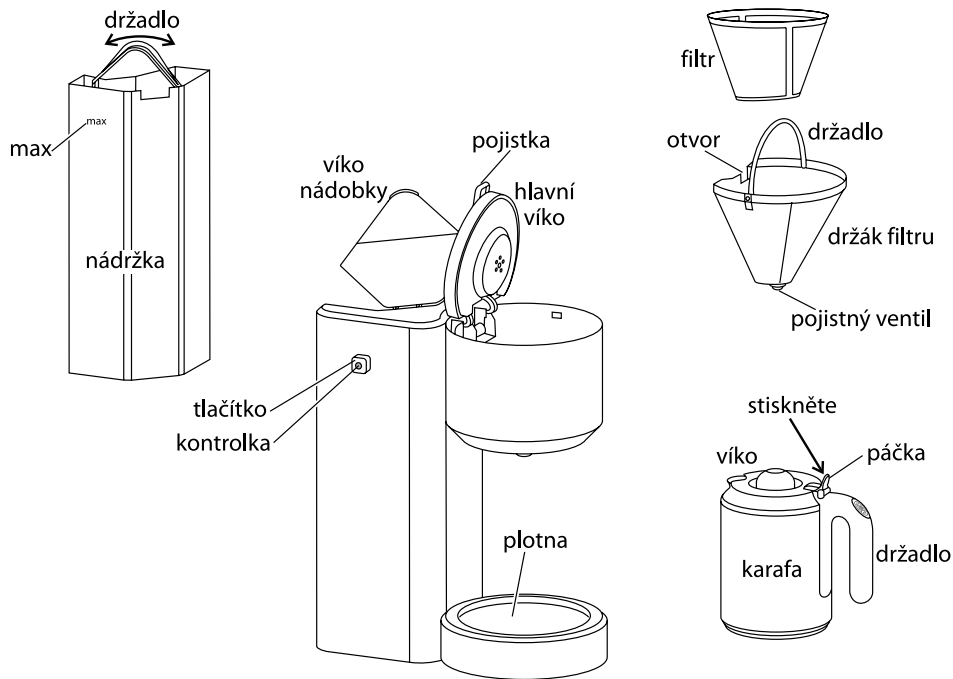
## **удаление накипи**

- 48 Образование накипи причиняет перегрев элемента, уменьшая его срок службы, и увеличивая время варки.
- 49 Регулярно удаляйте накипь. Если Вы заметите, что время варки увеличилось, сократите промежутки между удалением накипи. В регионах с очень жесткой водой, возможно, что необходимо будет удалять накипь каждый месяц или использовать фильтрованную воду вместо водопроводной.
- 50 Используйте устройство для удаления накипи, подходящее для пластиковых товаров. Следуйте инструкциям на устройстве. Когда удаление накипи окончено, вылейте воду из графина и запустите кофеварку с чистой водой, но без кофе дважды. Слейте воду для того, чтобы убедиться, что налета не осталось.
- ✳ Товары, возвращенные по гарантии с поломками вследствие накипи, будут подлежать ремонту.

## **символ мусорного контейнера**

Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.





Přetete si pokyny a bezpečne je uskladnete. Pokud spotřebič předáte dále, předejte jej i s pokyny. Sejměte všechny obaly, ale uschovejte je, dokud nebudete mít jistotu, že spotřebič funguje.

### **důležitá bezpečnostní opatření**

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

- 1 Tento spotřebič smí používat jen odpovědná dospělá osoba nebo musí být používán pod jejím dozorem. Spotřebič používejte a uskladněte mimo dosah dětí.
- 2 Neumísťujte spotřebič do kapaliny, nepoužívejte jej v koupelně, u vody ani venku.
- 3 Nedotýkejte se horkých ploch. (např. karafy, plotny).
- 4 Riziko opaření trvá dlouho po varu. Umístěte spotřebič i kabel mimo okraje pracovních ploch a mimo dosah dětí.
- 5 Umístěte spotřebič na stabilní, rovnou plochu odolnou vůči teple.
- 6 Kabel veděte tak, aby nevisel dolů a nebylo možno přes něj chodit nebo jej zachytit.
- 7 Když spotřebič nepoužíváte, před přesunem a čištěním jej odpojte.
- 8 Naplňte nejméně 2 šálky vody, ale ne přes rysku **max**.
- 9 Umístěte karafu na plotnu, než zapnete kávovar.
- 10 Pro manuální vypnutí spotřebiče stiskněte tlačítko.
- 11 Nechte spotřebič chladit asi 10 minut, než přilijete vodu nebo jej použijete znovu, aby nedošlo k vystříknutí.
- 12 Nevkládejte karafu do mikrovlnné trouby.
- 13 Udržujte spotřebič a kabel mimo plotny, sporáky či hořáky.
- 14 Nepoužívejte příslušenství nebo přídatné prvky mimo těch, které dodáváme my.



- 15 Nepoužívejte spotřebič pro jiný účel, než je uvedeno v těchto pokynech.
- 16 Tento spotřebič nesmí být ovládán externím časovačem nebo systémem dálkového ovládání.
- 17 Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.
- 18 Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.

## jen pro domácí použití

### před prvním použitím

- 1 Naplňte nádobu po rysku **max**, pak zapněte spotřebič bez kávy.
- 2 Nechte vychladnout, vodu vylijte, pak jej použijte normálně.

### mletá káva

- 3 Pokud si chcete kupovat mletou kávu, středně rozemletá káva pro filtrování vám zajistí nejlepší výsledky. Množství závisí na typu kávy a vašich chutích. Doporučujeme vám začít se dvěma zarovnanými čajovými lžičkami kávy na šálek.

### uskladnění kávy

- 4 Kávu nejlépe uschováte ve vzduchotěsné nádobě na suchém chladném místě nebo v lednici. Kontaktem se vzduchem káva oxiduje a její aroma se vypařuje.

### mléko

- 5 Co se mléka v kávě týče, o tom se vedou dlouhé dohady. My se domníváme, že rozhodující je osobní chuť, nikoli konvence. Pokud máte rádi mléko v kávě, použijte teplé nebo horké mléko, abyste kávu příliš nezchladili. Pro získání maximálního aroma z kávy je nutné, aby byla dost chladná, aby neopařila nebo nespálila ústa, ale tak horká, aby vám její aroma zaplnilo ústa, nos i dutiny, ne jen chuťové pohárky.

### balená voda

- 6 Pokud používáte balenou vodu, zjistěte si, zda v ní nejsou žádné přísady, aromatické látky, atd., a použijte jen "neperlivou" vodu, nikoli "perlivou". Oxid uhličitý, který tvoří "bublínky", může mít negativní dopad na chuť vaší kávy.

### chuť

- 7 Nesnažte se kávu ve spotřebiči ohřívat. Poškodíte spotřebič a káva nebude k pití.
- 8 Vyčistěte držák filtru, filtr a karafu po každém použití. Zbytky z předchozího louhování mají dopad na vaši kávu.

### příprava

- 9 Umístěte spotřebič na stabilní, rovnou plochu odolnou vůči teple.
- 10 Kabel vedte tak, aby nevisel dolů a nebylo možno přes něj chodit nebo jej zachytit.
- 11 Zatím jej nezapojte.

### plnění

- 12 Otevřete víko nádobky.
- 13 K plnění nádobky používejte karafu, abyste nádobku nepřelili.
- 14 Nalijte do nádržky alespoň 2 šálky vody, ale ne nad rysku **max**.
- 15 Můžete také nádobku vytáhnout ze spotřebiče, naplnit ji v kuchyni a umístit ji zpět do spotřebiče.
- 16 Nádobku umístěte zpět do spotřebiče.
- 17 Zavřete víko nádobky.
- 18 Pro otevření hlavního víka použijte pojistku.
- 19 Vložte mletou kávu do filtru. Množství se liší podle typu kávy a individuální chutě, ale doporučujeme dvě zarovnané čajové lžičky na šálek vody.
- 20 Zavřete hlavní víko.
- 21 Znovu položte karafu na plotnu.

## **zapínání**

- 22 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- 23 Stiskněte a uvolněte tlačítko.
- 24 Rozsvítí se kontrolka.
- 25 Krátce poté začne do karafy kapat káva.
- 26 Až bude hotovo, plotna udrží karafu teplou.

## **rychlý šálek**

- 27 Pokud chcete rychlý šálek kávy před dokončením přípravného cyklu:
- 28 Karafu můžete kdykoli vyjmout. Pojistný ventil zabrání tomu, aby káva kapala na plotnu.
- 29 Aby nedošlo k přeplnění držáku filtru, vraťte karafu na plotnu asi do 20 sekund. Možná to nevypadá jako moc, ale zjistíte, že na nalití pár šálků kávy to zcela jistě stačí.
- 30 Až vrátíte karafu na plotnu, otevře se pojistný ventil, aby zbývající káva mohla pronikat dál.

## **automatické vypínání**

- 31 Asi 2 hodiny po vaření kávy se kávovar sám vypne. Plotna se vypne a kontrolka zhasne.
- 32 Pokud ji tam necháte déle než hodinu, chemické změny v kávě začnou ovlivňovat chuť. Nejlepší je kávu odlít a uvařit čerstvou konvici.

## **hotovo?**

- 33 Stiskněte a uvolněte tlačítko.
- 34 Kontrolka zhasne.
- 35 Vytáhněte spotřebič ze zásuvky a nechte jej před čištěním zcela vychladnout, nebo asi 10 minut před dalším plněním.

## **péče a údržba**

- 36 Odpojte spotřebič a nechte jej vychladnout, než jej vyčistíte nebo uložíte.
- 37 Pro otevření hlavního víka použijte pojistku.
- 38 Zahodte obsah filtru do koše – nesplachujte mletou dávu do dřezu. Může se nahromadit a zablokovat průtok.
- 39 Zvedněte karafu z plotny.
- 40 Stiskněte páčku na zadní straně u víka karafy nad držadlem a víko karafy se otevře.
- 41 Karafu, filtr a držák filtru můžete mýt v teplé mýdlové vodě. Pak důkladně opláchněte, abyste odstranili všechny stopy po mýdle.
- 42 Vyčistěte vnější plochy spotřebiče vlhkým hadříkem.
- 43 Znovu umístěte držák filtru do kávovaru ,a to tak, aby otvor směřoval k víku
- 44 Vyměňte filtr v držáku filtru.
- 45 Nevkládejte žádnou část spotřebiče do myčky.
- 46 Nevkládejte spotřebič do vody ani jiné kapaliny.
- 47 Nepoužívejte hrubé či brusné čisticí přípravky či rozpouštědla.

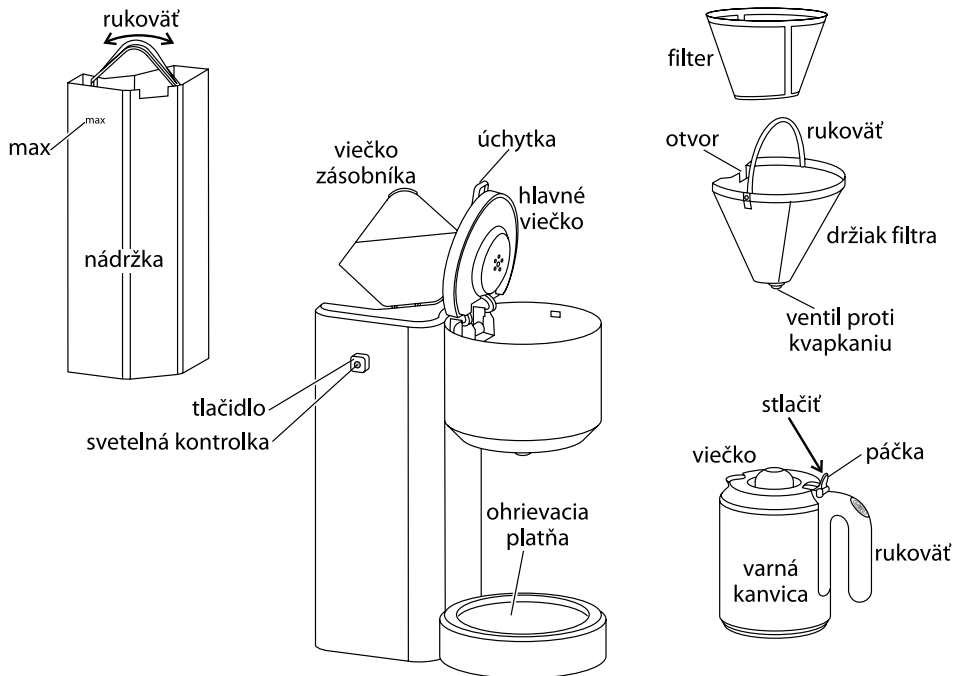
## **odstraňování vodního kamene**

- 48 Nahromaděný vodní kámen způsobí přehřívání prvků, což vede ke snížení jeho životnosti. Dále se tím prodlouží doba přípravy kávy.
  - 49 Pravidelně odstraňujte vodní kámen. Pokud si všimnete, že doba přípravy kávy se prodlužuje, zkráťte interval mezi odstraňováním vodního kamene. V oblastech s velmi tvrdou vodou může být nutné odstraňovat vodní kámen jednou měsíčně, nebo používat filtrovanou vodu namísto vody z kohoutku.
  - 50 Používejte vlastní značku přípravku na odstraňování vodního kamene pro použití v plastových produktech. Dodržujte pokyny na balení přípravku. Po skončení odstraňování vodního kamene vyprázdněte karafu a ještě dvakrát spustte kávovar s čerstvou vodou, ale bez kávy. Vodu vylijte, abyste měli jistotu, že v kávovaru nejsou žádné zbytky chemikálií.
- ✳ Výrobky reklamované kvůli vadám způsobeným vodním kamenem, budou opraveny za úplaty.

## **symbol popelnice**

Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek v elektrických a elektronických produktech, musejí být symboly označené tímto symbolem likvidovány s netříděným obecním odpadem, ale je nutno je třídit, znovu použít nebo recyklovat.





Prečítajte inštrukcie a zabezpečte ich dodržiavanie. Keď ste si prešli spotrebič, prejdite si aj inštrukcie. Odstráňte všetky obaly, ale uschovajte ich dovedy, kým nespoznáte ako spotrebič funguje.

## dôležité bezpečnostné opatrenia

Dodržiujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

- 1 Tento spotrebič musí byť používaný len pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby. Tento spotrebič používajte a skladujte mimo dosahu detí.
- 2 Nevkladajte spotrebič do kvapaliny, nepoužívajte ho v kúpeľni, blízko vody alebo vonku.
- 3 Nedotýkajte sa horúcich povrchov (napr. varná kanvica ohrievacia platňa).
- 4 Riziko oparenia trvá ešte dlho po varení. Držte spotrebič a prívodný kábel mimo okrajov pracovných plôch a mimo dosahu detí.
- 5 Spotrebič postavte na stabilný, vodorovný a tepelne odolný povrch.
- 6 Prívodný kábel vedzte tak, aby neprevišal, aby sa nemohlo oň zakopnúť alebo zachytiť.
- 7 Spotrebič odpojte od prívodu elektrickej energie, keď ho nepoužívate, pred premiestnením a pred čistením.
- 8 Naplňte najmenej 2 šálkami vody, ale nie nad značku maxima (**max**).
- 9 Pred zapnutím kávovaru položte varnú kanvicu na ohrievacia platňu.
- 10 Spotrebič môžete ručne vypnúť stlačením tlačidla.
- 11 Nechajte spotrebič vychladnúť asi 10 minút pred pridaním vody alebo pri opakovanom použití, aby sme sa vyhli prskaniu.
- 12 Nepokladajte varnú kanvicu na mikrovlnnú rúru.
- 13 Tento spotrebič a prívodný kábel držte mimo stolových varičov, varných panelov alebo horákov.
- 14 Nepoužívajte doplnky alebo vybavenie iné než tie, ktoré boli dodané.
- 15 Spotrebič nepoužívajte na iný účel než na ten, ktorý je popísaný v týchto inštrukciách.



- 16 Tento spotrebič nesmie byť prevádzkovaný prostredníctvom externého časového spínača alebo diaľkového ovládacieho systému.
- 17 Nepoužívajte tento spotrebič, keď je poškodený alebo má poruchu.
- 18 Ak je prírodný kábel poškodený, musí byť vymenený u výrobcu, jeho servisným technikom alebo kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

## použitie len pre domácnosť

### pred prvým použitím

- 1 Naplňte zásobník po značku maxima (**max**) a uveďte spotrebič do chodu bez kávy.
- 2 Nechajte vychladnúť, vodu vylejte a potom bežne používajte.

### mletá káva

- 3 Ak chcete kúpiť hotovú mletú kávu, najlepšie výsledky dosiahnete so stredným filtrom pre mletú kávu. Množstvo sa bude líšiť od druhu kávy a Vašej individuálnej chuti. Navrhujeme začať s 2 zarovnanými čajovými lyžičkami stredne mletej kávy na šálku.

### uskladnenie kávy

- 4 Kávu je najlepšie uskladňovať vo vzduchotesnej nádobe na chladnom suchom mieste alebo v chladničke. Na vzduchu káva oxiduje a stráca vôňu.

### mlieko

- 5 Existuje veľmi mnoho názorov na prítomnosť mlieka v káve. Náš názor je, že Vaša osobná chuť je to čím by ste sa mali riadiť a nie konvencie. Ak máte radi mlieko do kávy, použite teplé alebo horúce mlieko, aby ste sa vyhli podchladeniu kávy. Na získanie maximálnej chuti kávy, má byť dosť studená na to aby neoparila alebo nepopálila Vaše ústa, ale zároveň dosť horúca, aby ste pocítili ako jej chuť naplnila Vaše ústa, vôňa Váš nos a dutiny a nie iba slabé zvýraznenie chuti.

### plnená voda

- 6 Ak používate plnenú vodu, skontrolujte či v nej nie sú pridané ďalšie ingrediencie, arómy atď., a použite "tichú" vodu, nie "perlivú". Oxid uhličitý, ktorý vytvára "bublínky" má nepriaznivý efekt na chuť Vašej kávy.

### chuť

- 7 Nenechajte sa zlákať možnosťou znova ohriať kávu v tomto spotrebiči. Spotrebič môžete takto poškodiť a káva aj tak nebude vhodná na pitie.
- 8 Vyčistite držiak filtra, filter a varnú kanvicu po každom použití. Zbytky z predchádzajúcich várok pokazia Vašu kávu.

### príprava

- 9 Spotrebič postavte na stabilný, vodorovný a tepelne odolný povrch.
- 10 Prírodný kábel vedte tak, aby neprevísal, aby sa nemohlo oň zakopnúť alebo zachytiť.
- 11 Nepripájajte ho ešte do zásuvky.

### plnenie

- 12 Otvorte viečko zásobníka.
- 13 Na naplnenie zásobníka vody použite varnú kanvicu, aby ste sa vyhli preliatiu.
- 14 Naplňte zásobník minimálne 2 šálkami vody, ale nie viac, ako je značka **max**.
- 15 Alebo môžete vybrať zásobník zo spotrebiča, naplniť ho v kuchyni a založiť ho späť.
- 16 Vložte zásobník späť do spotrebiča.
- 17 Zatvorte viečko zásobníka.
- 18 Pomocou úchytky otvorte hlavné viečko.
- 19 Vložte okrúhly podklad na kávu do filtra. Množstvo závisí od typu kávy a od individuálnej chuti, ale navrhujeme 2 zarovnané čajové lyžičky na šálku vody.
- 20 Zatvorte hlavné viečko.
- 21 Kanvicu položte na ohrievaciu platňu.

## **zapnutie**

22 Vložte zástrčku do zásuvky na stene.

23 Stlačte a uvoľnite tlačidlo.

24 Zasvieti svetelná kontrolka.

25 Krátko potom, káva začne prekapávať do varnej kanvice.

26 Po ukončení ohrievacia platňa bude udržiavať kanvicu v teplom stave.

## **rýchla šálka**

27 Ak túžite po rýchlej šálke kávy ešte pred dokončením prekvapkávania:

28 Kedykoľvek môžete kanvicu odobrať. Spätný ventil zabráni, aby káva kvapkala na podstavec.

29 Aby sme zabránili pretečeniu držiaka filtra vrátime kanvicu na podstavec na dobu asi 20 sekúnd. Nemôže to trvať viac, ale sami zistíte aký čas je potrebný na nakvapkanie dvoch šálok kávy.

30 Keď znovu umiestnite kanvicu na podstavec, spätný ventil sa otvorí a nechá zvyšok kávy natiecť.

## **automatické vypnutie**

31 Po dvoch hodinách od prípravy kávy sa kávovar vypne. Ohrievacia platňa prestane hriať a svetelná kontrolka zhasne.

32 Ak ju tak necháte dlhšie než hodinu, chemické zmeny v kávovej tekutine začnú ovplyvňovať jej chuť. Najlepšie je vyliat ju a pripraviť čerstvú kanvicu.

## **hotovo?**

33 Stlačte a uvoľnite tlačidlo.

34 Svetelná kontrolka zhasne.

35 Odpojte kábel zo siete a nechajte spotrebič pred vyčistením úplne vychladnúť, alebo po dobu asi 10 minút pred ďalším použitím.

## **starostlivosť a údržba**

36 Spotrebič odpojte a nechajte ho vychladnúť pred čistením alebo pred uskladnením.

37 Pomocou úchytky otvorte hlavné viečko.

38 Vyklopte obsah filtra do odpadkového koša – nespľachujte zvyšky kávy do drezu. Nahromadia sa a spôsobia zablokovanie odpadu.

39 Vezmite varnú kanvicu z ohrievacej platne.

40 Viečko kanvice otvoríte stlačením páčky vzadu na viečku, nad rukoväťou.

41 Môžete čistiť kanvicu, filter a držiak filtra teplou saponátovou vodou. Potom dôkladne vypláchnite, aby ste odstránili všetky stopy saponátu.

42 Vonkajší povrch spotrebiča vyčistite vlhkou látkou.

43 Vložte držiak filtra späť do kávovaru tak, aby otvor smeroval ku viečku.

44 Vymeňte filter v držiaku filtra.

45 Nevkladajte žiadne časti spotrebiča do umývačky riadu.

46 Nekladať spotrebič do vody alebo nejakej inej kvapaliny.

47 Nepoužívajte hrubé alebo abrazívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

## **odstránenie vodného kameňa**

48 Vzniknutý vodný kameň spôsobí prehriatie vyhrievacieho telesa a zníži životnosť spotrebiča. Taktiež predĺži dobu varu.

49 Pravidelne odstraňujte vodný kameň. Ak zbadáte, že doba prípravy kávy sa predlžuje, skráťte čas medzi dvomi periódami odstraňovania vodného kameňa. V oblastiach s veľmi tvrdou vodou môže byť potrebné odstraňovanie častejšie než raz za mesiac alebo používajte filtrovanú vodu namiesto bežnej vody z vodovodného kohútika.

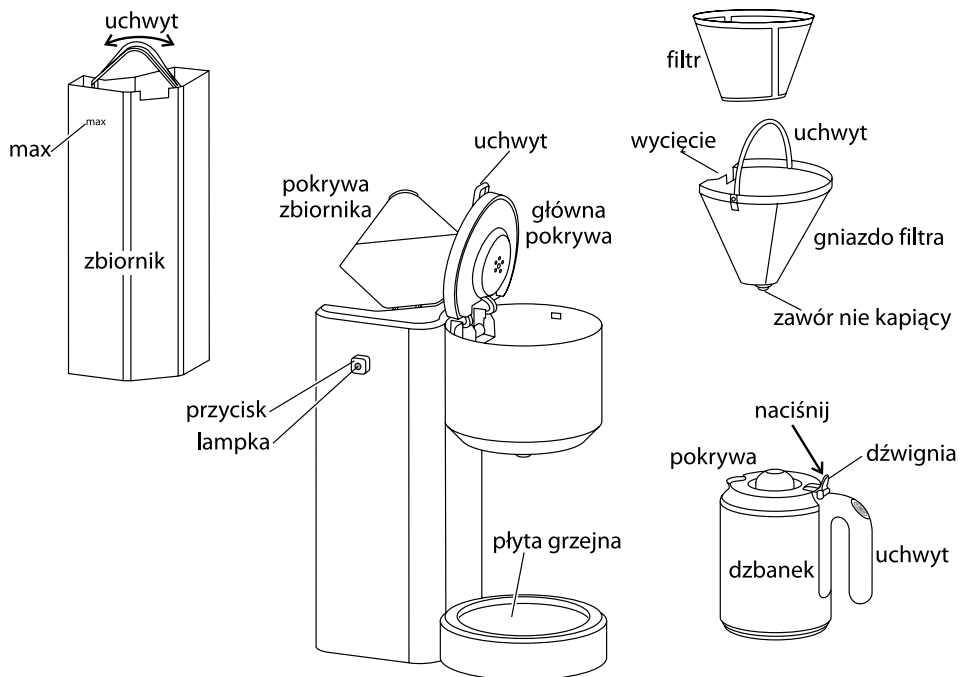
50 Na odstraňovanie vodného kameňa používajte prostriedok vhodný na plastové výrobky. Postupujte podľa inštrukcií na obale prostriedku. Keď odstraňovanie vodného kameňa je ukončené, vyprázdňte kanvicu a spustíte kávovar dvakrát alebo viac krát naplnený čerstvou vodou, ale bez kávy. Vodu vylejte, zaistite tak, že kávovar nebude obsahovať žiadne chemické rezíduá.

✱ Výrobky vrátené v rámci záruky s poruchami spôsobenými vodným kameňom, budú opravené za poplatok.

### **symbol odpadkového koša**

Aby ste sa vyhli environmentálnym a zdravotným problémom, ktoré sú spôsobené rizikovými látkami v elektrických a elektronických výrobkoch, spotrebiče označené týmto symbolom nesmú byť odstraňované spolu s netriedeným komunálnym odpadom, ale majú byť renovované, znovu použité alebo recyklované.





Zapoznaj się z instrukcją i odłóż w znane Ci miejsce. Jeśli komuś przekażesz urządzenie, załącz także instrukcję. Rozpakuj urządzenie, zachowaj opakowanie w okresie użytkowania urządzenia.

### wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

- 1 Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe, lub pod nadzorem osoby dorosłej. Używaj i przemieszczaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- 2 Nie zanurzaj urządzenia w płynie, nie używaj go w łazience, w pobliżu wody, ani na zewnątrz budynku.
- 3 Nie dotykaj gorących części (np. dzbanek, grzałka płytowa).
- 4 Ryzyko oparzenia istnieje przez długi czas po gotowaniu wody. Urządzenie oraz przewód zasilający powinny być oddalone od krawędzi blatu i poza zasięgiem dzieci.
- 5 Ustaw urządzenie na stabilnej, równej i termoodpornej powierzchni.
- 6 Nigdy nie pozwalaj, aby przewód zwiisał przez krawędź stołu lub blatu lub mógł zostać zaczepony.
- 7 Jeśli urządzenie nie jest używane, przed przestawieniem w inne miejsce i przed czyszczeniem, wyjmij wtyczkę zasilania.
- 8 Napełnij co najmniej 2 szklankami wody, lecz nie powyżej oznaczenie **max**.
- 9 Przed włączeniem ekspresu do kawy ustaw dzbanek na grzałce płytowej.
- 10 Aby ręcznie wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk.
- 11 Gdy ekspres ma być ponownie użyty, dla uniknięcia rozpryskiwania wody, trzeba go studzić przez około 10 minut.
- 12 Nie wstawiaj dzbanka ekspresu do kuchenki mikrofalowej.
- 13 Urządzenie nie powinno być blisko kuchenek, płyt grzejnych i palników.



- 14 Nie używaj innych akcesoriów od dostarczonych z urządzeniem.
- 15 Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.
- 16 Urządzeniem nie można sterować przy pomocy regulatora czasowego, ani też zdalnie.
- 17 Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło wadliwie działać.
- 18 Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

## **tylko do użytku domowego**

### **przed pierwszym użyciem**

- 1 Napełnić zbiornik do poziomu **max** i uruchomić urządzenie bez kawy.
- 2 Po ostygnięciu, wyłączyć wodę i normalnie eksploatować.

### **kawa mielona**

- 3 Jeśli chcesz użyć kawy mielonej, najlepszy wynik uzyska się stosując kawę średnio mieloną. Ilość użytej kawy zależy od Twojego indywidualnego gustu. Proponujemy zacząć od dwóch pełnych łyżeczek do herbaty kawy średnio mielonej na filiżankę.

### **przechowywanie kawy**

- 4 Kawa najlepiej się przechowuje w szczelnym pojemniku, w suchym chłodnym miejscu, albo w lodówce. Kontakt z powietrzem utlenia kawę i pozbawia ją aromatu.

### **mleko**

- 5 Jeżeli lubisz kawę z mlekiem, używaj mleka ciepłego lub gorącego, żeby nie przestudzić kawy. Najlepsza będzie kawa na tyle gorąca, że jej aromat wypełnia usta, dociera do nosa i zatok, nie tylko kubków smakowych, ale nie parzy ust.

### **woda butelkowana**

- 6 Jeśli używasz wody z butelek, upewnij się, że nie ma w niej dodatków, aromatów, itd. i nie jest gazowana. Dwutlenek węgla znajdujący się w wodzie gazowanej zepsuje aromat kawy.

### **smak**

- 7 W żadnym razie nie podgrzewaj ponownie kawy już zaparzonej. Nie dość, że kawa będzie nie do picia, urządzenie może się zepsuć.
- 8 Po każdym parzeniu wyczyścić uchwyt do filtra, filtr i dzbanek. Pozostałość z poprzedniego parzenia zepsuje smak kawy.

### **przygotowanie**

- 9 Ustaw urządzenie na stabilnej, równej i termoodpornej powierzchni.
- 10 Poprowadź przewód zasilający w taki sposób, aby nie można było o niego zahaczyć, ani zrzucić ekspresu.
- 11 Na razie, nie włączaj do sieci.

### **napełnianie**

- 12 Otwórz pokrywę zbiornika.
- 13 Do napełnienia zbiornika użyj dzbanka, żeby nie przelać.
- 14 Napełnić co najmniej 2 szklankami wody, lecz nie powyżej oznaczenie **max**.
- 15 Można również, wyjąć zbiornik z urządzenia, napełnić go w kuchni i ponownie wstawić w urządzenie.
- 16 Ponownie wstaw zbiornik w urządzenie.
- 17 Zamknij pokrywę zbiornika.
- 18 Chwytając za uchwyt, otwórz główną pokrywę.
- 19 Wsyp zmieloną kawę do filtra. Ilość kawy zależy od rodzaju kawy i indywidualnego smaku, ogólnie zalecamy dwie pełne łyżeczki do herbaty na filiżankę wody.
- 20 Zamknij główną pokrywę.
- 21 Ustawić ponownie dzbanek na płycie grzejnej.

## **włączenie**

- 22 Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.
- 23 Naciśnij przycisk i zwolnij.
- 24 Zaświeci się lampka.
- 25 Zaraz po tym kawa zacznie skapywać do dzbanka.
- 26 Po zakończeniu parzenia, płyta grzejna będzie podtrzymywać ciepło w dzbanku.

## **szybka filiżanka**

- 27 Jeśli chcesz wypić filiżankę kawy, zanim skończył się cykl zaparzania.
- 28 Dzbanek można wyjąć w każdym momencie. Zawór nie kapiący zapobiega wylaniu się kawy na płytę grzejną.
- 29 Po około 20 sekundach trzeba dzbanek ponownie ustawić na podstawie, w przeciwnym razie kawa może się przelać z gniazda filtra. Tyle czasu najzupełniej wystarczy, aby nalać z dzbanka kilka filiżanek kawy.
- 30 Po wstawieniu dzbanka na płytę grzejną, zawór nie kapiący otwiera się i przepuszcza pozostałą kawę do dzbanka.

## **samowylączenie**

- 31 Po około 2 godzinach od zaparzania, ekspres do kawy wyłączy się. Płyta grzejna zostanie wyłączona, światełka zgasną.
- 32 Po godzinie w kawie następują zmiany chemiczne mające wpływ na jej aromat. Najlepiej będzie wylać taką kawę i zrobić nową.

## **skończone?**

- 33 Naciśnij przycisk i zwolnij.
- 34 Światelko zgaśnie.
- 35 Wyłącz wtyczkę zasilania z gniazda i przestudź urządzenie przez około 10 minut przed ponownym napełnieniem.

## **konserwacja i obsługa**

- 36 Przed czyszczeniem lub odstawieniem urządzenia wyłącz wtyczkę zasilania z gniazdko.
- 37 Chwytając za uchwyt, otwórz główną pokrywę.
- 38 Wyrzuć zawartość filtra do śmieci - nie wyrzucaj kawy do zlewu. Kawa się nawarstwia i spowoduje zapchanie odpływu.
- 39 Zdjąć dzbanek z grzałki płytowej.
- 40 Nacisnąć dźwigię w tyle dzbanka, nad rączką, aby otworzyć pokrywę dzbanka.
- 41 Dzbanek, filtr oraz gniazdo filtra mogą być myte ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń. Potem dokładnie wypłucz i usuń ślady płynu do mycia naczyń.
- 42 Wytrzyj powierzchnie zewnętrzne urządzenia wilgotną szmatką.
- 43 Załóż ponownie uchwyt filtra w ekspresie do kawy, z wycięciem skierowanym ku pokrywie.
- 44 Wymień filtr w uchwycie filtra.
- 45 Żadna część urządzenia nie może być myta w zmywarce do naczyń.
- 46 Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie, lub w innym płynie.
- 47 Nie używaj do czyszczenia urządzenia szorstkich i ściernych środków czyszczących.

## **usuwanie kamienia**

- 48 Tworzące się osady mogą powodować przegrzanie i zmniejszać żywotność urządzenia. Będą także wydłużać czas zaparzania.
- 49 Regularnie usuwaj kamień z urządzenia. Jeśli zauważysz, że czas parzenia kawy ulega wydłużeniu, należy usuwać kamień częściej. Tam, gdzie woda jest bardzo twarda, trzeba usuwać kamień nawet co miesiąc, albo używać wody filtrowanej, zamiast wody z kranu.

50 Stosuj markowe środki do usuwania kamienia do wyrobów z tworzyw sztucznych.

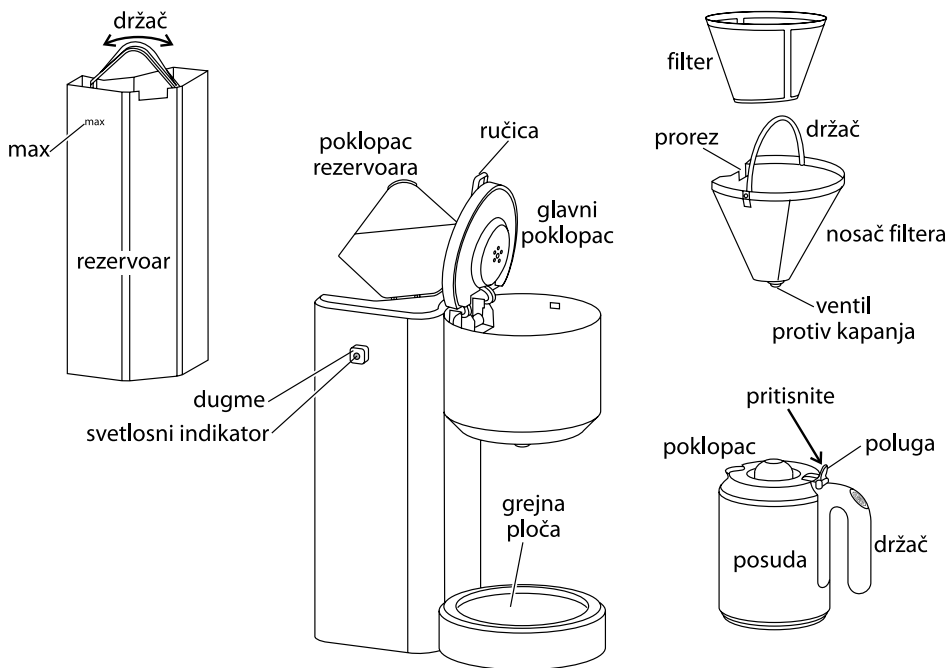
Przestrzegaj instrukcji producenta środka. Po przeprowadzeniu czyszczenia, opróżnij dzbanek, dwukrotnie uruchomić ekspres z czystą wodą bez kawy. Wylej wodę, aby upewnić się, że w ekspresie do kawy nie pozostały żadne pozostałości chemikaliów.

✳ Urządzenia zgłoszone do naprawy w okresie gwarancji, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane osadami kamienia, będą naprawiane tylko odpłatnie.

### **symbol kubła na śmieci**

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.





Pročitajte uputstva i sačuvajte ih na sigurnom mestu. U slučaju ustupanja aparata trećim licima, priložite i ova uputstva za upotrebu. Skinite svu ambalažu, ali je sačuvajte dok ne proverite da li aparat radi.

### važne sigurnosne mere

Sledite osnovne sigurnosne mere, uključujući sledeće:

- 1 Ovaj aparat je namenjen za upotrebu od strane odraslih odgovornih osoba ili pod njihovim nadzorom. Koristite i čuvajte ovaj aparat van domašaja dece.
- 2 Ne uranjajte aparat u tekućinu, ne koristite ga u kupatilu, blizu vode ili na otvorenom prostoru.
- 3 Ne dodirujte vruće površine (npr. posudu, grejnu ploču).
- 4 Opasnost od opekotina traje dugo vremena posle vrenja vode. Držite aparat i kabl daleko od ivica radnih površina i van domašaja dece.
- 5 Postavite aparat na stabilnu, ravnu površinu, otpornu na toplotu.
- 6 Savijte kabl da ne visi preko radne površine kako bi se izbeglo spoticanje ili zaplitanje.
- 7 Isključite aparat iz utičnice kad ga ne koristite, pre pomicanja i čišćenja.
- 8 Napunite ga s barem 2 čaše vode, ali ne preko oznake **max**.
- 9 Postavite posudu na grejnu ploču pre nego što uključite aparat za filter kafu.
- 10 Da biste isključili aparat ručno, pritisnite dugme.
- 11 Ostavite aparat da se ohladi oko 10 minuta pre nego što dodate vodu ili ga ponovo upotrebite, da bi se izbeglo prskanje vode.
- 12 Ne stavljajte posudu u mikrotalasnu renu.
- 13 Držite aparat i kabl daleko od grejnih ploča, ploča na kaminu ili plamenika na šporetu.



- 14 Ne upotrebljavajte delove ili dodatke drugih proizvođača.
- 15 Ne koristite aparat u druge svrhe osim onih opisanih u ovom uputstvima.
- 16 Ovaj aparat ne sme biti kontrolisan vanjskim tajmerom ili daljinskim kontrolerom.
- 17 Ne koristite aparat ako je oštećen ili ako ne funkcioniše pravilno.
- 18 Ako je kabl oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača, njegovog ovlašćenog servisa ili na sličan način kvalifikovane osobe, kako bi se izbegao rizik.

## **isključivo za kućnu upotrebu**

### **pre prve upotrebe**

- 1 Napunite rezervoar do oznake **max** i pustite aparat u rad bez kafe.
- 2 Ostavite da se ohladi, prospite vodu i počnite s normalnim korištenjem.

### **mlevena kafa**

- 3 Ako želite da kupite već mlevenu kafu, najbolje rezultate dobićete upotrebom srednje krupno mlevene kafe za filter. Količina će biti promenljiva zavisno do vrste kafe i Vašeg ličnog ukusa. Za početak Vam preporučujemo dve pune kašičice srednje krupno mlevene kafe za svaku šoljicu.

### **čuvanje kafe**

- 4 Najbolje je držati kafu u hermetički zatvorenoj posudi na hladnom i suvom mestu ili u frižideru. Ako dođe u dodir s vazduhom kafa oksidiše i njena aroma isparuje.

### **mleko**

- 5 Ako volite da dodate mleko u kafu, koristite toplo ili vruće mleko, da bi se izbeglo preterano hlađenje kafe. Da biste dobili maksimalnu aromu od Vaše kafe, ona mora biti dovoljno hladna da Vam ne oprži usne, ali i dovoljno vruća da ispunji aromom Vaša čula mirisa i ukusa.

### **flaširana voda**

- 6 Ako koristite flaširanu vodu, proverite da li sadrži dodatne sastojke, arome itd. i koristite negaziranu vodu. Ugljen-dioksid koji „gazira“ vodu će negativno delovati na aromu Vaše kafe.

### **ukus**

- 7 Ne preporučuje se podgrevanje kafe u aparatu. Može doći do oštećenja aparata, a kafa neće biti pogodna za piće.
- 8 Posle svake upotrebe očistite nosač filtera, filter i posudu. Ostaci prethodne kafe uništiće ukus nove kafe.

### **priprema**

- 9 Postavite aparat na stabilnu, ravnu površinu, otpornu na toplotu.
- 10 Savijte kabl da ne visi preko radne površine kako bi se izbeglo spoticanje ili zaplitanje.
- 11 Ne priključujte odmah utikač.

### **punjenje**

- 12 Otvorite poklopac rezervoara.
- 13 Da bi se izbeglo preterano punjenje, upotrebite posudu da biste napunili rezervoar.
- 14 Napunite rezerviar s barem 2 čaše vode, ali ne preko oznake **max**.
- 15 Kao alternativa, možete podići rezervoar s aparata, napuniti ga u kuhinji i ponovo ga staviti na aparat.
- 16 Vratite rezervoar na aparat.
- 17 Zatvorite poklopac rezervoara.
- 18 Da biste otvorili glavni poklopac, poslužite se ručkom.
- 19 Stavite kafu mlevenu za filter u filter. Količina će biti promenljiva zavisno do vrste kafe i ličnog ukusa, ali preporučujemo dve pune kašičice za čašu vode.
- 20 Zatvorite glavni poklopac.
- 21 Vratite posudu na grejnu ploču.

## **uključenje**

22 Priključite utikač u utičnicu.

23 Pritisnite i otpustite dugme.

24 Svetlosni indikator će se upaliti.

25 Ubrzo posle toga, kafa će početi da kaplje u posudu.

26 Po završetku pripreme kafe, grejna ploča održavaće toplotu posude.

## **ako nemate vremena**

27 Ako želite jednu šoljicu kafe pre nego što aparat završi ciklus pripreme kafe:

28 Možete ukloniti posudu u svakom trenutku. Ventil protiv kapanje će sprečiti da kafa kaplje na grejnu ploču.

29 Da biste sprečili prelevanje iz nosača filtera, vratite posudu na grejnu ploču u roku od 20 sekundi. Možda Vam se to ne čini puno, ali ćete se uveriti da je više nego dovoljno da sipate kafu u dve šoljice.

30 Kad vratite posudu na grejnu ploču, ventil protiv kapanja se otvara da bi pustio prolazak preostale kafe.

## **automatsko isključivanje**

31 Otprilike 2 sata posle pripremanja kafe, aparat za instant kafu će se isključiti. Grejna ploča i svetlosni indikator će se isključiti.

32 Ako ostavite kafu u posudi duže od jednog časa, hemijske promene u kafi počće da utiču na aromu. Preporučujemo da tu kafu bacite i da napravite novu.

## **da li je priprema kafe završena?**

33 Pritisnite i otpustite dugme.

34 Svetlosni indikator će se ugasiti.

35 Isključite aparat iz utičnice i ostavite da se ohladi ako treba da ga čistite ili sačekajte desetak minuta ako treba da ga ponovo napunite.

## **čišćenje i održavanje**

36 Isključite iz utičnice aparat i ostavite da se ohladi pre čišćenja i čuvanja.

37 Da biste otvorili glavni poklopac, poslužite se ručkom.

38 Bacite sadržaj filtera u korpu za otpatke. Nemojte bacati mlevenu kafu u sudoper. Ona će se nagomilati i prouzrokovati začepljenje sudopera.

39 Skinite posudu s grejne ploče.

40 Da biste otvorili poklopac posude, pritisnite polugu iza poklopca posude, iznad ručke.

41 Možete oprati posudu, filter i nosač filtera u toploj sapunici. Posle pranja dobro ih isperite da biste otklonili sve tragove sapuna.

42 Očistite vanjske površine aparata vlažnom tkaninom.

43 Postavite nosač filtera nazad u aparat za instant kafu poravnajući prorez prema poklopcu.

44 Postavite filter u nosač filtera.

45 Nemojte prati bilo koji deo aparata u mašini za pranje sudova.

46 Ne uranjajte aparat u vodu ili u bilo kakvu tekućinu.

47 Nemojte koristiti gruba ili abrazivna sredstva za čišćenje ili rastvarače.

## **otklanjanje kamenca**

48 Nagomilavanje kamenca će prouzrokovati pregrejavanje aparata, smanjujući mu tako radni vek. Isto tako produžiće vreme pripremanja kafe.

49 Otklanjajte kamenac redovno. Ako primetite da vreme pripremanja kafe postaje sve duže, otklanjajte kamenac češće. U područjima s tvrdom vodom, može biti neophodno otklanjati kamenac jednom mesečno ili možete koristiti filtriranu vodu umesto obične vode iz javnog vodovoda.

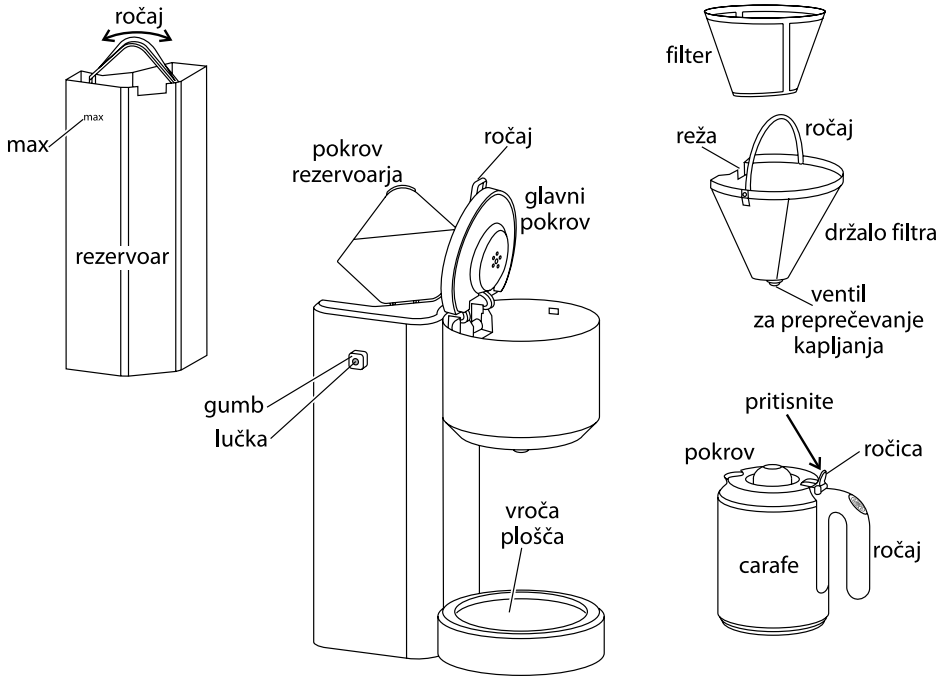
50 Koristite fabričku marku sredstva za otklanjanje kamenca pogodnu za proizvode s plastičnim glavnim delom. Sledite uputstva za upotrebu priložena uz sredstvo za otklanjanje kamenca. Kad je otklanjanje kamenca završeno, ispraznite posudu i pustite aparat u rad dva puta koristeći samo vodu, bez kafe. Prospite vodu da biste bili sigurni da nema hemijskih ostataka u aparatu za filter kafu.

✱ Za kvarove proizvoda u garantnom roku, koji su prouzrokovani pojavom kamenca, biće naplaćen popravak.

### **simbol precrtane korpe za otpatke**

Da bi se izbegle štetne posledice na životnu sredinu i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi aparati obeleženi ovim simbolom ne smeju se odlagati kao neklasifikovani urbani otpad, već se moraju prikupiti, ponovo upotrebiti ili reciklovati.





Preberite navodila in jih hranite na varnem mestu. Če napravo posredujete drugim, jim dajte tudi navodila. Odstranite vso embalažo, vendar jo shranite, dokler niste prepričani, da naprava deluje.

## **pomembna varovala**

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

- 1 To napravo smejo uporabljati izključno odrasli ali pa morajo odrasli uporabo nadzorovati. Napravo uporabite in hranite zunaj dosega otrok.
- 2 Naprave ne dajajte v katerokoli tekočino, ne uporabljajte je v kopalnici, v bližini vode ali na prostem.
- 3 Ne dotikajte se vročih površin (npr. vrča, vroče plošče).
- 4 Nevarnost poparjenja je prisotna še dolgo po vretju. Napravo in kabel imejte postavljene stran od robov delovne mize in zunaj dosega otrok.
- 5 Napravo postavite na stabilno vodoravno površino, ki je odporna proti vročini.
- 6 Kabel napeljite tako, da ne visi in da se vanj ni mogoče zatakni ali spotakni.
- 7 Napravo odklopite, kadar je ne uporabljate, preden jo premaknete in pred čiščenjem.
- 8 Posodo napolnite z najmanj 2 skodelicama vode, vendar ne čez oznako **max**.
- 9 Pred vklopom kavnega avtomata postavite posodo na vročo ploščo.
- 10 Za ročni izklop naprave pritisnite gumb.
- 11 Pustite, da se naprava hladi 10 minut, preden dodate vodo ali jo uporabite znova, da se izognete brizganju.
- 12 Posode ne dajajte v mikrovalovno pečico.
- 13 Napravo in kabel varujte pred stikom z vročimi ploščami, kuhalniki ali gorilniki.
- 14 Ne uporabljajte nobene druge opreme ali priključka, razen priloženih.
- 15 Naprave ne uporabljajte za ničesar drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.
- 16 Te naprave ne smete upravljati z zunanjim časovnikom ali sistemom za daljinsko upravljanje.
- 17 Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.



18 Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

## samo za gospodinjsko uporabo

### pred prvo uporabo

- 1 Posodo napolnite do oznake **max** in zaženite napravo brez kave.
- 2 Pustite, da se ohladi, zavržite vodo in uporabljajte napravo na običajen način.

### mleta kava

- 3 Če želite kupiti že zmleto kavo, boste najboljše rezultate dosegli s srednje grobo mleto kavo. Količina se razlikuje glede na vrsto kave in vaš okus. Za začetek priporočamo dve zvrhani čajni žlički kave na skodelico.

### shranjevanje kave

- 4 Kavo je najbolje shraniti v zrakotesni posodi na hladnem suhem mestu ali v hladilniku. Izpostavljenost zraku kavo oksidira in omogoča izhlapevanje arome.

### mleko

- 5 Če imate radi kavo z mlekom, uporabite toplo ali vroče mleko, da kave ne boste prekomerno ohladili. Za najboljši okus mora biti kava dovolj hladna, da ne opeče ust, vendar dovolj vroča, da aroma napolni usta, nos in sinuse, ne le brbončic.

### ustekleničena voda

- 6 Če uporabljate ustekleničeno vodo, preverite, da nima dodatkov, arom itd. in uporabite navadno, ne gazirane vode. Ogljikov dioksid v gazirani vodi poslabša okus kave.

### okus

- 7 Kave v napravi ne poskušajte znova pogreti. Napravo boste s tem poškodovali, kava pa bo neužitna.
- 8 Po vsaki uporabi očistite držalo filtra, filter in posodo. Ostanki iz prejšnje priprave bodo pokvarili vašo kavo.

### priprava

- 9 Napravo postavite na stabilno vodoravno površino, ki je odporna proti vročini.
- 10 Kabel napeljite tako, da ne visi in da se vanj ni mogoče zatakni ali spotakniti.
- 11 Kabla še ne priključite.

### dolivanje

- 12 Odprite pokrov posode.
- 13 Da se izognete čezmernemu polnjenju rezervoarja, ga napolnite s posodo.
- 14 Posodo napolnite z najmanj 2 skodelicama vode, vendar ne čez oznako **max**.
- 15 Druga možnost je, da rezervoar dvignete z naprave, ga napolnite v kuhinji in ga odnesete nazaj k napravi.
- 16 Posodo znova namestite v napravo.
- 17 Zaprite pokrov posode.
- 18 Z ročajem odprite glavni pokrov.
- 19 V filter vstavite mleto kavo za pripravo s filtrom. Količina se razlikuje glede na vrsto kave in vaš okus, vendar priporočamo dve zvrhani žlički na skodelico.
- 20 Zaprite glavni pokrov.
- 21 Posodo postavite na vročo ploščo.

### vklop

- 22 Vtič vstavite v električno vtičnico.
- 23 Pritisnite in spustite gumb.
- 24 Zasvetila bo lučka.
- 25 Kmalu po tem začne kava kapljati v posodo.
- 26 Ko je priprava končana, ohranja vroča plošča posodo toplo.

## **hitra skodelica**

27 Če si želite hitre skodelice kave pred koncem cikla priprave:

28 Posodo lahko kadarkoli odstranite. Ventil za preprečevanje puščanja prepreči kapljanje kave na vročo ploščo.

29 Če želite preprečiti preveliko količino vode v držalu filtra, namestite posodo na stojalo najpozneje po 20 sekundah. To morda ni veliko, vendar boste ugotovili, da več kot zadošča za nalivanje nekaj skodelic kave.

30 Ko posodo znova postavite na stojalo, se odpre ventil za preprečevanje kapljanja in prepusti preostalo kavo.

## **samodejni izklop**

31 Kavni avtomat se izključi približno 2 uri po pripravi kave. Vroča plošča in lučka se izključita.

32 Če posodo pustite stati bistveno dlje kot eno uro, začnejo kemične spremembe v kavi vplivati na okus. Takrat bo najbolje, da jo izlijete in pripravite svežo.

## **končano?**

33 Pritisnite in spustite gumb.

34 Lučka se izključi.

35 Odklopite napravo in pustite, da se pred čiščenjem v celoti ohladi, pred ponovnim polnjenjem pa počakajte približno 10 minut.

## **nega in vzdrževanje**

36 Odklopite napravo in pustite, da se ohladi, preden jo očistite ali shranite.

37 Z ročajem odprite glavni pokrov.

38 Vsebino filtra stresite v smeti, rabljene kave ne spirajte v odtok. V nasprotnem primeru se bo sčasoma nabrala in povzročila zamašitev.

39 Posodo odstranite z vroče plošče.

40 Pritisnite ročico na zadnji strani pokrova posode (nad ročajem), da odprete pokrov posode.

41 Posodo, filter in držalo filtra lahko očistite v topli milnici. Potem vse dele temeljito sperite, da odstranite vse ostanke mila.

42 Zunanje površine naprave očistite z vlažno krpo.

43 Znova vstavite držalo filtra v kavni avtomat z režo proti pokrovu.

44 Filter znova vstavite v držalo filtra.

45 Nobenega od delov naprave ne dajajte v pomivalni stroj.

46 Naprave ne postavljajte v vodo ali drugo tekočino.

47 Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil ali topil.

## **odstranjevanje vodnega kamna**

48 Zaradi vodnega kamna se lahko grelnik pregreje, kar skrajša njegovo življenjsko dobo. To tudi podaljša pripravo.

49 Redno odstranjujte vodni kamen. Če opazite podaljšanje časa priprave, skrajšajte čas med odstranjevanjem vodnega kamna. Če imate zelo trdo vodo, bo morda treba odstraniti vodni kamen vsak mesec ali pa boste morali namesto navadne uporabiti filtrirano vodo.

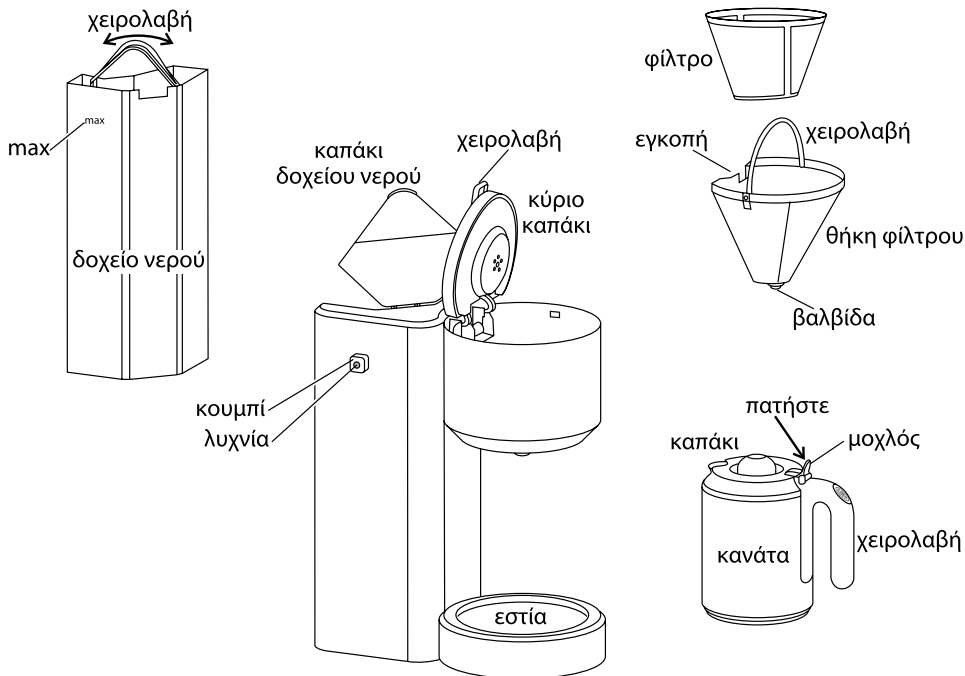
50 Uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, primerno za uporabo s plastičnimi izdelki. Sledite navodilom za sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Ko je odstranjevanje vodnega kamna končano, izpraznite posodo in pustite kavni avtomat še dvakrat delovati s svežo vodo in brez kave. Vodo zavržite, da zagotovite, da v kavnem avtomatu ne ostanejo ostanki kemikalij.

✱ Za izdelke, ki so bili v garancijskem obdobju poslani na popravilo poškodb zaradi vodnega kamna, bo treba popravilo plačati.

## **simbol smetnjaka**

V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke. Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.





Διαβάστε τις οδηγίες και κρατήστε τις σε ασφαλές μέρος. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, αλλά διατηρήστε τα μέχρι να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί.

### σημαντικά μέτρα ασφάλειας

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

- 1 Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από ή υπό την επίβλεψη υπεύθυνου ενηλίκου. Να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- 2 Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρό, μην τη χρησιμοποιείτε στο μπάνιο, κοντά σε νερό ή σε εξωτερικό χώρο.
- 3 Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες (π.χ. κανάτα, εστία).
- 4 Ο κίνδυνος εγκαύματος υπάρχει για μεγάλο χρονικό διάστημα μετά από το βρασμό. Να διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από τις άκρες των επιφανειών εργασίας και μακριά από παιδιά.
- 5 Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, πυράντοχη επιφάνεια.
- 6 Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην κρέμεται και να μην μπορεί να μπερδευτεί ή να πιαστεί στα πόδια σας.
- 7 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν τη μετακινήσετε και πριν από τον καθαρισμό.
- 8 Γεμίστε με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό, αλλά όχι πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης (max).
- 9 Τοποθετήστε την κανάτα στην εστία πριν ενεργοποιήσετε την καφετιέρα.
- 10 Για χειροκίνητη απενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε το κουμπί.
- 11 Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 10 λεπτά πριν προσθέσετε νερό ή την ξαναχρησιμοποιήσετε προς αποφυγή εκτόξευσης νερού.
- 12 Μην τοποθετείτε την κανάτα στο φούρνο μικροκυμάτων.



- 13 Να διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από εστίες, τζάκια ή καυστήρες.
- 14 Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που παρέχονται από την εταιρεία μας.
- 15 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.
- 16 Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- 17 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.
- 18 Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.

### **αποκλειστικά για οικιακή χρήση**

#### **πριν από την πρώτη χρήση**

- 1 Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης (**max**) και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς καφέ.
- 2 Αφήστε τη να κρυώσει, πετάξτε το νερό και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε την κανονικά.

#### **αλεσμένο καφέ**

- 3 Εάν θέλετε να αγοράσετε έτοιμο αλεσμένο καφέ θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα με μέτρια αλεσμένο καφέ φίλτρου. Η ποσότητα ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο του καφέ και τις προσωπικές προτιμήσεις σας. Συνιστούμε να ξεκινήσετε με δύο γεμάτες κουταλιές του γλυκού μέτρια αλεσμένου καφέ ανά φλιτζάνι.

#### **αποθήκευση καφέ**

- 4 Ο καφές διατηρείται καλύτερα σε αεροστεγές δοχείο σε δροσερό, ξηρό μέρος ή στο ψυγείο. Η έκθεση στον αέρα οξειδώνει τον καφέ και μειώνει τη γεύση του.

#### **γάλα**

- 5 Εάν θέλετε γάλα στον καφέ σας, χρησιμοποιήστε χλιαρό ή ζεστό γάλα για να μην κρυώσει ο καφές. Για τη μέγιστη απόλαυση ο καφές θα πρέπει να είναι αρκετά κρύος ώστε να μην προκαλεί εγκαύματα στο στόμα, αλλά και αρκετά ζεστός ώστε η γεύση του να γεμίζει το στόμα και τη μύτη, όχι μόνο τους γευστικούς κάλυκες.

#### **εμφιαλωμένο νερό**

- 6 Εάν χρησιμοποιείτε εμφιαλωμένο νερό, βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχει πρόσθετα, αρώματα, κ.λπ. και ότι είναι φυσικό νερό, όχι αεριούχο. Το διοξείδιο του άνθρακα που περιέχει το τελευταίο επηρεάζει αρνητικά τη γεύση του καφέ.

#### **γεύση**

- 7 Μη σκεφτείτε να ξαναζεστάνετε τον καφέ στη συσκευή. Θα προκαλέσετε βλάβη στη συσκευή και ο καφές δεν θα πίνεται.
- 8 Καθαρίστε τη θήκη του φίλτρου, το φίλτρο και την κανάτα μετά από κάθε χρήση. Τα υπολείμματα από προηγούμενη παρτίδα θα χαλάσουν τον καφέ σας.

#### **προετοιμασία**

- 9 Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, πυράντοχη επιφάνεια.
- 10 Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην κρέμεται και να μην μπορεί να μπερδευτεί ή να πιαστεί στα πόδια σας.
- 11 Μην τη συνδέσετε ακόμα στο ρεύμα.

#### **πλήρωση**

- 12 Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου.
- 13 Χρησιμοποιήστε την κανάτα για να γεμίσετε το δοχείο νερού προς αποφυγή υπερχειλίσης.
- 14 Γεμίστε το δοχείο με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό, αλλά όχι πάνω από την ένδειξη μέγιστης στάθμης (**max**).
- 15 Εναλλακτικά μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο από τη συσκευή, να το γεμίσετε στην κουζίνα και να το τοποθετήσετε και πάλι στη συσκευή.

- 16 Τοποθετήστε πάλι το δοχείο νερού μέσα στη συσκευή.
- 17 Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού.
- 18 Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να ανοίξετε το κύριο καπάκι.
- 19 Τοποθετήστε αλεσμένο καφέ φίλτρου στο φίλτρο. Η ποσότητα ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο του καφέ και τις προσωπικές προτιμήσεις σας, αλλά εμείς συνιστούμε δύο γεμάτες κουταλιές του γλυκού μέτρια αλεσμένου καφέ ανά φλιτζάνι.
- 20 Κλείστε το κύριο καπάκι.
- 21 Τοποθετήστε πάλι την κανάτα στην εστία.

## **ενεργοποίηση**

- 22 Συνδέστε το φινς στην πρίζα.
- 23 Πατήστε και αφήστε το κουμπί.
- 24 Θα ανάψει η λυχνία.
- 25 Αμέσως μετά αρχίζει να ρέει ο καφές στην κανάτα.
- 26 Μόλις τελειώσει η εστία διατηρεί την κανάτα ζεστή.

## **ένα φλιτζάνι στα γρήγορα**

- 27 Εάν θέλετε ένα φλιτζάνι καφέ στα γρήγορα πριν ολοκληρωθεί ο κύκλος παρασκευής:
- 28 Μπορείτε να απομακρύνετε την κανάτα οποιαδήποτε στιγμή. Η βαλβίδα διακοπής ροής δεν αφήνει τον καφέ να στάξει στην εστία.
- 29 Προς αποφυγή υπερχειλίσις της θήκης φίλτρου, επαναφέρετε την κανάτα στην εστία το πολύ σε περίπου 20 δευτερόλεπτα. Ίσως δεν ακούγεται πολύ, αλλά είναι υπεραρκετός χρόνος για να σερβίρετε 1-2 φλιτζάνια καφέ.
- 30 Μόλις επαναφέρετε την κανάτα στην εστία, η βαλβίδα διακοπής ροής ανοίγει αφήνοντας τον υπόλοιπο καφέ να εισέλθει στην κανάτα.

## **αυτόματη απενεργοποίηση**

- 31 Μετά από 2 ώρες παρασκευής καφέ, η καφετιέρα θα απενεργοποιηθεί. Η εστία και η λυχνία θα σβήσουν.
- 32 Εάν ο καφές παραμείνει για περισσότερο από μία ώρα, οι χημικές αλλαγές αρχίζουν να επηρεάζουν τη γεύση του. Είναι καλύτερα να τον πετάξετε και να φτιάξετε καινούργιο.

## **τελειώσατε;**

- 33 Πατήστε και αφήστε το κουμπί.
- 34 Η λυχνία θα σβήσει.
- 35 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει προτού την καθαρίσετε, ή αφήστε τη για 10 λεπτά πριν από την επόμενη πλήρωση.

## **φροντίδα και συντήρηση**

- 36 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό και την αποθήκευση.
- 37 Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να ανοίξετε το κύριο καπάκι.
- 38 Ρίξτε τα περιεχόμενα του φίλτρου στον κάδο – μη ρίχνετε τα υπολείμματα καφέ στο νεροχύτη. Θα συσσωρευτούν και θα φράξουν τις σωληνώσεις.
- 39 Απομακρύνετε την κανάτα από την εστία.
- 40 Πατήστε το μοχλό στο πίσω μέρος του καπακιού της κανάτας, πάνω από τη λαβή, για να ανοίξετε το καπάκι της κανάτας.
- 41 Μπορείτε να καθαρίσετε την κανάτα, το φίλτρο και τη θήκη του φίλτρου με χλιαρό νερό με σαπούνι. Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά για να αφαιρέσετε όλα τα ίχνη σαπουνιού.
- 42 Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- 43 Τοποθετήστε πάλι τη θήκη φίλτρου μέσα στην καφετιέρα με την εγκοπή να κοιτά προς το καπάκι.
- 44 Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στη θήκη φίλτρου.
- 45 Μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων.

- 46 Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.  
47 Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή αποξεστικά καθαριστικά ή διαλύτες.

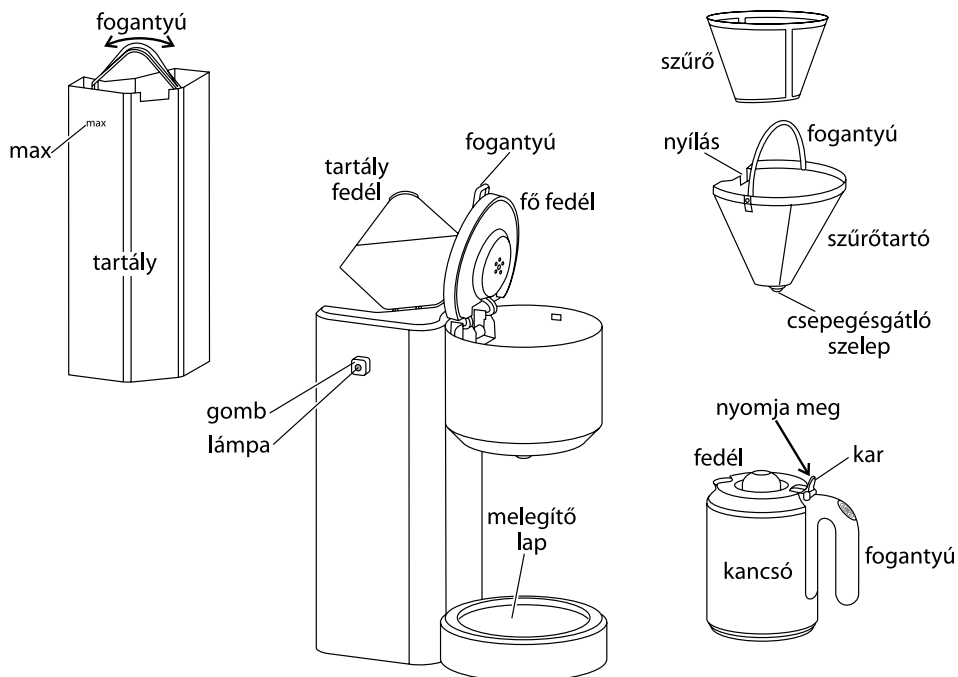
## **αφαλάτωση**

- 48 Η συσσώρευση αλάτων προκαλεί υπερθέρμανση του στοιχείου, μειώνοντας τη διάρκεια ζωής του. Επίσης μεγαλώνει το χρόνο παρασκευής.
- 49 Να αφαλατώνετε τη συσκευή τακτικά. Εάν παρατηρήσετε ότι ο χρόνος προετοιμασίας γίνεται μεγαλύτερος, μειώστε τα διαστήματα μεταξύ των αφαλατώσεων. Σε περιοχές με πολύ σκληρό νερό ίσως χρειάζεται αφαλάτωση ακόμα και μία φορά το μήνα ή η χρήση φιλτραρισμένου νερού αντί για κοινό νερό βρύσης.
- 50 Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη μάρκα προϊόντος αφαλάτωσης, κατάλληλου για χρήση σε προϊόντα των οποίων η κεντρική μονάδα είναι από πλαστικό. Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαλάτωσης. Μόλις ολοκληρωθεί η αφαλάτωση, αδειάστε την κανάτα και θέστε σε λειτουργία την καφετιέρα δύο φορές ακόμα με καθαρό νερό, αλλά χωρίς καφέ. Πετάξτε το νερό προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χημικά υπολείμματα στην καφετιέρα.
- \* Προϊόντα τα οποία επιστρέφονται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης με φθορές λόγω αλάτων θα υπόκεινται σε χρέωση επισκευής.

## **σύμβολο κυλιόμενου κάδου**

Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακτώνται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.





Olvassa el az utasításokat és tartsa azokat biztos helyen. Ha továbbadja valakinek a készüléket, adja oda az utasításokat is. Vegye le az összes csomagolást, de tartsa meg addig, míg meg nem bizonyosodott arról, hogy a készülék működik.

### fontos óvintézkedések

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

- 1 Ezt a készüléket csak egy felelős felnőtt használhatja vagy annak felügyelete mellett használható. A készüléket gyermekek által el nem érhető helyen használja és tárolja.
- 2 Ne tegye a készüléket folyadékba, ne használja fürdőszobában, víz közelében vagy a szabadban.
- 3 Ne érjen a forró felületekhez (pl. kancsó, melegítő lap).
- 4 A leforrzás veszélye a forrás után még sokáig fennáll. Tartsa a készüléket és a kábelt a konyhaszekrény szélétől távol és gyermekek által el nem érhető helyen.
- 5 Helyezze a készüléket egy stabil, sík, hőálló felületre.
- 6 Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne lógjon le, ne lehessen benne elesni vagy beleakadni.
- 7 Húzza ki a készüléket, amikor nem használja, mozgatás és tisztítás előtt.
- 8 Legalább 2 csésze vízzel töltsé fel legfeljebb a **max** jelig.
- 9 Tegye a kancsót a melegítő lapra, mielőtt bekapcsolná a kávéfőzőt.
- 10 A készülék kézi kikapcsolásához nyomja meg a gombot.
- 11 Hagyja a készüléket hűlni kb. 10 percig, mielőtt vizet adna hozzá, vagy újra használná, nehogy a víz szétfröcsögjön.
- 12 Ne tegye a kancsót mikrohullámú sütőbe.
- 13 Tartsa a készüléket és a kábelt a melegítő lapoktól, tűzhelylapoktól és égőktől távol.



- 14 Ne használjon más kiegészítőket és tartozékokat, mint amit hozzá adunk.
- 15 A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.
- 16 A készüléket nem szabad külső időzítővel és távirányító rendszerrel működtetni.
- 17 Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.
- 18 Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.

### csak háztartási használatra

#### az első használat előtt

- 1 Töltse meg a tartályt a **max** jelig, és kávé nélkül működtesse a készüléket.
- 2 Hagyja kihűlni, ürítse ki a vizet, majd használja rendszeresen.

#### őrölt kávé

- 3 Ha készen szeretne őrölt kávé tenni, a közepes finomságúra őrölt filter kávéval érheti el a legjobb eredményeket. A mennyiség a kávé típusától és az egyéni ízléstől függ. Azt javasoljuk, kezdje csészénként két púpos teáskanál közepes finomságúra őrölt kávéval.

#### a kávé tárolása

- 4 A kávé legjobb légmentes tárolóban tartani egy hűvös, száraz helyen vagy a hűtőben. A levegőnek kitett kávé oxidálódik és elveszti az ízét.

#### tej

- 5 Ha tejjel szereti a kávéját, meleg vagy forró tejet használjon, nehogy túlságosan kihűtse a kávéját. Ahhoz, hogy a maximális ízt nyerve ki a kávéból, elég hidegnek kell lennie ahhoz, hogy ne forrázza le magát vagy ne égesse meg a száját, de elég melegnek ahhoz, hogy az iz megtöltsse a száját, orrát és arcüregét, és nem csak az ízlelő bimbókat.

#### palackozott víz

- 6 Ha palackozott vizet használ, ellenőrizze, hogy nincsenek hozzáadott összetevők, ízesítők, stb., és ne szénsavas, hanem sima vizet használjon. A buborékokat képző széndioxid kedvezőtlenül befolyásolja a kávé ízét.

#### íz

- 7 Ne kísérelje meg kávé újramelegítését a készülékben. Kárt tehet a készülékben, a kávé pedig ihatatlanná válik.
- 8 Minden használat után tisztítsa meg a szűrőtartót, a szűrőt és a kancsót. Az előző főzet maradványa tönkretelheti a kávéját.

#### készítés

- 9 Helyezze a készüléket egy stabil, sík, hőálló felületre.
- 10 Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne lógjon le, ne lehessen benne elesni vagy beleakadni.
- 11 Még ne dugja be.

#### megettöltés

- 12 Nyissa ki a tartály fedelét.
- 13 Használja a kancsót a tartály feltöltésére, hogy ne töltse túl.
- 14 Legalább két csésze vízzel töltse meg a tartályt, legfeljebb a **max** jelig.
- 15 A másik lehetőség, hogy felemeli a készülékről a tartályt, megtölti a konyhában és visszaviszi a készülékhez.
- 16 Tegye vissza a tartályt a készülékbe.
- 17 Zárja le a tartály fedelét.
- 18 A fogantyú segítségével nyissa ki a fő fedelet.
- 19 Tegye a filterkávé finomságúra őrölt kávé a szűrőbe. A mennyiség a kávé típusától és az egyéni ízléstől függ, mi két púpos teáskanalat javasolunk egy csésze vízhez.
- 20 Zárja le a fő fedelet.
- 21 Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra.

## **bekapcsolás**

- 22 Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.
- 23 Nyomja meg és engedje ki a gombot.
- 24 A lámpa kigyullad.
- 25 Nem sokkal ezután a kávé elkezd csöpögni a kancsóba.
- 26 Amikor kész, a melegítő lap melegen tartja a kancsót.

## **egy csésze kávé gyorsan**

- 27 Ha egy csésze kávé szeretne gyorsan, mielőtt a főzési ciklus befejeződött:
- 28 Bármikor kiveheti a kancsót. A csepegésgátló szelep megakadályozza, hogy a kávé a melegítő lapra csöpögjön.
- 29 Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra 20 másodpercen belül, nehogy a szűrőtartó kifolyjon. Ez rövid időnek tűnik, de meglátja, hogy ez az idő bőségesen elég néhány csésze kávé kitöltéséhez.
- 30 Amikor visszateszi a kancsót a melegítő lapra, a csepegésgátló szelep kinyílik, hogy a maradék kávé átengedje.

## **automatikus kikapcsolás**

- 31 A kávéfőzés után kb. 2 órával a kávéfőző kikapcsol. A melegítő lap kikapcsol, a lámpa kialszik.
- 32 Ha egy óránál jóval hosszabb ideig állni hagyják a kávé, a főzetben végbe menő kémiai változások befolyásolják az ízt. Jobb, ha kiönti és készít egy friss csészét.

## **kész?**

- 33 Nyomja meg és engedje ki a gombot.
- 34 A lámpa kialszik
- 35 Húzza ki a készüléket és hagyja lehűlni teljesen, mielőtt megtisztítaná, vagy kb. 10 percig, mielőtt újra megtöltené.

## **ápolás és karbantartás**

- 36 Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni a tisztítás és tárolás előtt.
- 37 A fogantyú segítségével nyissa ki a fő fedelet.
- 38 Öntse a szűrő tartalmát a szemetesbe - ne öblítse ki a kávé zaccot a mosogatóba. Felhalmozódik és dugulást okoz.
- 39 Vegye le a kancsót a melegítő lapról.
- 40 Nyomja le a kancsó fedelének hátulján levő kart a fogantyú fölött, hogy kinyissa a kancsó fedelét.
- 41 A kancsót, a szűrőt és a szűrőtartót meleg, szappanos vízben tisztíthatja meg. Alaposan öblítse át utána, hogy eltávolítsa a szappan nyomait.
- 42 A készülék külső felületét egy nedves ruhával tisztítsa meg.
- 43 Tegye vissza a szűrő tartót a kávéfőzőbe, a nyílás a fedél felé nézzen.
- 44 Tegye vissza a szűrőt a szűrőtartóba.
- 45 Ne tegye a készülék egyetlen alkatrészét sem a mosogatógépbe.
- 46 Ne tegye a készüléket vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- 47 Ne használjon durva tisztító szereket, súroló szereket vagy oldószereket.

## **vízkötlenítés**

- 48 A vízkő lerakódás az alkatrész túlmelegedését idézheti elő, ezzel csökken a működési élettartama. Meghosszabbíthatja a főzési időt is.
- 49 Rendszeresen távolítsa el a vízkövet. Ha úgy veszi észre, hogy a főzési idő hosszabb, gyakrabban végezze el a vízkötlenítést. A nagyon kemény vízű területeken lehet, hogy havonta szükséges a vízkötlenítés vagy szűrt vizet kell használni a közönséges csapvíz helyett.

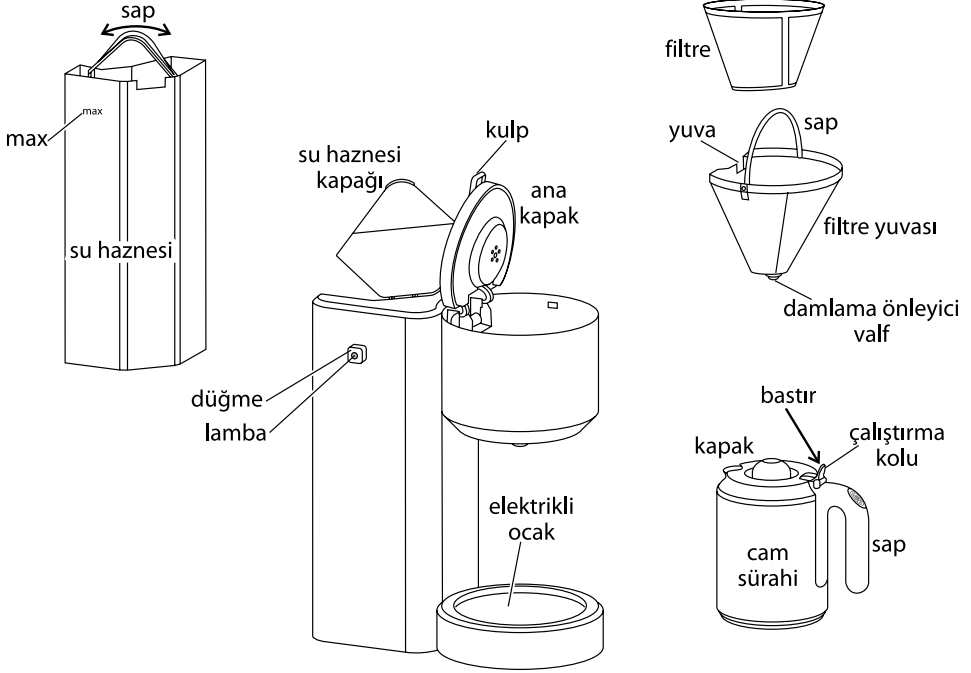
50 Használja a műanyag házú termékekhez való szabadalmaztatott vízkötlenítő márkát. Kövesse a vízkötlenítőhöz adott utasításokat. Amikor a vízkötlenítéssel végzett, ürítse ki a kancsót és még kétszer működtesse a kávéfőzőt friss vízzel, kávé nélkül. Öntse ki a vizet, hogy biztos lehessen benne, hogy nem maradnak vegyszer maradványok a kávéfőzőben.

✳ Azoknak a garanciás termékeknek a javításáért, amelyeknek vízkő okozta a meghibásodását, díjat számítunk fel.

### **kerekes szeméttároló jel**

Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.





Talimatları okuyun ve saklayın. Cihazı bir başka kişiye verirsiniz, talimatları da iletin. Tüm ambalajı çıkarın, ancak cihazın doğru şekilde çalıştığından emin olana dek muhafaza edin.

### önemli güvenlik kuralları

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

- 1 Bu cihaz sadece sorumlu bir yetişkin tarafından veya onun gözetimi altında kullanılmalıdır. Cihazı, çocukların erişemeyeceği konumlarda kullanın ve saklayın.
- 2 Cihazı sıvıya daldırmayın; banyoda, su yakınında veya dış mekanlarda kullanmayın.
- 3 Sıcak yüzeylere dokunmayın (örn. cam sürahi, elektrikli ocak).
- 4 Haşlanma tehlikesi, kaynama bittikten sonra uzun süre devam eder. Cihazı ve elektrik kablosunu tezgah kenarlarından ve çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- 5 Cihazı sabit, düz, ısıya dayanıklı bir zemin üzerine yerleştirin.
- 6 Elektrik kablosunu herhangi bir cismin üzerinden sarkmayacak ve takılma veya tökezlenmeye izin vermeyecek şekilde yönlendirin.
- 7 Kullanmadığınız zamanlarda, hareket ettirmeden ve temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin.
- 8 En az 2 fincan, en fazla **max** işaretine kadar su doldurun.
- 9 Kahve makinesini çalıştırmadan önce cam sürahiyi elektrikli ocağın üzerine yerleştirin.
- 10 Cihazı manuel olarak kapatmak için düğmeye basın.
- 11 Sıçramayı önlemek için, su ilave etmeden veya yeniden kullanmadan önce yaklaşık 10 dakika cihazın soğumasını bekleyin.
- 12 Cam sürahiyi mikrodalga fırına koymayın.
- 13 Cihazı ve elektrik kablosunu elektrikli veya alevli ocak, ızgara ve fırınlardan uzak tutun.
- 14 Size sağladığımız aksesuar ve ek parçalar dışındaki ürünleri kullanmayın.



- 15 Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dışında bir amaçla kullanmayın.
- 16 Cihaz, harici bir zamanlayıcı veya uzaktan kumanda sistemiyle çalıştırılmamalıdır.
- 17 Hasarlı veya arızalı cihazları çalıştırmayın.
- 18 Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

### sadece ev içi kullanım

#### ilk kullanımdan önce

- 1 Su haznesini **max** işaretine kadar doldurun ve cihazı, kahve koymadan çalıştırın.
- 2 Soğumasını bekleyin, suyu dökün ve sonra normal şekilde kullanın.

#### filtre kahve

- 3 Hazır-çekilmiş kahve almak istiyorsanız, orta çekilmiş filtre kahve size en iyi sonucu sağlayacaktır. Miktar, kahve tipine ve kişisel damak tadınıza göre değişebilir. Her fincan için iki tepeleme çay kaşığı orta çekilmiş kahve ile başlamanızı öneririz.

#### kahveyi saklama

- 4 Kahve en iyi hava geçirmez bir kapta ve kuru, serin bir ortamda veya buzdolabında saklanır. Havayla temas kahveyi okside eder ve rayihasının uçmasına neden olur.

#### süt

- 5 Kahvenizde süttten hoşlanıyorsanız, kahvenizi fazla soğutmaması için ılık veya sıcak süt kullanın. Kahveden maksimum lezzeti elde edebilmek için; kahvenin ağzı haşlamayacak veya yakmayacak kadar soğuk, ancak lezzetinin sadece dili değil, ağzı, burnu ve sinüsleri de dolduracak kadar sıcak olması gerekir.

#### şişe su

- 6 Şişe suyu kullanıyorsanız, suya eklenen herhangi bir bileşen, tatlandırıcı, vb. olup olmadığını kontrol edin ve "maden suyu" değil, "kaynak suyu" olmasına dikkat edin. Suyu gazı sağlayan karbondioksit, kahvenizin tadını olumsuz etkileyecektir.

#### tat

- 7 Kahveyi cihazda yeniden ısıtmaya çalışmayın. Cihaza zarar vermenizin yanısıra elde edeceğiniz kahve de içilemez durumda olacaktır.
- 8 Filtre yuvasını, filtreyi ve cam sürahiyi her kullanımdan sonra temizleyin. Bir önceki demlemeden kalan artıklar kahvenizin tadını bozacaktır.

#### hazırlama

- 9 Cihazı sabit, düz, ısıya dayanıklı bir zemin üzerine yerleştirin.
- 10 Elektrik kablosunu herhangi bir cismin üzerinden sarkmayacak ve takılma veya tökezlenmeye izin vermeyecek şekilde yönlendirin.
- 11 Cihazın fişini prize henüz takmayın.

#### doldurma

- 12 Su haznesinin kapağını açın.
- 13 Su haznesini doldururken fazla doldurmayı önlemek için cam sürahiyi kullanın.
- 14 Su haznesine en az 2 fincan, en fazla **max** işaretine kadar su doldurun.
- 15 Alternatif olarak, su haznesini cihazdan alarak mutfakta doldurmayı ve cihaza tekrar geri taşımayı da seçebilirsiniz.
- 16 Su haznesini cihaza yeniden yerleştirin.
- 17 Su haznesinin kapağını kapatın.
- 18 Ana kapağı açmak için kulpu kullanın.
- 19 Filtre çekilmiş kahveyi filtreye yerleştirin. Miktarı kahve tipine ve kişisel damak tadınıza göre değişebilir, ancak her fincan su için iki tepeleme çay kaşığı kahve öneririz.
- 20 Ana kapağı kapatın.
- 21 Cam sürahiyi yeniden elektrikli ocağın üzerine yerleştirin.

## **cihazı alıřtırma**

- 22 Fiři prize takın.
- 23 Dđmeye basın ve serbest bırakın.
- 24 Lamba yanacaktır.
- 25 Hemen ardında kahve, cam sđrahiye damlamaya bařlayacaktır.
- 26 İřlem bittiđinde, elektrikli ocak cam sđrahiyi sıcak tutmaya devam edecektir.

## **hızlı bir fincan**

- 27 Demleme programı bitmeden önce hızlı bir fincan kahve istiyorsanız:
- 28 Cam sđrahiyi dilediđiniz zaman çıkarabilirsiniz. Damlama nleyici valf, kahvenin elektrikli ocađa damlamasını engelleyecektir.
- 29 Filtre yuvasının tařmasını önlemek için cam sđrahiyi ocađın üzerine yaklaşık 20 saniye içinde yeniden yerleřtirmelisiniz. Bu çok fazla bir zaman gibi grnmeyebilir, ancak iki fincana kahve doldurmak için rahatça yeterli olduđunu göreceksiniz.
- 30 Cam sđrahiyi elektrikli ocađın üzerine yeniden yerleřtirdiđinizde damlama önleyici valf, kalan tđm kahvenin akması için açılır.

## **otomatik kapanma**

- 31 Kahve makinesi, demleme iřleminden yaklaşık 2 saat sonra kendiliđinden kapanacak; elektrikli ocak çalıřmayacak ve lamba sönecektir.
- 32 Bir saatten fazla bırakıldıđında kahve zeltisindeki kimyasal deđiřiklikler kahvenin tadını etkilemeye bařlar. En iyisi dökmek ve yeniden taze kahve demlemektir.

## **bitti mi?**

- 33 Dđmeye basın ve serbest bırakın.
- 34 Lamba sönecektir.
- 35 Cihazın fiřini prizden çekin ve temizlemeye bařlamadan önce tamamen veya yeniden doldurmadan önce yaklaşık 10 dakika sođumasını bekleyin.

## **temizlik ve bakım**

- 36 Cihazın fiřini prizden çekin ve temizlemeye bařlamadan veya dolaba kaldırmadan önce sođumasını bekleyin.
- 37 Ana kapađı açmak için kulpu kullanın.
- 38 Filtrenin içindekileri p kutusuna hafifçe vurarak bořaltın; kahve telvesinin lavaboda suyla akıp gitmesine izin vermeyin, birikerek lavaboyu tıkayabilirler.
- 39 Cam sđrahiyi elektrikli ocaktan çıkarın.
- 40 Cam sđrahinin kapađını açmak için, sđrahi kapađının arkasında, sapın üzerinde bulunan alıřtırma koluna bastırın.
- 41 Cam sđrahiyi, filtreyi ve filtre yuvasını ılık sabunlu suda temizleyebilirsiniz. Ardından, tđm sabun kalıntılarını gidermek için iyice durulayın.
- 42 Cihazın dıř yzelerini nemli bir bezle silerek temizleyin.
- 43 Kahve makinesinin içindeki filtre yuvasını, kapak yönündeki yuvaya dođru konumlayın.
- 44 Filtreyi filtre yuvasına tekrar yerleřtirin.
- 45 Cihazın hiçbir parçasını bulařık makinesinde yıkamayın.
- 46 Cihazı su veya bařka herhangi bir sıvı içine daldırmayın.
- 47 Temizlik sırasında sert veya ařındırıcı temizlik maddeleri veya zeltilerini kullanmayın.

## **kireç giderme**

- 48 Kireç birikimi rezistansın (ısıtma elemanı) ařırı ısınmasına neden olarak iř mrđnđ kısıltacaktır. Ayrıca demleme sđresini de uzatır.
- 49 Dđzenli olarak kireç giderme iřlemi uygulayın. Demleme sđresinin giderek uzadıđını farkederseniz, iki kireç giderme iřlemi arasındaki sđreyi kısıltın. Suların çok sert olduđu bölgelerde, ayda bir sıklıkta kireç giderme iřlemi yapmak veya normal musluk suyu yerine filtre edilmiř su kullanmak gerekli olabilir.

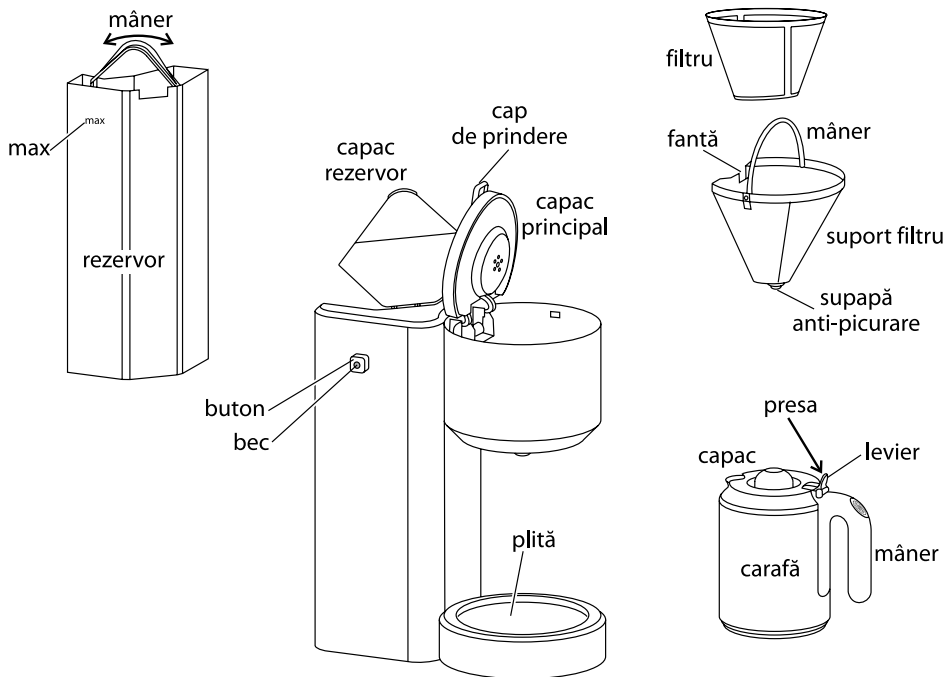
50 Plastik gövdeli ürünlerde kullanıma uygun, tescilli bir kireç giderici ürün kullanın. Üreticinin ürünle birlikte verdiği talimatları uygulayın. Kireç giderme işlemi tamamlandığında, cam sürahiyi boşaltın ve kahve makinesini temiz suyla ve kahve koymadan iki kez daha çalıştırın. Kahve makinesinde hiç kimyasal artık kalmaması için suyu dökün.

✳️ Garanti kapsamında kireç nedeniyle arızalı olarak gelen ürünlerin onarımları ücrete tabi olacaktır.

### **atık konteyneri simgesi**

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.





Citiți instrucțiunile și păstrați-le bine. Dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați complet ambalajul, însă păstrați-l până sunteți sigur că aparatul funcționează.

### prevederi importante de siguranță

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

- 1 Acest aparat trebuie folosit doar de către, ori sub supravegherea unui adult responsabil. Nu folosiți lângă și nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.
- 2 Nu puneți aparatul în lichid, nu îl folosiți în baie, lângă apă sau afară.
- 3 Nu atingeți suprafețele fierbinți (spre ex. carafa, plită).
- 4 Pericolul de opărire rămâne mult timp după ce s-a efectuat fierberea. Feriți vasul și cablul de marginile blatului lucru și nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- 5 Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, nivelată, termorezistentă.
- 6 Așezați cablul în așa fel încât să nu atârne, ca să nu poată fi prins sau agățat.
- 7 Când nu utilizați aparatul, înainte de a-l muta și înainte de a-l curăța, scoateți-l din priză.
- 8 Umpleți cu cel puțin 2 cani de apă, însă nu depășiți semnul **max**.
- 9 Așezați carafa pe plită înainte de a porni cafetiera.
- 10 Pentru a opri aparatul manual, apăsați butonul.
- 11 Pentru a evita stropirea, înainte de a adăuga apă sau de a refolosi, lăsați aparatul să se răcească cam 10 minute.
- 12 Nu puneți carafa în cuptorul cu microunde.
- 13 Feriți aparatul și cablul de plite, sobe sau arzătoare.
- 14 Nu folosiți alte accesorii sau atașamente decât cele furnizate de noi.
- 15 Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.
- 16 Este interzisă operarea acestui aparat prin utilizarea unui temporizator extern ori a unui sistem telecomandat.
- 17 Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.



18 În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.

### **exclusiv pentru uz casnic**

#### **înainte de prima utilizare**

- 1 Umpleți rezervorul până la semnul **max** și porniți aparatul fără cafea.
- 2 Lăsați-l să se răcească, scoateți apa, apoi folosiți-l normal.

#### **cafea măcinată**

- 3 Dacă doriți să cumpărați cafea gata-măcinată, cafeaua pentru filtru măcinată mediu va da cele mai bune rezultate. Cantitatea va varia în funcție de tipul de cafea și de gustul dvs. Vă sugerăm să începeți cu două lingurițe pline de cafea măcinată mediu per ceașcă.

#### **păstrarea cafelei**

- 4 Cafeaua se păstrează cel mai bine într-un recipient etanș, într-un loc ferit de umezeală, sau în frigider. Expunerea la aer oxidează cafeaua și permite aromei să se evapore.

#### **lapte**

- 5 Dacă doriți lapte în cafea, folosiți lapte cald sau fierbinte, pentru a evita răcirea excesivă a cafelei. Pentru a extrage aroma maximă din cafea, aceasta ar trebui să fie suficient de rece pentru a nu vă arde, însă suficient de fierbinte pentru a lăsa aroma să invadeze gura, nasul și sinusurile, nu doar papilele gustative.

#### **apă îmbuteliată**

- 6 Dacă folosiți apă îmbuteliată, verificați că cu conține ingrediente suplimentare, arome etc. și folosiți apă "plată", nu "minerală". Dioxidul de carbon din apa minerală va afecta negativ aroma cafelei.

#### **gustul**

- 7 Nu fiți tentat să reîncălziți cafeaua în aparat. Veți strica aparatul, iar cafeaua va fi de nebăut.
- 8 Curățați suportul filtrului, filtrul și carafa după fiecare utilizare. Reziduurile din folosirea anterioară va strica gustul cafelei.

#### **preparare**

- 9 Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, nivelată, termorezistentă.
- 10 Așezați cablul în așa fel încât să nu atârne, ca să nu poată fi prins sau agățat.
- 11 Încă nu conectați la priză.

#### **umplere**

- 12 Închideți capacul principal.
- 13 Pentru a evita umplerea excesivă, folosiți carafa pentru a umple rezervorul.
- 14 Umpleți rezervorul cu cel puțin 2 căni de apă, însă nu depășiți semnul **max**.
- 15 Alternativ, puteți scoate rezervorul, îl puteți umple, iar apoi remonta la aparat.
- 16 Reașezați rezervorul în aparat.
- 17 Închideți capacul rezervorului.
- 18 Folosiți capul de prindere pentru a deschide capacul principal.
- 19 Puneți cafeaua măcinată în filtru. Cantitatea va varia în funcție de tipul de cafea și de gustul fiecăruia, însă sugerăm două lingurițe pline per ceașcă de apă.
- 20 Închideți capacul principal.
- 21 Așezați din nou carafa pe plită.

#### **pornire**

- 22 Băgați întrerupătorul în priză.
- 23 Apăsați și eliberați butonul.
- 24 Becul se va aprinde.
- 25 La scurt timp după aceasta, cafeaua va începe să picure în carafă.
- 26 După ce este gata, plita va păstra carafa caldă.

## **o ceașcă rapidă**

- 27 Dacă, înainte ca ciclul de fierbere să se fi terminat, doriți rapid o ceașcă de cafea:
- 28 Puteți lua carafa oricând. Supapa anti-picurare va preveni picurarea cafelei pe plită.
- 29 Pentru a preveni umplerea excesivă a suportului filtrului, reazezați carafa pe plită în maximum 20 secunde. Chiar dacă timpul vi se pare prea scurt, veți descoperi că este suficient pentru a turna vreo 2 căni de cafea.
- 30 Când reazezați carafa pe plită, se va deschide supapa anti-picurare, pentru a permite curgerea cafelei rămase.

## **închidere automată**

- 31 La aproximativ 2 ore după fierbere, cafetiera se va opri. Plita și becul se vor opri.
- 32 Dacă este lăsată mai mult de o oră, schimbările chimice din cafeaua făcută vor începe să afecteze aroma. Este recomandabil să o aruncați și să faceți alta proaspătă.

## **gata?**

- 33 Apăsați și eliberați butonul.
- 34 Becul se va stinge.
- 35 Scoateți din priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau cu aproximativ 10 minute înainte de a-l reumple.

## **îngrijire și întreținere**

- 36 Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța sau depozita.
- 37 Folosiți capul de prindere pentru a deschide capacul principal.
- 38 Aruncați conținutul filtrului în coșul de gunoi - nu aruncați cafeaua în chiuvetă. O vor înfunda.
- 39 Îndepărtați carafa de pe plită.
- 40 Apăsați levierul din spatele capacului carafei, de deasupra mânerului, pentru a deschide capacul carafei.
- 41 Puteți curăța carafa, filtrul și suportul filtrului cu apă caldă și detergent de vase. Pentru a îndepărta urmele de detergent, după spălare clățiți foarte bine.
- 42 Curățați suprafețele exterioare ale aparatului cu o cârpă umedă.
- 43 Reazezați suportul filtrului în cafetieră, cu fanta înspre capac.
- 44 Reazezați filtrul în suportul filtrului.
- 45 Nu spălați nicio componentă a aparatului la mașina de spălat vase.
- 46 Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid.
- 47 Nu folosiți agenți de curățare abrazivi sau duri sau solvenți.

## **detartrare**

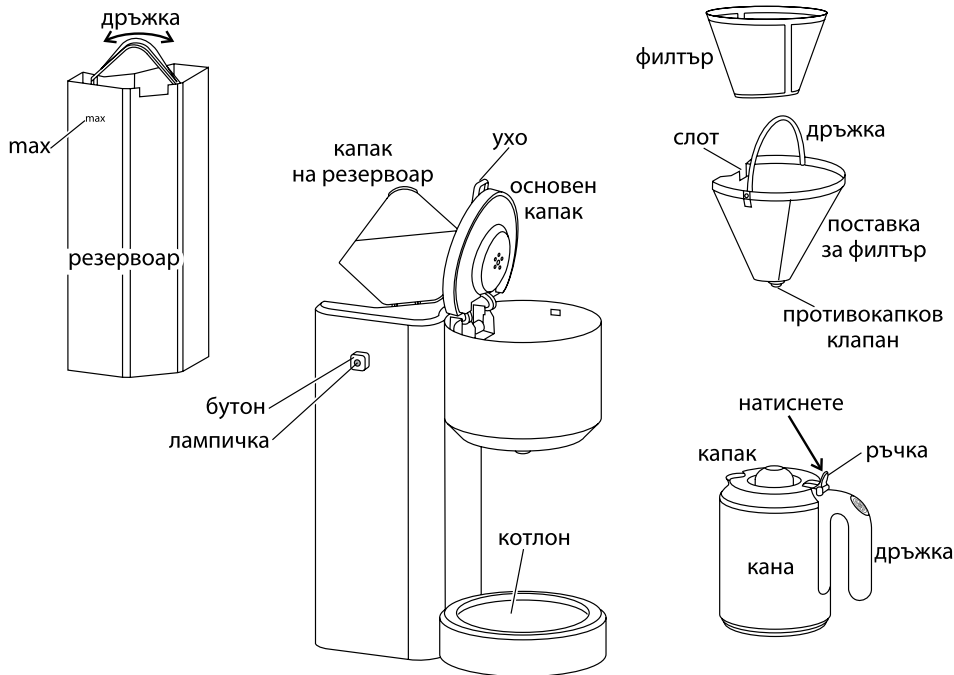
- 48 Formarea de particule de calcar vor cauza încălzirea excesivă a elementului, reducându-i durata de viață. Va prelungi de asemenea și timpul de fierbere.
- 49 Detartrați regulat. Dacă observați că timpul de fierbere se mărește, detartrați mai des. În zonele cu apă foarte dură, este necesar ca detartrarea să se facă o dată pe lună, ori să folosiți apă filtrată în loc de apă de la robinet.
- 50 Folosiți o marcă corespunzătoare de detartrant, potrivit pentru produsele din plastic. Urmați instrucțiunile detartrantului. Când terminați detartrarea, goliți carafa și puneți cafetiera în funcțiune de două ori, doar cu apă, fără cafea. Goliți apa pentru a vă asigura că nu au rămas reziduuri în cafetieră.
- \* Produsele aflate în garanție, returnate din cauza defecțiunilor provocate de particule de calcar, vor fi reparate aplicându-se un preț de reparare.

## **simbolul wheelie bin**

Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.







Прочетете инструкциите и ги запазете. Ако предадете уреда на друго лице, предайте и инструкциите. Отстранете опаковката, но я запазете, докато се уверите, че уредът работи.

### важни предпазни мерки

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

- 1 Уредът трябва да се използва само от или под надзора на отговорно пълнолетно лице. Използвайте и съхранявайте уреда далеч от достъп на деца.
- 2 Не поставяйте уреда в течност, не го използвайте в баня, в близост до вода или на открито.
- 3 Не докосвайте горещите повърхности (напр. каната, котлона).
- 4 Рискът от изгаряне продължава да е налице дълго след завирането. Дръжте уредът и кабела на разстояние от кухненския плот и далеч от достъп на деца.
- 5 Поставете уреда на твърда, равна, топлоустойчива повърхност.
- 6 Разположете кабела така, че да не виси и да няма опасност от заплитане или препъване в него.
- 7 Изключете уреда от контакта, когато не го използвате, преди да го преместите, както и преди почистване.
- 8 Напълнете с най-малко 2 чаши вода, но без да превишавате обозначението **max**.
- 9 Поставете каната на котлона, преди да включите кафемашината.
- 10 За да изключите уреда ръчно, натиснете бутона.
- 11 Оставете уреда да се охлади за около 10 минути преди да добавите вода или отново да го използвате, за да избегнете изпръскване.
- 12 Не поставяйте каната в микровълнова фурна.
- 13 Дръжте уреда и кабела на разстояние от котлони, готварски плочи или печки.
- 14 Не използвайте аксесоари или приложения, различни от тези, предоставени от нас.
- 15 Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.



- 16 Този уред не трябва да се използва с външен таймер или система за дистанционно управление.
- 17 Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.
- 18 Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

### само за домашна употреба

#### преди първоначално използване

- 1 Напълнете резервоара до обозначението **max** и пуснете уреда без кафе.
- 2 Оставете го да се охлади, изхвърлете водата, след което го използвайте нормално.

#### смляно кафе

- 3 Ако желаете да използвате готово смляно кафе, най-добре е да използвате средно смляно кафе за филтър. Количеството зависи от вида кафе и индивидуалния вкус. Предлагаме Ви да започнете с две пълни чаени лъжички средно смляно кафе за една чаша.

#### съхраняване на кафето

- 4 Най-добре е кафето да се съхранява в херметичен съд на хладно и сухо място или в хладилник. Излагането на въздух води до окисляване на кафето и загуба на аромата му.

#### мляко

- 5 Ако предпочитате мляко в кафето, използвайте топло или горещо мляко, за да не позволите на кафето да изстине прекалено. За да извлечете максимален аромат от кафето, то трябва да е достатъчно хладко, за да не изгори устата Ви, но и достатъчно горещо, за да може ароматът да изпълни устата, носа и синусите, а не само вкусовите Ви брадавици.

#### бутилирана вода

- 6 Ако използвате бутилирана вода, се уверете, че в нея няма добавени съставки, есенции и пр., и използвайте обикновена, а не газирана вода. Въглеродният диоксид, които е причина за „балончетата“, оказва неблагоприятно влияние върху вкуса на кафето.

#### вкус

- 7 Не предприемайте повторно затопляне на кафето в уреда. Това ще доведе до увреждане на уреда и ще направи кафето негодно за пиене.
- 8 Почиствайте поставката за филтър, филтъра и каната след всяка употреба. Остатъците от предишна употреба ще развалят Вашето кафе.

#### подготовка

- 9 Поставете уреда на твърда, равна, топлоустойчива повърхност.
- 10 Разположете кабела така, че да не виси и да няма опасност от заплитане или препъване в него.
- 11 Все още не го включвайте в контакта.

#### пълнене

- 12 Отворете капака на резервоара.
- 13 За пълнене на резервоара използвайте каната, за да не допуснете препълване.
- 14 Напълнете резервоара с най-малко 2 чаши вода, но без да превишавате обозначението **max**.
- 15 Също така, можете да извадите резервоара от уреда, да го напълните в кухнята и да го върнете обратно в уреда.
- 16 Отново поставете резервоара в уреда.
- 17 Затворете капака на резервоара.
- 18 Използвайте ухото, за да отворите основния капак.

- 19 Поставете смляното кафе във филтъра. Количеството зависи от вида кафе и индивидуалния вкус, но Ви предлагаме да сложите две пълни чаени лъжички кафе на една чаша вода.
- 20 Затворете основния капак.
- 21 Отново поставете каната на котлона.

### **включване**

- 22 Включете щепсела в захранващия контакт.
- 23 Натиснете и освободете бутона.
- 24 Лампичката ще светне.
- 25 Не след дълго кафето ще затече в каната.
- 26 Когато е готово, котлонът ще поддържа каната топла.

### **бърза чаша**

- 27 Ако желаете бърза чаша кафе преди цикълът на варене да е приключил:
- 28 Можете да отстраните каната по всяко време. Противокапковият клапан няма да позволи на кафето да капе върху котлона.
- 29 За да предотвратите преливане от поставката за филтър, поставете каната отново на котлона в рамките на около 20 секунди. Това време може да не звучи много, но ще откриете, че е достатъчно, за да налеете дори две чаши кафе.
- 30 Когато върнете каната на котлона, противокапковият клапан ще се отвори и ще позволи на оставащото кафе да изтече.

### **автоматично изключване**

- 31 Около два часа след варене кафемашината ще се изключи. Котлонът и лампичката ще угаснат.
- 32 Ако оставите кафето в продължение на много повече от един час, химични промени в течността ще започнат да променят аромата му. Най-добре е да го изхвърлите и да направите нова кана с кафе.

### **готово?**

- 33 Натиснете и освободете бутона.
- 34 Лампичката ще угасне.
- 35 Изключете уреда и го оставете да се охлади напълно, преди да предприемете почистване, или за около 10 минути, преди да го използвате отново.

### **грижи и поддръжка**

- 36 Изключете уреда и го оставете да се охлади преди да го почистите или приберете.
- 37 Използвайте ухото, за да отворите основния капак.
- 38 Изтръскайте съдържанието на филтъра в кофата за боклук – не изхвърляйте утайката от кафе в мивката. Тя ще се наслои и ще причини запушване
- 39 Отстранете каната от котлона.
- 40 Натиснете ръчката в задната част на капака на каната, над дръжката, за да я отворите.
- 41 Можете да почистите каната, филтъра и поставката за филтър с топла сапунена вода. След това изплакнете добре, за да отстраните всички следи от сапун.
- 42 Почистете външните повърхности на уреда с влажна кърпа.
- 43 Отново поставете поставката за филтър, като слотът сочи към капака.
- 44 Отново поставете филтъра в поставката му.
- 45 Не поставяйте която и да е част от уреда в миялна машина.
- 46 Не поставяйте уреда във вода или в друга течност.
- 47 Не използвайте силни или абразивни почистващи препарати или разтворители.

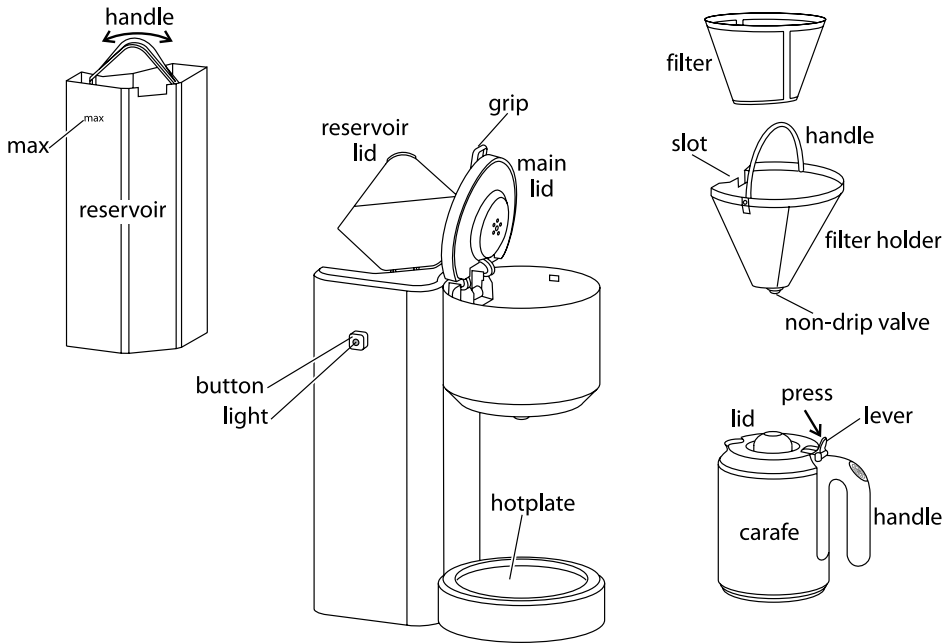
### **почистване на котления камък**

- 48 Натрупването на котлен камък може да доведе до прегряване на нагревателя, намалявайки работния му живот. А това ще удължи времето за сваряване.
- 49 Редовно почиствайте котления камък. Ако забележите, че времето за сваряване става все по-дълго, почиствайте котления камък през по-малки периоди. В райони с много твърда вода може да е необходимо да почиствате котления камък веднъж месечно или да използвате филтрирана вода вместо обикновена чешмяна вода.
- 50 Използвайте търговска марка препарат за отстраняване на котлен камък, подходящ за употреба при продукти с пластмасови части. Следвайте инструкциите, предоставени с препарата. След приключване на почистването изпразнете каната и включете кафемашината още два пъти с прясна вода, но без кафе. Изхвърлете водата, за да сте сигурни, че всички химични утайки са отстранени от кафемашината.
- ✱ Продукти под гаранция, върнати с повреди в резултат от натрупване на котлен камък, подлежат на такса за ремонт.

### **символ „зачеркнато кошче за боклук“**

За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.





Read the instructions and keep them safe. If you pass the appliance on, pass on the instructions too. Remove all packaging, but keep it till you know the appliance works.

### important safeguards

Follow basic safety precautions, including:

- 1 This appliance must only be used by or under the supervision of a responsible adult. Use and store the appliance out of reach of children.
- 2 Don't put the appliance in liquid, don't use it in a bathroom, near water, or outdoors.
- 3 Don't touch hot surfaces (e.g. carafe, hotplate).
- 4 The scald hazard lasts long after boiling. Keep the appliance and cable away from the edges of worktops and out of reach of children.
- 5 Sit the appliance on a stable, level, heat-resistant surface.
- 6 Route the cable so it doesn't overhang, and can't be tripped over or caught.
- 7 Unplug the appliance when not in use, before moving and before cleaning.
- 8 Fill with at least 2 cups of water, but not above the **max** mark.
- 9 Put the carafe on the hotplate before switching the coffee maker on.
- 10 To switch the appliance off manually, press the button.
- 11 Let the appliance cool for about 10 minutes before adding water or re-using, to avoid spitting.
- 12 Don't put the carafe in a microwave oven.
- 13 Keep the appliance and the cable away from hotplates, hobs or burners.
- 14 Don't use accessories or attachments other than those we supply.
- 15 Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.
- 16 This appliance must not be operated by an external timer or remote control system.
- 17 Don't operate the appliance if it's damaged or malfunctions.
- 18 If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, in order to avoid hazard.



### household use only

## before using for the first time

- 1 Fill the reservoir to the **max** mark, and run the appliance without coffee.
- 2 Let it cool, discard the water, then use it normally.

## ground coffee

- 3 If you want to buy ready-ground coffee, medium-ground filter coffee will give you the best results. The amount will vary with the type of coffee and your individual taste. We suggest starting with two rounded teaspoons of medium-ground coffee per cup.

## storing coffee

- 4 Coffee is best kept in an airtight container in a cool dry place, or in the fridge. Exposure to air oxidises coffee and allows the flavour to evaporate.

## milk

- 5 If you like milk in your coffee, use warm or hot milk, to avoid overcooling the coffee. To extract maximum flavour from the coffee, it should be cool enough not to scald or burn the mouth, but hot enough to let the flavour fill the mouth, nose and sinuses, not just the taste buds.

## bottled water

- 6 If you use bottled water, check that there are no added ingredients, flavourings, etc., and use “still” water, not “sparkling”. The carbon dioxide which gives the “sparkle” will adversely affect the flavour of your coffee.

## taste

- 7 Don't be tempted to reheat coffee in the appliance. You'll damage the appliance and the coffee will be undrinkable.
- 8 Clean the filter holder, filter, and carafe after each use. Residue from a previous brew will spoil your coffee.

## preparation

- 9 Sit the appliance on a stable, level, heat-resistant surface.
- 10 Route the cable so it doesn't overhang, and can't be tripped over or caught.
- 11 Don't plug it in yet.

## filling

- 12 Open the reservoir lid.
- 13 Use the carafe to fill the reservoir, to avoid overfilling.
- 14 Fill the reservoir with at least 2 cups of water, but not above the **max** mark.
- 15 Alternatively, you may lift the reservoir off the appliance, fill it in the kitchen, and carry it back to the appliance.
- 16 Replace the reservoir in the appliance.
- 17 Close the reservoir lid.
- 18 Use the grip to open the main lid.
- 19 Put filter-ground coffee into the filter. The amount will vary with the type of coffee and individual taste, but we suggest two rounded teaspoons per cup of water.
- 20 Close the main lid
- 21 Replace the carafe on the hotplate.

## switch on

- 22 Put the plug into the power socket.
- 23 Press and release the button.
- 24 The light will come on.
- 25 Shortly afterwards, coffee will start to drip into the carafe.
- 26 When it's done, the hotplate will keep the carafe warm.

## **a quick cup**

- 27 If you want a quick cup of coffee before the brewing cycle has finished:
- 28 You can remove the carafe at any time. The non-drip valve will prevent coffee dripping on to the hotplate.
- 29 To prevent the filter holder overflowing, replace the carafe on the hotplate within about 20 seconds. This may not sound much, but you'll find it's more than enough time to pour a couple of cups of coffee.
- 30 When you replace the carafe on the hotplate, the non-drip valve opens, to let any remaining coffee through.

## **auto shut-off**

- 31 About 2 hours after brewing, the coffee maker will shut down. The hotplate and the light will go off.
- 32 If left for much more than an hour, chemical changes in the coffee liquor start to affect the flavour. It's best to pour it away and make a fresh pot.

## **finished?**

- 33 Press and release the button.
- 34 The light will go off.
- 35 Unplug, and let the appliance cool down fully before cleaning, or for about 10 minutes before refilling.

## **care and maintenance**

- 36 Unplug the appliance and let it cool down before cleaning or storing away.
- 37 Use the grip to open the main lid.
- 38 Tip the contents of the filter into the bin – don't flush coffee grounds down the sink. They'll build up and cause a blockage.
- 39 Remove the carafe from the hotplate.
- 40 Press the lever at the rear of the carafe lid, above the handle, to open the carafe lid.
- 41 You may clean the carafe, filter, and filter holder in warm soapy water. Rinse thoroughly afterwards, to remove all traces of soap.
- 42 Clean the outside surfaces of the appliance with a damp cloth.
- 43 Replace the filter holder in the coffee maker, with the slot towards the lid.
- 44 Replace the filter in the filter holder.
- 45 Don't put any part of the appliance in a dishwasher.
- 46 Don't put the appliance in water or any other liquid.
- 47 Don't use harsh or abrasive cleaning agents or solvents.

## **descaling**

- 48 Scale build-up will cause the element to overheat, reducing its working life. It will also lengthen the brewing time.
  - 49 Descale regularly. If you notice the brewing time getting longer, shorten the time between descalings. In areas of very hard water it may be necessary to descale as often as once a month, or to use filtered water instead of ordinary tap water.
  - 50 Use a proprietary brand of descaler suitable for use in plastic-bodied products. Follow the instructions on the package of descaler. When descaling has finished, empty the carafe and operate the coffee maker twice more with fresh water, but without coffee. Discard the water to ensure that no chemical residues are left in the coffee maker.
- \* Products returned under guarantee with faults due to scale will be subject to a repair charge.

## **wheelie bin symbol**

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.



550-743